

SENATE



SÉNAT

CANADA

ORDER PAPER
AND
NOTICE PAPER

FEUILLETON
ET
FEUILLETON DES PRÉAVIS

N° 5

Tuesday, November 30, 2021

Le mardi 30 novembre 2021

Hour of meeting
2 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information, contact the
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

Order of Business

(The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.)

Senators' Statements (18 minutes)

ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

Question Period (30 minutes)

Delayed Answers

ORDERS OF THE DAY

Government Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Bills — Third Reading
- Bills — Reports of Committees
- Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

Other Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills — Third Reading
- Commons Public Bills — Third Reading
- Private Bills — Third Reading
- Senate Public Bills — Reports of Committees
- Commons Public Bills — Reports of Committees
- Private Bills — Reports of Committees
- Senate Public Bills — Second Reading
- Commons Public Bills — Second Reading
- Private Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

Ordre des travaux

(Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.)

Déclarations de sénateurs (18 minutes)

AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

Période des questions (30 minutes)

Réponses différées

ORDRE DU JOUR

Affaires du gouvernement

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi — Troisième lecture
- Projets de loi — Rapports de comités
- Projets de loi — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

Autres affaires

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR****GOVERNMENT BUSINESS****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Bills – Messages from the House of Commons****Projets de loi – Messages de la
Chambre des communes**

Nil

Aucun

Bills – Third Reading**Projets de loi – Troisième lecture**

Nil

Aucun

Bills – Reports of Committees**Projets de loi – Rapports de comités**

Nil

Aucun

Bills – Second Reading**Projets de loi – Deuxième lecture****No. 1.****N° 1.**

November 24, 2021—Second reading of Bill S-2, An Act to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential and related amendments to other Acts.

Le 24 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et apportant des modifications corrélative et connexes à d'autres lois.

Reports of Committees – Other**Rapports de comités – Autres**

Nil

Aucun

Motions**No. 1.**

November 25, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

Inquiries

Nil

Other

Nil

OTHER BUSINESS

Rule 4-15(2) states:

Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.

Consequently, the number appearing in parentheses indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Bills – Messages from the House of Commons

Nil

Motions**N° 1.**

Le 25 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Interpellations

Aucune

Autres affaires

Aucune

AUTRES AFFAIRES

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autres que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Aucun

Senate Public Bills – Third Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Aucun

Commons Public Bills – Third Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Aucun

Private Bills – Third Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture

Aucun

Senate Public Bills – Reports of Committees

Nil

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Aucun

Commons Public Bills – Reports of Committees

Nil

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Rapports de comités

Aucun

Private Bills – Reports of Committees

Nil

Projets de loi d'intérêt privé – Rapports de comités

Aucun

Senate Public Bills – Second Reading**No. 1.**

November 24, 2021—Second reading of Bill S-201, An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age).—(*Honourable Senator McPhedran*)

No. 2.

November 24, 2021—Second reading of Bill S-202, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate).—(*Honourable Senator Bovey*)

No. 3.

November 24, 2021—Second reading of Bill S-203, An Act respecting a federal framework on autism spectrum disorder.—(*Honourable Senator Housakos*)

No. 4.

November 24, 2021—Second reading of Bill S-204, An Act to amend the Customs Tariff (goods from Xinjiang).—(*Honourable Senator Housakos*)

No. 5.

November 24, 2021—Second reading of Bill S-205, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to another Act (interim release and domestic violence recognizance orders).—(*Honourable Senator Boisvenu*)

No. 6.

November 24, 2021—Second reading of Bill S-206, An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors).—(*Honourable Senator Boisvenu*)

No. 7.

November 24, 2021—Second reading of Bill S-207, An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle.—(*Honourable Senator Dalphond*)

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat –
Deuxième lecture****N° 1.**

Le 24 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter).—(*L'honorable sénatrice McPhedran*)

N° 2.

Le 24 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement).—(*L'honorable sénatrice Bovey*)

N° 3.

Le 24 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-203, Loi concernant un cadre fédéral relatif au trouble du spectre de l'autisme.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

N° 4.

Le 24 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi modifiant le Tarif des douanes (marchandises en provenance du Xinjiang).—(*L'honorable sénateur Housakos*)

N° 5.

Le 24 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant le Code criminel et une autre loi en conséquence (mise en liberté provisoire et engagement en cas de violence familiale).—(*L'honorable sénateur Boisvenu*)

N° 6.

Le 24 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant le Code criminel (divulgence de renseignements par des jurés).—(*L'honorable sénateur Boisvenu*)

N° 7.

Le 24 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-207, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle.—(*L'honorable sénateur Dalphond*)

No. 8.

November 24, 2021—Second reading of Bill S-208, An Act respecting the Declaration on the Essential Role of Artists and Creative Expression in Canada.—(*Honourable Senator Bovey*)

No. 9.

November 24, 2021—Second reading of Bill S-209, An Act respecting Pandemic Observance Day.—(*Honourable Senator Mégie*)

No. 10.

November 24, 2021—Second reading of Bill S-210, An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material.—(*Honourable Senator Miville-Dechêne*)

No. 11.

November 24, 2021—Second reading of Bill S-211, An Act to enact the Fighting Against Forced Labour and Child Labour in Supply Chains Act and to amend the Customs Tariff.—(*Honourable Senator Miville-Dechêne*)

No. 12.

November 24, 2021—Second reading of Bill S-212, An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation.—(*Honourable Senator Pate*)

No. 13.

November 24, 2021—Second reading of Bill S-213, An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary).—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 14.

November 24, 2021—Second reading of Bill S-214, An Act to establish International Mother Language Day.—(*Honourable Senator Jaffer*)

No. 15.

November 24, 2021—Second reading of Bill S-215, An Act respecting measures in relation to the financial stability of post-secondary institutions.—(*Honourable Senator Moncion*)

N° 8.

Le 24 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi concernant la Déclaration sur le rôle essentiel des artistes et de l'expression créatrice au Canada.—(*L'honorable sénatrice Bovey*)

N° 9.

Le 24 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi instituant le Jour commémoratif de la pandémie.—(*L'honorable sénatrice Mégie*)

N° 10.

Le 24 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite.—(*L'honorable sénatrice Miville-Dechêne*)

N° 11.

Le 24 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi édictant la Loi sur la lutte contre le travail forcé et le travail des enfants dans les chaînes d'approvisionnement et modifiant le Tarif des douanes.—(*L'honorable sénatrice Miville-Dechêne*)

N° 12.

Le 24 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement.—(*L'honorable sénatrice Pate*)

N° 13.

Le 24 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-213, Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux).—(*L'honorable sénatrice Jaffer*)

N° 14.

Le 24 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle.—(*L'honorable sénatrice Jaffer*)

N° 15.

Le 24 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi concernant des mesures visant la stabilité financière des établissements d'enseignement postsecondaire.—(*L'honorable sénatrice Moncion*)

No. 16.

November 24, 2021—Second reading of Bill S-216, An Act to amend the Income Tax Act (use of resources of a registered charity).—(*Honourable Senator Omidvar*)

No. 17.

November 24, 2021—Second reading of Bill S-217, An Act respecting the repurposing of certain seized, frozen or sequestered assets.—(*Honourable Senator Omidvar*)

No. 18.

November 24, 2021—Second reading of Bill S-218, An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act.—(*Honourable Senator McCallum*)

No. 19.

November 24, 2021—Second reading of Bill S-219, An Act respecting a National Ribbon Skirt Day.—(*Honourable Senator McCallum*)

No. 20.

November 24, 2021—Second reading of Bill S-220, An Act to amend the Languages Skills Act (Governor General).—(*Honourable Senator Carignan, P.C.*)

No. 21.

November 24, 2021—Second reading of Bill S-221, An Act to amend the Governor General's Act (retiring annuity and other benefits).—(*Honourable Senator Carignan, P.C.*)

No. 22.

November 24, 2021—Second reading of Bill S-222, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood).—(*Honourable Senator Griffin*)

No. 23.

November 24, 2021—Second reading of Bill S-223, An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs).—(*Honourable Senator Ataullahjan*)

N° 16.

Le 24 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (utilisation des ressources d'un organisme de bienfaisance enregistré).—(*L'honorable sénatrice Omidvar*)

N° 17.

Le 24 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi sur la réaffectation de certains biens saisis, bloqués ou mis sous séquestre.—(*L'honorable sénatrice Omidvar*)

N° 18.

Le 24 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres.—(*L'honorable sénatrice McCallum*)

N° 19.

Le 24 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi concernant la Journée nationale de la jupe à rubans.—(*L'honorable sénatrice McCallum*)

N° 20.

Le 24 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-220, Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (gouverneur général).—(*L'honorable sénateur Carignan, c.p.*)

N° 21.

Le 24 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général (pension de retraite et autres prestations).—(*L'honorable sénateur Carignan, c.p.*)

N° 22.

Le 24 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois).—(*L'honorable sénatrice Griffin*)

N° 23.

Le 24 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains).—(*L'honorable sénatrice Ataullahjan*)

No. 24.

November 24, 2021—Second reading of Bill S-224, An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons).—(*Honourable Senator Ataullahjan*)

No. 25.

November 24, 2021—Second reading of Bill S-225, An Act to amend the Prohibiting Cluster Munitions Act (investments).—(*Honourable Senator Ataullahjan*)

No. 26.

November 24, 2021—Second reading of Bill S-226, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate).—(*Honourable Senator Mercer*)

No. 27.

November 25, 2021—Second reading of Bill S-227, An Act to establish Food Day in Canada.—(*Honourable Senator Black*)

No. 28.

November 25, 2021—Second reading of Bill S-228, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Patterson*)

N° 24.

Le 24 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes).—(*L'honorable sénatrice Ataullahjan*)

N° 25.

Le 24 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi interdisant les armes à sous-munitions (investissements).—(*L'honorable sénatrice Ataullahjan*)

N° 26.

Le 24 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).—(*L'honorable sénateur Mercer*)

N° 27.

Le 25 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi instituant la Journée canadienne de l'alimentation.—(*L'honorable sénateur Black*)

N° 28.

Le 25 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénateur Patterson*)

Commons Public Bills – Second Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Aucun

Private Bills – Second Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture

Aucun

Reports of Committees – Other

Nil

Rapports de comités – Autres

Aucun

Motions

No. 6.

November 25, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Duncan:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report on a roadmap for post-pandemic economic and social policy to address the human, social and financial costs of economic marginalization and inequality, when and if the committee is formed;

That, given recent calls for action from Indigenous, provincial, territorial and municipal jurisdictions, the committee examine in particular potential national approaches to inter-jurisdictional collaboration to implement a guaranteed livable basic income; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2022.—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 10.

November 25, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Dean:

That the Senate of Canada:

- (a) acknowledge that racism, in all its forms, was a cornerstone upon which the residential school system was created;
- (b) acknowledge that racism, discrimination and abuse were rampant within the residential school system;
- (c) acknowledge that the residential school system, created for the malevolent purpose of assimilation, has had profound and continuing negative impacts on Indigenous lives, cultures and languages; and
- (d) apologize unreservedly for Canada's role in the establishment of the residential school system, as well as its resulting adverse impacts, the effects of which are still seen and felt by countless Indigenous peoples and communities today.—(*Honourable Senator McCallum*)

No. 11.

November 25, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the Senate of Canada call on the federal government to adopt anti-racism as the sixth pillar of the *Canada Health Act*, prohibiting discrimination based on race and affording everyone the equal right to the protection and benefit of the law.—(*Honourable Senator McCallum*)

Motions

N° 6.

Le 25 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, une feuille de route pour une politique économique et sociale post-pandémie en vue d'aborder les coûts humains, sociaux et financiers occasionnés par la marginalisation et l'inégalité économiques, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que, vu les appels à l'action des autorités compétentes autochtones, provinciales, territoriales et municipales, le comité examine en particulier des approches potentielles nationales pour une collaboration intergouvernementale afin de mettre en œuvre un revenu de base de subsistance garanti;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2022.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

N° 10.

Le 25 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénateur Dean,

Que le Sénat du Canada :

- a) reconnaisse que le racisme, sous toutes ses formes, a servi de fondement à la création du système des pensionnats indiens;
- b) reconnaisse que le racisme, la discrimination et la maltraitance étaient répandus au sein du système des pensionnats indiens;
- c) reconnaisse que le système des pensionnats indiens, créé dans un but malveillant d'assimilation, a eu des répercussions profondes et permanentes sur la vie, les cultures et les langues des Autochtones;
- d) présente des excuses sincères pour le rôle joué par le Canada dans l'établissement du système des pensionnats indiens et ses répercussions, qui se font encore sentir aujourd'hui chez bon nombre d'Autochtones et de communautés.—(*L'honorable sénatrice McCallum*)

N° 11.

Le 25 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à adopter l'antiracisme en tant que sixième pilier de la *Loi canadienne sur la santé*, en vue d'interdire toute discrimination basée sur le racisme et d'offrir à chacun le droit égal à la protection et au bienfait de la loi.—(*L'honorable sénatrice McCallum*)

No. 12.

November 25, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on the cumulative positive and negative impacts of resource extraction and development, and their effects on environmental, economic and social considerations, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2022.—(*Honourable Senator McCallum*)

No. 13.

November 25, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ngo, seconded by the Honourable Senator Patterson:

That the Senate note that, by adopting the *Journey to Freedom Day Act* on April 23, 2015, and taking into account the first two elements of the preamble of the said Act, the Parliament of Canada unequivocally recognized violations of:

- (a) the *Agreement on Ending the War and Restoring Peace in Viet-Nam* and its protocols (Paris Peace Accords); and
- (b) the *Act of the International Conference on Viet-Nam*; and

That the Senate urge the Government of Canada to call upon six or more of the current parties to the *Act of the International Conference on Viet-Nam*, which include Canada, France, Hungary, Indonesia, Poland, Russia, the United Kingdom and the United States of America, amongst others, to agree to the reconvention of the International Conference on Viet-Nam pursuant to Article 7(b) of the *Act of the International Conference on Viet-Nam* in order to settle disputes between the signatory parties due to the violations of the terms of the Paris Peace Accords and the *Act of the International Conference on Viet-Nam*.—(*Honourable Senator Duncan*)

No. 15.

November 25, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the Senate:

1. recall that, despite the commitment found in section 55 of the *Constitution Act, 1982* to have a fully bilingual Constitution, as of today, of the 31 enactments that make up the Canadian Constitution, 22 are official only in their English version, including almost all of the *Constitution Act, 1867*; and
2. call upon the government to consider, in the context of the review of the *Official Languages Act*, the addition of a requirement to submit, every five years, a report detailing

N° 12.

Le 25 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les effets cumulatifs positifs et négatifs de l'extraction et du développement des ressources, et ses effets sur les considérations environnementales, économiques et sociales, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2022.—(*L'honorable sénatrice McCallum*)

N° 13.

Le 25 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ngo, appuyée par l'honorable sénateur Patterson,

Que le Sénat observe que, en adoptant la *Loi sur la Journée du Parcours vers la liberté*, le 23 avril 2015, et compte tenu des deux premiers éléments du préambule de ladite loi, le Parlement du Canada a reconnu sans équivoque les violations :

- a) de l'*Accord sur la cessation de la guerre et le rétablissement de la paix au Vietnam* et de ses protocoles (Accords de paix de Paris),
- b) de l'*Acte de la Conférence internationale sur le Vietnam*;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à inviter au moins six des parties actuelles à l'*Acte de la Conférence internationale sur le Vietnam* — qui comprennent notamment le Canada, la France, la Hongrie, l'Indonésie, la Pologne, la Russie, le Royaume-Uni et les États-Unis — à réunir de nouveau la Conférence internationale sur le Vietnam, conformément à l'Article 7b) de l'*Acte de la Conférence internationale sur le Vietnam*, afin de régler des différends entre les parties signataires provenant de violations des dispositions des Accords de paix de Paris et de l'*Acte de la Conférence internationale sur le Vietnam*.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

N° 15.

Le 25 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dalphond, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Que le Sénat :

1. rappelle que, malgré l'engagement d'avoir une Constitution entièrement bilingue contenu à l'article 55 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, des 31 textes formant la Constitution canadienne, à ce jour, 22 ne sont officiels que dans leur version anglaise, dont la quasi-totalité de la *Loi constitutionnelle de 1867*;
2. demande au gouvernement de considérer, dans le contexte de la révision de la *Loi sur les langues officielles*, l'ajout d'une exigence voulant qu'un rapport soit soumis aux cinq

the efforts made to comply with section 55 of the
Constitution Act, 1982.—(Honourable Senator Dalphond)

ans détaillant les efforts déployés pour assurer le respect
de l'article 55 de la *Loi constitutionnelle de 1982.*—
(L'honorable sénateur Dalphond)

Inquiries

Nil

Interpellations

Aucune

Other

Nil

Autres Affaires

Aucune

NOTICE PAPER

MOTIONS

No. 3. (one)

By the Honourable Senator Omidvar:

November 24, 2021—That the Senate call upon the Government of Canada to implement the eighth recommendation of the first report of the Special Senate Committee on the Charitable Sector, entitled *Catalyst for Change: A Roadmap to a Stronger Charitable Sector*, adopted by the Senate on November 3, 2020, during the Second Session of the Forty-third Parliament, which proposed that the Canada Revenue Agency include questions on both the T3010 (for registered charities) and the T1044 (for federally incorporated not-for-profit corporations) on diversity representation on boards of directors based on existing employment equity guidelines.

No. 4. (one)

By the Honourable Senator Housakos:

November 24, 2021—That the Senate call on the Government of Canada to:

- (a) denounce the illegitimacy of the Cuban regime and recognize the Cuban opposition and civil society as valid interlocutors; and
- (b) call on the Cuban regime to ensure the right of the Cuban people to protest peacefully without fear of reprisal and repudiation.

No. 5. (one)

By the Honourable Senator Housakos:

November 24, 2021—That the Standing Senate Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the situation in Lebanon and determine whether Canada should appoint a special envoy, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2022.

FEUILLETON DES PRÉAVIS

MOTIONS

N° 3. (un)

Par l'honorable sénatrice Omidvar :

Le 24 novembre 2021—Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à mettre en œuvre la huitième recommandation du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur le secteur de la bienfaisance, intitulé *Catalyseur du changement : une feuille de route pour un secteur de la bienfaisance plus robuste*, adopté par le Sénat le 3 novembre 2020, durant la deuxième session de la quarante-troisième législature, proposant que l'Agence du revenu du Canada inclue des questions dans les formulaires T3010 (pour les organismes de bienfaisance enregistrés) et T1044 (pour les organismes sans but lucratif constitués en vertu d'une loi fédérale) au sujet de la représentation de la diversité dans les conseils d'administration en fonction des lignes directrices existantes sur l'équité en matière d'emploi.

N° 4. (un)

Par l'honorable sénateur Housakos :

Le 24 novembre 2021—Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à :

- a) dénoncer l'illégitimité du régime cubain et à reconnaître l'opposition cubaine et la société civile en tant qu'interlocutrices;
- b) exhorter le régime cubain à assurer le droit du peuple cubain à manifester pacifiquement sans possibilité de représailles et de répudiation.

N° 5. (un)

Par l'honorable sénateur Housakos :

Le 24 novembre 2021—Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la situation au Liban et à déterminer si un envoyé spécial devrait être nommé, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2022.

No. 7. (one)**By the Honourable Senator Galvez:**

November 24, 2021—That the Senate of Canada recognize that:

- (a) climate change is an urgent crisis that requires an immediate and ambitious response;
- (b) human activity is unequivocally warming the atmosphere, ocean and land at an unprecedented pace, and is provoking weather and climate extremes in every region across the globe, including in the Arctic, which is warming at more than twice the global rate;
- (c) failure to address climate change is resulting in catastrophic consequences especially for Canadian youth, Indigenous Peoples and future generations; and
- (d) climate change is negatively impacting the health and safety of Canadians, and the financial stability of Canada;

That the Senate declare that Canada is in a national climate emergency which requires that Canada uphold its international commitments with respect to climate change and increase its climate action in line with the Paris Agreement's objective of holding global warming well below two degrees Celsius and pursuing efforts to keep global warming below 1.5 degrees Celsius; and

That the Senate commit to action on mitigation and adaptation in response to the climate emergency and that it consider this urgency for action while undertaking its parliamentary business.

No. 8. (one)**By the Honourable Senator Moncion:**

November 24, 2021—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the Canadian assisted human reproduction legislative and regulatory framework and any other related issues deemed relevant by the committee, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report on this study to the Senate no later than October 31, 2023, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

N° 7. (un)**Par l'honorable sénatrice Galvez :**

Le 24 novembre 2021—Que le Sénat du Canada reconnaisse que :

- a) les changements climatiques constituent une urgence qui exige une réponse immédiate et ambitieuse;
- b) l'activité humaine est, sans équivoque, responsable du réchauffement de l'atmosphère, de l'océan et de la terre à un rythme sans précédent, et est en train de provoquer des extrêmes météorologiques et climatiques dans toutes les régions du globe, incluant l'Arctique, qui se réchauffe à un rythme plus de deux fois supérieur au taux global;
- c) l'incapacité de répondre aux changements climatiques a des conséquences catastrophiques, surtout pour les jeunes Canadiens, les peuples autochtones et les générations futures;
- d) les changements climatiques ont un effet négatif sur la santé et la sécurité des Canadiens et la stabilité financière du Canada;

Que le Sénat déclare que le Canada est en période d'urgence climatique nationale, qui requiert que le Canada maintienne ses obligations internationales par rapport aux changements climatiques et augmente ses actions climatiques conformément à l'objectif de l'Accord de Paris de maintenir le réchauffement climatique bien en dessous de deux degrés Celsius et de poursuivre les efforts afin de maintenir le réchauffement climatique en dessous de 1,5 degrés Celsius;

Que le Sénat s'engage à prendre des mesures d'atténuation et d'adaptation en réponse à l'urgence climatique et qu'il tienne compte de cette urgence d'agir dans le cadre de ses travaux parlementaires.

N° 8. (un)**Par l'honorable sénatrice Moncion :**

Le 24 novembre 2021—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les questions relatives au cadre législatif et réglementaire de la procréation assistée au Canada ainsi que toutes autres questions connexes jugées pertinentes par le comité, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 octobre 2023, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

No. 9. (one)**By the Honourable Senator Moncion:**

November 24, 2021—That the Senate recognize that, each year, thousands of Canadians are called to jury duty and contribute to the Canadian justice system; and

That the Senate call upon the Government of Canada to designate the second week of May in each year as Jury Appreciation Week in Canada, to encourage those Canadians who provide this public service and to recognize their civic duty.

No. 14. (one)**By the Honourable Senator Kutcher:**

November 24, 2021—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized, when and if it is formed, to examine and report on the Federal Framework for Suicide Prevention, including, but not limited to:

- (a) evaluating the effectiveness of the Framework in significantly, substantially and sustainably decreasing rates of suicide since it was enacted;
- (b) examining the rates of suicide in Canada as a whole and in unique populations, such as Indigenous, racialized and youth communities;
- (c) reporting on the amount of federal funding provided to all suicide prevention programs or initiatives for the period 2000-2020 and determining what evidence-based criteria for suicide prevention was used in each selection;
- (d) determining for each of the programs or interventions funded in paragraph (c), whether there was a demonstrated significant, substantive and sustained decrease in suicide rates in the population(s) targeted; and
- (e) providing recommendations to ensure that Canada's Federal Framework for Suicide Prevention and federal funding for suicide prevention activities are based on best available evidence of impact on suicide rate reduction; and

That the committee submit its final report on this study to the Senate no later than December 16, 2022.

No. 19.**By the Honourable Senator Patterson:**

November 25, 2021—

Whereas the Senate provides representation for groups that are often underrepresented in Parliament, such as Aboriginal peoples, visible minorities and women;

N° 9. (un)**Par l'honorable sénatrice Moncion :**

Le 24 novembre 2021—Que le Sénat reconnaisse que, chaque année, des milliers de Canadiens sont appelés à exercer la fonction de juré et contribuent au système de justice canadien;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à désigner la deuxième semaine de mai de chaque année comme la Semaine d'appréciation du jury au Canada, afin d'encourager les Canadiens qui fournissent ce service public et de souligner leur devoir civique.

N° 14. (un)**Par l'honorable sénateur Kutcher :**

Le 24 novembre 2021—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dès qu'il sera formé, le cas échéant, soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, le Cadre fédéral de prévention du suicide, y compris :

- a) à déterminer si le cadre a permis de faire diminuer les taux de suicide de façon importante, fondamentale et durable depuis son adoption;
- b) à examiner les taux de suicide chez la population canadienne et des groupes particuliers au Canada comme les Autochtones, les personnes racialisées et les jeunes;
- c) à faire rapport sur la somme des subventions fédérales accordées aux initiatives et aux programmes de prévention du suicide de 2000 à 2020, et à déterminer quels critères fondés sur des données probantes en matière de prévention du suicide ont orienté les choix;
- d) à déterminer, pour chaque initiative ou programme mentionné au paragraphe c), s'il y a eu une baisse importante, fondamentale, durable et démontrable des taux de suicide chez la ou les populations ciblées;
- e) à formuler des recommandations pour que le Cadre fédéral de prévention du suicide du Canada et les subventions fédérales destinées aux activités de prévention du suicide soient fondés sur les meilleures données probantes disponibles concernant les causes de la baisse des taux de suicide;

Que le comité soumette au Sénat le rapport final sur son étude au plus tard le 16 décembre 2022.

N° 19.**Par l'honorable sénateur Patterson :**

Le 25 novembre 2021—Attendu :

que le Sénat défend les intérêts de groupes souvent sous-représentés au Parlement, tels les Autochtones, les minorités visibles et les femmes;

Whereas paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* requires that, in order to be qualified for appointment to and to maintain a place in the Senate, a person must own land with a net worth of at least four thousand dollars in the province for which he or she is appointed;

Whereas a person's personal circumstances or the availability of real property in a particular location may prevent him or her from owning the required property;

Whereas appointment to the Senate should not be restricted to those who own real property of a minimum net worth;

Whereas the existing real property qualification is inconsistent with the democratic values of modern Canadian society and is no longer an appropriate or relevant measure of the fitness of a person to serve in the Senate;

Whereas, in the case of Quebec, each of the twenty-four Senators representing the province must be appointed for and must have either their real property qualification in or be resident of a specified Electoral Division;

Whereas an amendment to the Constitution of Canada in relation to any provision that applies to one or more, but not all, provinces may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

Whereas the Supreme Court of Canada has determined that a full repeal of paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867*, respecting the real property qualification of Senators, would require a resolution of the Quebec National Assembly pursuant to section 43 of the *Constitution Act, 1982*;

Now, therefore, the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the Schedule hereto.

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. **(1) Paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* is repealed.**
 - (2) Section 23 of the Act is amended by replacing the semi-colon at the end of paragraph (5) with a period and by repealing paragraph (6).
2. **The Declaration of Qualification set out in The Fifth Schedule to the Act is replaced by the following:**

I, *A.B.*, do declare and testify that I am by law duly qualified to be appointed a member of the Senate of Canada.

que le point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* prévoit qu'une personne doit, pour être nommée au Sénat et y conserver son siège, posséder des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars situées dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'il se peut que des circonstances personnelles ou le marché immobilier d'une région donnée empêchent une personne de posséder la propriété requise;

que chacun devrait être admissible à une nomination au Sénat, indépendamment de la valeur nette de ses biens immobiliers;

que la qualification en matière de propriété immobilière n'est pas conforme aux valeurs démocratiques de la société canadienne moderne et qu'elle ne constitue plus une garantie adéquate ou valable de l'aptitude d'une personne à siéger au Sénat;

que chacun des vingt-quatre sénateurs du Québec est nommé pour un collège électoral donné et doit remplir la qualification en matière de propriété immobilière dans ce collège électoral ou y résider;

que les dispositions de la Constitution du Canada applicables à certaines provinces seulement ne peuvent être modifiées que par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée;

que la Cour suprême du Canada a déclaré que l'abrogation complète du point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* concernant la qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière requiert une résolution de l'Assemblée nationale du Québec conformément à l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982*,

Le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence la gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

MODIFICATION À LA CONSTITUTION DU CANADA

1. **(1) Le point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est abrogé.**
 - (2) L'article 23 de la même loi est modifié par remplacement du point-virgule à la fin du point 5 par un point et par abrogation du point 6.
2. **La Déclaration des qualifications exigées figurant à la cinquième annexe de la même loi est remplacée par ce qui suit :**

Je, *A.B.*, déclare et atteste que j'ai les qualifications exigées par la loi pour être nommé membre du Sénat du Canada.

3. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation]* (Real property qualification of Senators).

3. Titre de la présente modification : « *Modification constitutionnelle de (année de proclamation)* (qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière) ».

INQUIRIES

No. 1.

By the Honourable Senator Dasko:

November 24, 2021—That she will call the attention of the Senate to the role of leaders' debates in enhancing democracy by engaging and informing voters.

No. 2.

By the Honourable Senator Simons:

November 24, 2021—That she will call the attention of the Senate to the challenges and opportunities that Canadian municipalities face, and to the importance of understanding and redefining the relationships between Canada's municipalities and the federal government.

No. 3.

By the Honourable Senator Boyer:

November 24, 2021—That she will call the attention of the Senate to the positive contributions and impacts that Métis, Inuit, and First Nations have made to Canada, and the world.

No. 4.

By the Honourable Senator Coyle:

November 24, 2021—That she will call the attention of the Senate to the importance of finding solutions to transition Canada's society, economy and resource use in pursuit of a fair, prosperous, sustainable and peaceful net-zero emissions future for our country and the planet.

No. 5.

By the Honourable Senator Harder, P.C.:

November 25, 2021—That he will call the attention of the Senate to the role and mandate of the RCMP, the skills and capabilities required for it to fulfill its role and mandate, and how it should be organized and resourced in the 21st century.

INTERPELLATIONS

N° 1.

Par l'honorable sénatrice Dasko :

Le 24 novembre 2021—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur le rôle que jouent les débats des chefs dans le renforcement de la démocratie en engageant et en informant les électeurs.

N° 2.

Par l'honorable sénatrice Simons :

Le 24 novembre 2021—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les défis et possibilités auxquels font face les municipalités canadiennes, et sur l'importance de comprendre et de redéfinir les relations entre les municipalités du Canada et le gouvernement fédéral.

N° 3.

Par l'honorable sénatrice Boyer :

Le 24 novembre 2021—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les contributions et les retombées positives réalisées par les Métis, les Inuits et les Premières Nations au Canada, et dans le monde.

N° 4.

Par l'honorable sénatrice Coyle :

Le 24 novembre 2021—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'importance de trouver des solutions pour faire la transition de la société, de l'économie et de l'utilisation des ressources du Canada dans la poursuite d'un avenir juste, prospère, durable et paisible à zéro émission nette pour notre pays et la planète.

N° 5.

Par l'honorable sénateur Harder, c.p. :

Le 25 novembre 2021—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur le rôle et le mandat de la GRC, les compétences et capacités nécessaires pour que celle-ci remplisse son rôle et son mandat et comment elle devrait être organisée et dotée de ressources au XXI^e siècle.

WRITTEN QUESTIONS

No. 1.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding the 5G security review:

1. According to public statements made by former Minister Ralph Goodale, the current government has been conducting a review of whether to allow Huawei to join Canada's 5G network since at least September 2018. On what date did the 5G security review formally begin?
2. Which departments, agencies or other entities of the Government of Canada have been involved in this review since 2018?
3. How many full-time equivalents have been assigned to this review since it began?
4. How much funding has been allocated to this review since it began?
5. When is the review expected to be completed?
6. Have any preliminary reports or findings on this matter been provided to any government Minister? If so, on which date, and in which department or agency?
7. Will a final report be submitted? If so, who will receive it, and will it be publicly available, in whole or in part?

No. 2.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding 24 Sussex Drive:

In May 2016, former Minister of Canadian Heritage Mélanie Joly said a plan to renovate 24 Sussex Drive was forthcoming. In June 2021, the National Capital Commission released its *Official Residences of Canada: Asset Portfolio Condition Report*. This report found 24 Sussex Drive is in "critical" condition, needing \$36.6 million to restore it to "good" condition.

1. What is the timeline for delivering a plan?
2. Which departments and agencies are working on a plan?
3. How much has been spent since 2016 on developing a plan?
4. Are all options, including tearing down the building, being considered?

QUESTIONS ÉCRITES

N° 1.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant l'examen de la sécurité de la 5G :

1. Selon des déclarations publiques de l'ex-ministre Ralph Goodale, l'actuel gouvernement effectue depuis au moins septembre 2018 un examen visant à déterminer s'il convient d'autoriser Huawei à se joindre au réseau de la 5G du Canada. À quelle date l'examen de sécurité de la 5G a-t-elle commencé officiellement?
2. Quels ministères, organismes ou autres entités du gouvernement du Canada ont pris part à cet examen depuis 2018?
3. Combien d'équivalents temps plein ont été affectés à cet examen depuis son lancement?
4. Quel ordre de financement a été alloué à cet examen depuis son lancement?
5. Quand l'examen devrait-il se terminer?
6. Est-ce que des rapports ou des conclusions préliminaires ont été remis à un ministre du gouvernement? Dans l'affirmative, quand et dans quel ministère ou organisme?
7. Un rapport final sera-t-il présenté? Dans l'affirmative, à qui sera-t-il remis et sera-t-il rendu public, en totalité ou en partie?

N° 2.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant le 24, promenade Sussex :

En mai 2016, Mélanie Joly, alors ministre du Patrimoine canadien, a dit qu'un plan de rénovation du 24, promenade Sussex, serait annoncé prochainement. En juin 2021, la Commission de la capitale nationale publiait son rapport intitulé *Résidences officielles du Canada — Rapport sur l'état des actifs du portefeuille*. Le rapport conclut que le 24, promenade Sussex est dans un état « critique » et que sa remise en « bon » état nécessite 36,6 millions de dollars.

1. Quel est le calendrier d'élaboration d'un plan?
2. Quels ministères et organismes travaillent à l'élaboration du plan?
3. Quels montants a-t-on dépensés depuis 2016 aux fins de l'élaboration d'un plan?
4. Est-ce que toutes les options, y compris la démolition du bâtiment, sont sur la table?

No. 3.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding suicide prevention:

In December 2020, the House of Commons unanimously passed a motion calling upon the federal government to take immediate action in collaboration with our provinces to establish a National Suicide Prevention hotline that consolidates all suicide crisis numbers into one easy to remember three-digit (9-8-8) hotline that is accessible to all Canadians.

1. What work has been done to date to implement a three-digit suicide prevention hotline?
2. How has the Government of Canada collaborated with the provinces and territories on this work? When did this work begin? Has it been completed?
3. How many public servants at Health Canada or any other department or agency of the Government of Canada are working on the implementation of this hotline, on either a full-time or part-time basis?
4. What is the budget allocated to support work to create this hotline?
5. What interaction has taken place to date between the Government of Canada and the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) regarding the implementation of this hotline?
6. What date is this hotline expected to be operational?
7. Is the Government of Canada considering a different number other than 9-8-8 for the national suicide prevention hotline?

No. 4.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding Finance Canada:

1. Prior to the announcement of Mr. Dominic Barton as Chair of the Government of Canada's Advisory Council on Economic Growth in February 2016, did he undergo a vetting process? Did any of the 14 members of the council undergo a vetting process prior to the government's announcement of the composition of the council in March 2016? If so, who conducted the vetting?
2. Was a security screening conducted for the Chair of the council? Were security screenings conducted for any of the other members of the council? If so, who conducted the security screening? If security screenings were not conducted, why not?

N° 3.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant la prévention du suicide :

En décembre 2020, la Chambre des communes a adopté à l'unanimité une motion pour demander au gouvernement d'agir immédiatement, en collaboration avec les provinces, afin d'établir une ligne d'assistance nationale pour la prévention du suicide qui regroupe tous les services d'écoute téléphonique pour la prévention du suicide en un seul numéro d'urgence à trois chiffres facile à mémoriser (9-8-8) et accessible à tous les Canadiens.

1. Quels travaux a-t-on réalisés jusqu'à maintenant pour mettre en place une ligne téléphonique de prévention du suicide à trois chiffres?
2. Comment le gouvernement du Canada a-t-il collaboré avec les provinces à ce titre? Quand le travail a-t-il commencé? Est-il terminé?
3. Combien de fonctionnaires de Santé Canada ou de tout autre ministère ou agence du gouvernement du Canada travaillent actuellement à la mise en œuvre de cette ligne d'assistance téléphonique, que ce soit à temps plein ou à temps partiel?
4. Quel est le budget alloué pour soutenir les travaux visant à créer cette ligne d'assistance téléphonique?
5. Quelle interaction a eu lieu jusqu'à maintenant entre le gouvernement du Canada et le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) au sujet de la mise en œuvre de cette ligne d'assistance téléphonique?
6. À quelle date est-il prévu que cette ligne d'assistance téléphonique soit opérationnelle?
7. Le gouvernement du Canada envisage-t-il un autre numéro que le 9-8-8 pour la ligne téléphonique d'urgence nationale pour la prévention du suicide?

N° 4.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant Finances Canada :

1. Avant l'annonce de sa nomination au poste de président du Conseil consultatif en matière de croissance économique, en février 2016, M. Dominic Barton a-t-il fait l'objet d'un processus d'examen? Est-ce que des membres du Conseil de 14 personnes ont fait l'objet d'un processus d'examen avant l'annonce du gouvernement sur la composition du Conseil en mars 2016? Dans l'affirmative, qui a effectué la vérification?
2. Est-ce qu'on a effectué une enquête de sécurité à l'égard du président du Conseil? Est-ce qu'on a effectué une enquête de sécurité à l'égard des autres membres du Conseil? Dans l'affirmative, qui l'a effectuée? Si on n'a pas effectué d'enquêtes de sécurité, pourquoi pas?

- | | |
|---|--|
| <p>3. Was the Chair required to disclose his involvement with foreign state-owned enterprises prior to being named to the council? Were any of the other members of the council required to disclose their involvement with foreign state-owned entities prior to being named to the council? If not, why not?</p> <p>4. While council members were paid a salary of \$1, their expenses were reimbursed by the Government of Canada. How much was reimbursed by the Government of Canada for each of the council members? What is the total amount reimbursed to council members as a whole?</p> | <p>3. Est-ce que le président était tenu d'indiquer sa participation au sein d'entreprises d'État étrangères avant sa nomination au Conseil? Est-ce que d'autres membres du Conseil étaient tenus d'indiquer leur participation au sein d'entreprises d'État étrangères avant leur nomination au Conseil? Si non, pourquoi pas?</p> <p>4. Bien que les membres aient reçu un salaire d'un dollar, le gouvernement du Canada a remboursé leurs dépenses. Quel montant le gouvernement du Canada a-t-il remboursé à chacun des membres du Conseil? Quel est le montant total remboursé à l'ensemble des membres?</p> |
|---|--|

No. 5.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding the Asian Infrastructure Investment Bank (AIIB):

An answer provided to Order Paper question No. 114 in the 43rd Parliament, received on March 17, 2021 stated: "... Canadian companies have directly benefited economically from the AIIB. We are aware of three Canadian firms having signed contracts as part of the AIIB's corporate procurement since Canada officially joined the AIIB in March 2018. In 2018, Hatch provided consulting services on an AIIB-financed project in Uzbekistan. In 2019, Edmonton-based Insignia Software Corporation provided library management system services to the institution. In 2020, EQ Consulting Inc. was awarded two separate contracts by the AIIB for the implementation of market risk tools and order management systems support."

1. How many jobs were created in Canada through Hatch providing consulting services on an AIIB-financed project in Uzbekistan? How many of these were middle-class jobs?
2. How many jobs were created in Canada through Insignia Software Corporation providing library management system services to the institution? How many of these were middle-class jobs?
3. How many jobs were created in Canada through EQ Consulting Inc. being awarded two contracts for the AIIB for the implementation of market risk tools and order management systems support? How many of these were middle-class jobs?
4. Have any other AIIB contracts been awarded to Canadian companies since the original answer was provided? If so, what are they, and how many middle-class jobs in Canada did they create?
5. The answer stated: "In September 2020, the AIIB also collaborated with the Canadian Embassy in Beijing to organize an informational webinar for Canadian companies to introduce them to the Bank and potential business opportunities." How many Canadian businesses were awarded contracts with the AIIB following this

N° 5.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant la Banque asiatique d'investissement pour les infrastructures (BAII) :

On lit dans une réponse reçue le 17 mars 2021 à la question n° 114 inscrite au Feuilleton au cours de la 43^e législature: « [...] des entreprises canadiennes ont directement bénéficié sur le plan économique de la BAII. Nous sommes au courant de trois entreprises canadiennes qui ont signé des contrats dans le cadre de l'approvisionnement intégré de la BAII depuis que le Canada a rejoint officiellement la BAII en mars 2018. En 2018, Hatch a fourni des services d'experts-conseils pour un projet financé par la BAII en Ouzbékistan. En 2019, Insignia Software Corporation, établie à Edmonton, a fourni des services de système de gestion de bibliothèque à l'institution. En 2020, EQ Consulting Inc. a obtenu deux contrats distincts de la BAII pour la mise en œuvre d'outils sur le risque lié au marché et le soutien de systèmes de gestion des commandes. »

1. Il s'est créé combien d'emplois au Canada à la suite de la prestation de services d'experts-conseils par Hatch pour un projet financé par la BAII en Ouzbékistan? Combien d'entre eux étaient des emplois de la classe moyenne?
2. Il s'est créé combien d'emplois au Canada à la suite de la prestation de services de système de gestion de bibliothèque à l'institution par Insignia Software Corporation? Combien d'entre eux étaient des emplois de la classe moyenne?
3. Il s'est créé combien d'emplois au Canada à la suite de l'octroi de deux contrats de la BAII à EQ Consulting Inc. pour la mise en œuvre d'outils sur le risque lié au marché et le soutien des systèmes de gestion des commandes? Combien d'entre eux étaient des emplois de la classe moyenne?
4. Est-ce que d'autres contrats de la BAII ont été accordés à des compagnies canadiennes depuis l'envoi de la réponse initiale? Dans l'affirmative, de quels contrats s'agit-il et combien d'emplois de la classe moyenne ont-ils soutenus?
5. On lit dans la réponse : « En septembre 2020, la BAII a également collaboré avec l'ambassade du Canada à Beijing pour organiser un webinaire d'information à l'intention des entreprises canadiennes afin de leur présenter la Banque et des possibilités commerciales potentielles. » Combien d'entreprises canadiennes ont

webinar? How many middle-class jobs in Canada were created as a result?

6. The answer also states: “The AIIB’s Treasury Department has also worked with Canadian financial institutions, such as TD, BMO, RBC and Scotiabank, as part of its funding program. The AIIB is also working with Canadian regulators and legal advisors towards its first issuance on the Canadian fixed income market (known as the “Maple Bond” market).” How many Canadian businesses were awarded contracts with the AIIB as part of this initiative? How many middle-class jobs in Canada were created as a result?

No. 6.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding the Government of Canada’s \$5.9 billion financial support agreement with Air Canada announced on April 12, 2021:

1. During its negotiations with Air Canada, did the Government of Canada ask Air Canada to disclose information regarding bonuses, share appreciation units, or other compensation paid to executives and management during the COVID-19 pandemic? If not, why not?
2. Did Air Canada provide this information to the Government of Canada? If so, when, and which department(s)/Minister’s office(s) received this information?

No. 7.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding excise duty on alcohol products:

1. What is the total amount of excise duty taxes collected by the federal government through its alcohol escalator tax for the fiscal year 2020-2021?
2. How much was collected for each type of alcohol?
 - (a) Wine
 - (b) Beer
 - (c) Spirits

obtenu des contrats avec la BAII grâce à ce webinaire? Combien d’emplois de la classe moyenne au Canada se sont créés par la suite?

6. On lit par ailleurs dans la réponse : « Le service des finances de la BAII a également travaillé avec des institutions financières canadiennes, telles que TD, BMO, RBC et Scotiabank, dans le cadre de son programme de financement. La BAII collabore également avec les organismes de réglementation et les conseillers juridiques canadiens pour réaliser sa première émission sur le marché canadien des instruments à taux fixe (connu sous le nom du marché des « obligations Feuille d’érable »). Combien d’entreprises canadiennes ont obtenu des contrats avec la BAII grâce à cette initiative? Combien d’emplois de la classe moyenne au Canada se sont créés par la suite?

N° 6.

Par l’honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant les accords de financement de 5,9 milliards de dollars que le gouvernement du Canada a conclu avec Air Canada le 12 avril 2021 :

1. Au cours de ses négociations avec Air Canada, le gouvernement du Canada a-t-il demandé à la société de divulguer des renseignements au sujet des primes, des unités d’appréciation des actions ou d’autres type de rémunération versée aux cadres et à la direction pendant la pandémie de la COVID-19? Dans la négative, pourquoi pas?
2. Est-ce qu’Air Canada a fourni ces renseignements au gouvernement du Canada? Dans l’affirmative, quand, et à quels ministères/bureaux de ministre?

N° 7.

Par l’honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant les droits d’accise sur les produits alcoolisés :

1. Quel montant de droits d’accise le gouvernement fédéral a-t-il perçu par l’entremise de son indexation de la taxe sur l’alcool pour l’exercice 2020-2021?
2. Quel montant a-t-il perçu sur chaque type d’alcool?
 - a) Le vin
 - b) La bière
 - c) Les spiritueux

No. 8.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the Government of Canada’s approval of the sale of Retirement Concepts to Anbang Insurance Group (through its Canadian subsidiary Cedar Tree Investments) in February 2017:

1. In January 2017, the *New York Times* reported that Morgan Stanley chose not to advise Anbang on United States mergers and acquisitions as it could not obtain information from the company to satisfy its “know your client” guidelines.
 - (a) Did the Government of Canada clarify Anbang’s corporate ownership and structure as part of the Investment Canada Act review process?
 - (b) If so, how did it make this determination? If not, why was this sale approved?
2. When the sale was approved in February 2017, a statement from the former Minister of Innovation, Science and Economic Development to the *Globe and Mail* said: “[It] has agreed to maintain at least the current levels of full-time and part-time employees at facilities operated by Retirement Concepts; ensure a significant ongoing role for Canadians in the business; have the current Canadian operator ... continue to manage the business; not close or re-purpose any of the existing residences; [and] financially support the expansion of the business.”
 - (a) After the Government of Canada approved this purchase, how did the Department of Innovation, Science and Economic Development monitor these commitments, particularly regarding staffing at the facilities?
 - (b) What were the department’s findings regarding these commitments?
 - (c) Were these findings communicated to the former Minister? If so, when?
3. After the Chinese government seized control of Anbang Insurance Group in February 2018, a spokesperson for the former Minister of Innovation, Science and Economic Development told the CBC: “We are aware of Anbang’s situation in China and monitoring closely for any implications on its investments in Canada.”
 - (a) After Anbang was seized by the Chinese government, how did the department monitor the commitments made at the time of the sale?
 - (b) What were the department’s findings regarding these commitments?

N° 8.**Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant l’approbation donnée par le gouvernement du Canada à la vente de Retirement Concepts à Anbang Insurance Group (par l’entremise de sa filiale canadienne Cedar Tree Investments) en février 2017 :

1. En janvier 2017, le *New York Times* écrivait que la firme Morgan Stanley avait choisi de ne pas conseiller Anbang sur les fusions et acquisitions aux États-Unis car elle n’arrivait pas à obtenir d’Anbang les renseignements nécessaires pour respecter ses lignes directrices l’obligeant à « connaître son client ».
 - a) Est-ce que le gouvernement du Canada a obtenu des précisions sur la propriété et la structure d’entreprise d’Anbang dans le cadre du processus d’examen prévu dans la *Loi sur l’investissement Canada*?
 - b) Si oui, comment y est-il parvenu? Si non, pourquoi a-t-il approuvé la vente?
2. Lors de l’approbation de la vente, en février 2017, on lisait ce qui suit dans une déclaration de l’ex-ministre de l’Innovation, des Sciences et du Développement économique au *Globe and Mail* : « [Elle] a accepté de maintenir au moins le niveau actuel d’emploi à temps plein et à temps partiel dans les établissements exploités par Retirement Concepts; de veiller à ce que des Canadiens aient toujours un rôle important dans l’entreprise; de confier la gestion de l’entreprise à l’actuel exploitant canadien; de ne pas fermer ou reconvertir aucun établissement existant; [et] d’appuyer financièrement l’expansion de l’entreprise. »
 - a) Après l’approbation de cet achat par le gouvernement du Canada, comment le ministère de l’Innovation, des Sciences et du Développement économique a-t-il contrôlé le respect de ces engagements, en particulier concernant la question du personnel dans les établissements?
 - b) Quelles ont été les conclusions du ministère concernant ces engagements?
 - c) A-t-on fait part de ces conclusions à l’ex-ministre? Si oui, quand?
3. Après la prise de contrôle d’Anbang Insurance Group par le gouvernement chinois, en février 2018, un porte-parole de l’ex-ministre de l’Innovation, des Sciences et du Développement économique a dit à la CBC : « Nous sommes conscients de la situation d’Anbang en Chine et la suivons de près pour déceler tout incidence sur ses investissements au Canada. »
 - a) Après la saisie d’Anbang par le gouvernement chinois, comment le ministère a-t-il contrôlé le respect des engagements pris au moment de la vente?
 - b) Quelles ont été les conclusions du ministère concernant ces engagements?

- | | |
|--|---|
| <p>(c) Were these findings communicated to the former Minister? If so, when?</p> <p>4. In late 2019 and early 2020, British Columbia public health authorities seized control of four out of 21 Retirement Concepts care homes in the province due to serious allegations of neglect, abuse, understaffing, and mismanagement. In December 2019, a spokesperson for the former Minister of Innovation, Science and Economic Development told the <i>Globe and Mail</i> “...the federal government would monitor commitments around the number of jobs and facilities.”</p> <p>(a) During the period when disturbing allegations surfaced and British Columbia seized control of four Retirement Concepts facilities, how did the department monitor the commitments made at the time of the sale?</p> <p>(b) What were the department’s findings regarding these commitments?</p> <p>(c) Were these findings communicated to the former Minister? If so, when?</p> | <p>c) A-t-on fait part de ces conclusions à l’ex-ministre? Si oui, quand?</p> <p>4. À la fin de 2019 et au début de 2020, les autorités de santé publique de Colombie-Britannique ont pris le contrôle de quatre maisons de soins de Retirement Concepts sur 21 dans la province en raison de graves allégations de négligence, de mauvais traitements, de manque de personnel et de mauvaise gestion. En décembre 2019, un porte-parole de l’ex-ministre de l’Innovation, des Sciences et du Développement économique a dit au <i>Globe and Mail</i> : « [...] le gouvernement fédéral contrôlera le respect des engagements concernant le nombre d’emplois et d’établissements ».</p> <p>a) Pendant la période où des allégations troublantes sont devenues publiques et que la Colombie-Britannique a saisi quatre établissements de Retirement Concepts, comment le ministère a-t-il contrôlé le respect des engagements pris au moment de la vente?</p> <p>b) Quelles ont été les conclusions du ministère concernant ces engagements?</p> <p>c) A-t-on fait part de ces conclusions à l’ex-ministre? Si oui, quand?</p> |
|--|---|

No. 9.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding the Arctic and Offshore Patrol Ship (AOPS) project:

In July 2020, a press release from the Department of National Defence about the Arctic and Offshore Patrol Ship project asserted: “The AOPS project will provide the RCN with six new ice-capable ships, as well as two variants of the AOPS for the Canadian Coast Guard. Construction of the seventh and eighth ships is expected to begin in 2022 and 2023, respectively”.

1. Is the Government of Canada still on target to meet that objective?
2. When will a contract be signed related to the construction of these two AOPS for the Canadian Coast Guard?
3. What design changes are being made to the original AOPS design for the Royal Canadian Navy?
4. What are the total costs of these design changes?
5. What is the envisaged total cost for the two additional AOPS for the Coast Guard?
6. When are these vessels anticipated to enter service?

N° 9.

Par l’honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant le projet de navire de patrouille extracôtier et de l’Arctique (NPEA) :

En juillet 2020, on lisait dans un communiqué de presse du ministère de la Défense nationale à propos du navire de patrouille extracôtier et de l’Arctique : « Dans le cadre du projet de NPEA, la MRC recevra six nouveaux navires résistants aux glaces, et la Garde côtière canadienne, pour sa part, deux variantes du NPEA. La construction des septième et huitième navires devrait être entamée en 2022 et 2023, respectivement. »

1. Le gouvernement du Canada est-il toujours en mesure d’atteindre cet objectif?
2. Quand un contrat sera-t-il signé concernant la construction de ces deux NPEA pour la Garde côtière canadienne?
3. Quels sont les changements apportés à la conception originale du NPEA pour la Marine royale du Canada?
4. Quel est le coût total de ces modifications de conception?
5. Quel est le coût total envisagé pour les deux NPEA supplémentaires destinés à la Garde côtière?
6. Quand ces navires devraient-ils entrer en service?

No. 10.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding Governor in Council (GIC) Appointments:

1. Could the Government of Canada provide a list of all GIC appointments for each province and territory from October 2015 to date, including the name of the appointee, the appointment received, and the length of the term?
2. Currently, how many vacancies are there in GIC appointed positions, and what is the percentage of vacancies compared to the total number of GIC positions?

No. 11.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding Ministerial Appointments:

Could the Government of Canada provide a list of all Ministerial appointments for each province and territory from November 2016 to date, including the name of the appointee, the appointment received, and the length of the term?

No. 12.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding Global Affairs Canada:

1. What is the status of a promise made during the 2015 federal election campaign to open a Canadian Embassy in Armenia?
2. When is the Canadian Embassy in Armenia expected to officially open?
3. If the Government of Canada has decided to break this campaign promise, what is the rationale for doing so? Has the Government of Canada communicated this decision to the Government of the Republic of Armenia?

No. 13.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding searching burial sites at former residential schools:

In August 2021, the federal government announced \$321 million for programs to help Indigenous communities search burial sites at former residential schools. A total of

N° 10.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—En ce qui concerne les nominations par le gouverneur en conseil :

1. Le gouvernement du Canada peut-il fournir une liste de toutes les nominations effectuées par le gouverneur en conseil dans chaque province et territoire pendant la période allant d'octobre 2015 jusqu'à ce jour, y compris le nom de la personne nommée, le type de nomination reçue et la durée du mandat?
2. À l'heure actuelle, combien de postes sont vacants parmi les postes dont le titulaire est nommé par le gouverneur en conseil et quel est le pourcentage de postes vacants par rapport au total de postes pourvus par décret?

N° 11.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—En ce qui concerne les nominations ministérielles :

Le gouvernement du Canada peut-il fournir une liste de toutes les nominations ministérielles effectuées dans chaque province et territoire pendant la période allant de novembre 2016 à ce jour, y compris le nom de la personne nommée, le type de nomination reçue et la durée du mandat?

N° 12.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant Affaires mondiales Canada :

1. Qu'en est-il de la promesse faite pendant la campagne électorale fédérale de 2015 d'ouvrir une ambassade canadienne en Arménie?
2. Quand l'ambassade canadienne en Arménie devrait-elle ouvrir officiellement?
3. Si le gouvernement du Canada a décidé de rompre cette promesse électorale, quelle est la justification pour le faire? Est-ce que le gouvernement du Canada a fait part de sa décision au gouvernement de la République d'Arménie?

N° 13.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant la localisation des sites d'inhumation des anciens pensionnats :

En août 2021, le gouvernement fédéral a annoncé l'octroi de 321 millions de dollars à des programmes afin d'aider les communautés autochtones à chercher les sites d'inhumation des

\$110 million is earmarked to fund searches of burial sites and to commemorate children who died at residential schools.

1. What is the process for determining how these funds will be dispensed, how priorities for searches will be set, and how the search processes themselves will be governed?
2. What parameters have been set for initiating searches and is there an envisaged time length for such searches?
3. How many applications for searches has the government received to date?
4. Is it the intent of the government to ensure that experts in historical archeology, forensics and pathology are integrated into all search efforts? Will the assessments of such experts be made public for each potential burial site?

No. 14.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding Crown-Indigenous Relations:

Bill C-15 came into force on June 21, 2021 and under terms of the legislation, the Minister “must, in consultation and cooperation with Indigenous peoples and with other federal ministers, prepare and implement an action plan to achieve the objectives of the Declaration”. Additionally, the preparation of the action plan “must be completed as soon as practicable, but no later than two years after the day on which this section comes into force”.

The Government has pledged to engage Indigenous partners to understand their priorities. It has specifically stated that it will consult with: national and regional indigenous organizations, indigenous rights holders, modern treaty and self-governing nations, women’s and youth organizations, 2SLGBTQQIA+ Indigenous persons, urban Indigenous people and other identified Indigenous groups.

Ms. Laurie Sargent, Assistant Deputy Minister for Aboriginal Affairs, told the Senate Committee that the process would require “meaningful participation, seeking to get consensus at a national level. This is going to be a complex undertaking and we will be guided by the principle of free, prior and informed consent, as well as the concepts of consultation and cooperation”.

Former Minister of Crown-Indigenous Relations Carolyn Bennett also told the Senate Aboriginal Peoples Committee on May 7, 2021: “We’ve already begun preliminary discussions with Indigenous partners on the design of that process”

1. In this regard, could the government provide a full list of:
 - (a) A list of all stakeholders consulted in the “preliminary discussions” with Indigenous partners

anciens pensionnés. Le montant de 110 millions de dollars sera consacré à la localisation des sites d’inhumation et à la commémoration des enfants décédés dans les pensionnés.

1. Quel est le processus qui servira à déterminer l’allocation de ces fonds, comment les priorités relatives aux recherches seront-elles établies et comment les processus de recherche comme tels seront-ils régis?
2. Quels paramètres a-t-on fixés pour le lancement des recherches et a-t-on prévu la durée de ces recherches?
3. Combien de demandes de recherche le gouvernement a-t-il reçues jusqu’à maintenant?
4. Le gouvernement entend-il faire en sorte que des experts en archéologie historique, en médecine légale et en pathologie soient intégrés à tous les efforts de recherche? Les évaluations de ces experts seront-elles rendues publiques pour chaque site d’inhumation potentiel?

N° 14.

Par l’honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant les relations Couronne-Autochtones :

En vertu du projet de loi C-15 entré en vigueur le 21 juin 2021, le ministre « élabore et met en œuvre, en consultation et en collaboration avec les peuples autochtones et d’autres ministres fédéraux, un plan d’action afin d’atteindre les objectifs de la Déclaration. » De plus, le C-15 prévoit que le plan d’action « doit être élaboré dès que possible ou, au plus tard, dans les deux ans suivant la date d’entrée en vigueur du présent article. »

Le gouvernement s’est engagé à consulter les partenaires autochtones afin de comprendre leurs priorités. Il a indiqué clairement qu’il consultera des organisations autochtones nationales et régionales, des titulaires de droits autochtones, des nations autonomes et signataires de traités modernes, des organisations de femmes et de jeunes, des Autochtones 2ELGBTQQIA+, les Autochtones vivant en milieu urbain et d’autres groupes autochtones identifiés.

Madame Laurie Sargent, sous-ministre adjointe, portefeuille des Affaires autochtones, a dit à un comité du Sénat que le processus nécessitera « une participation significative et la recherche d’un consensus à l’échelle nationale. Il s’agira d’une entreprise complexe, et nous serons guidés par le principe du consentement libre, préalable et éclairé, ainsi que par les concepts de consultation et de coopération. »

L’ancienne ministre des Relations Couronne-Autochtones Carolyn Bennett a également dit au Comité sénatorial des peuples autochtones, le 7 mai 2021 : « Nous avons déjà entamé des discussions préliminaires avec des partenaires autochtones sur la conception de ce processus [...]. »

1. À cet effet, le gouvernement peut-il fournir :
 - a) La liste complète de tous les intervenants consultés dans le cadre des « discussions préliminaires » tenues

that were referenced in former Minister Bennett's statement to the Senate Aboriginal Peoples Committee on May 7, 2021? A list of all stakeholders (specifically: all national and regional indigenous organizations, indigenous rights holders, modern treaty and self-governing nations, women's and youth organizations, 2SLGBTQIA+ Indigenous persons, urban Indigenous people and other identified Indigenous groups) who have been consulted since Bill C-15 came into force?

- (b) All stakeholders consulted in relation to the design of the "action plan consultation process", to ensure that it is inclusive, equitable and addresses the concerns of treaty holders? Could the government outline how it will ensure that "meaningful participation" of all rights holders will be ensured in a manner that conforms to the principle of "free, prior and informed consent" for those rights holders?

2. Could the government provide a description and road map of the consultation process going forward, including the envisaged timeline and key milestones for completing that process?

No. 15.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding the Canadian Armed Forces (CAF):

A May 25, 2018, CBC report quoted the former Minister of National Defence's office as saying: "In line with the government of Canada's objective of raising the numbers of Forces personnel, there are currently initial discussions to review the possibility for foreign nationals' recruitment beyond skills applicants."

1. Has the Government of Canada completed a review of the citizenship requirement for CAF personnel? If so, when did the review begin and when was the review completed? If not, when is the review expected to be completed?
2. What programs does the CAF have today permitting non-citizens to join? Where do these programs rank relative to other CAF recruitment objectives? For example, how are recruits from such programs prioritized relative to other CAF recruiting objectives?
3. What additionally is being reviewed in the way of expanding non-citizen recruitment?
4. Since its creation in 2014, how many foreign nationals have applied for Canadian citizenship under the fast track process for permanent residents serving in the CAF and foreign military members on exchange with the CAF?

avec les partenaires autochtones mentionnés dans la déclaration de l'ancienne ministre Bennett au Comité sénatorial des peuples autochtones le 7 mai 2021? La liste complète de tous les intervenants (en particulier : des organisations autochtones nationales et régionales, des titulaires de droits autochtones, des nations autonomes et signataires de traités modernes, des organisations de femmes et de jeunes, des Autochtones 2ELGBTQIA+, les Autochtones vivant en milieu urbain et d'autres groupes autochtones identifiés) qu'on a consultés depuis l'entrée en vigueur du projet de loi C-15?

- b) La liste complète de tous les intervenants consultés en ce qui a trait au « processus de consultation sur le plan d'action » afin d'assurer que le processus est inclusif, équitable et qu'il tient compte des préoccupations des titulaires de droits en vertu de traités? Le gouvernement peut-il expliquer comment il garantira la « participation significative » de tous les titulaires de droits d'une manière conforme au principe du « consentement libre, préalable et éclairé »?

2. Le gouvernement peut-il fournir une description et une feuille de route du processus de consultation à venir, y compris le calendrier envisagé et les principales étapes pour mener à bien ce processus ?

N° 15.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant les Forces armées canadiennes (FAC) :

Le 25 mai 2018, un reportage de CBC rapportait l'affirmation suivante provenant du bureau de l'ancien ministre de la Défense nationale : « Conformément à l'objectif du gouvernement du Canada d'augmenter les effectifs des Forces, des discussions initiales sont actuellement en cours pour examiner la possibilité de recruter des ressortissants étrangers au-delà des compétences des candidats ».

1. Le gouvernement du Canada a-t-il procédé à un examen de l'exigence en matière de citoyenneté pour le personnel des FAC? Si oui, quand l'examen a-t-il commencé et quand a-t-il été achevé ? Dans la négative, quand l'examen devrait-il être terminé ?
2. Quels sont les actuels programmes des FAC permettant aux non-citoyens de se joindre aux Forces? Quelle est l'importance de ces programmes par rapport aux autres objectifs de recrutement des FAC? Par exemple, comment les recrues de ces programmes sont-elles classées par rapport aux autres objectifs de recrutement des FAC?
3. Quels sont les autres éléments qui sont examinés en vue d'accroître le recrutement de non-citoyens ?
4. Depuis sa création en 2014, combien de ressortissants étrangers ont demandé la citoyenneté canadienne dans le cadre du processus accéléré pour les résidents permanents servant dans les FAC et les militaires étrangers en échange

What countries have the applicants come from? How many of these applicants have become citizens?

No. 16.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding the Canadian Armed Forces (CAF):

Prior to agreeing to settle class-action lawsuits alleging sexual harassment in the Canada Armed Forces, in late 2017 the federal government argued in a court filing to strike the proceedings that it did not “owe a private law duty of care to individual members within the CAF to provide a safe and harassment-free work environment, or to create policies to prevent sexual harassment or sexual assault.” The federal government also argued it had no duty “to create policies to prevent sexual harassment or sexual assault which are already prohibited by the *Canadian Human Rights Act*.”

1. When was the former Minister of National Defence and/or his office made aware this argument would be made to the court?
2. When was the Prime Minister and/or his office made aware this argument would be made to the court?
3. Was this class-action lawsuit ever discussed before the former Cabinet Committee on Litigation Management? If so, on which dates?
4. Why did the federal government believe these arguments were justified in 2017, especially given that Operation Honour was initiated in 2015?

No. 17.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding the Canadian Broadcasting Corporation (CBC):

1. How much did the CBC’s failed lawsuit against the Conservative Party of Canada cost Canadian taxpayers?
2. How is this amount broken down by the CBC’s legal fees, the costs awarded to the Conservative Party, and any other expenses that were incurred?

avec les FAC? De quels pays proviennent les candidats? Combien de ces demandeurs sont devenus des citoyens ?

N° 16.

Par l’honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant les Forces armées canadiennes (FAC) :

Avant d’accepter de régler les poursuites en recours collectif basées sur des allégations de harcèlement sexuel dans les Forces armées canadiennes, à la fin 2017 le gouvernement fédéral a fait valoir, dans une requête en annulation de la procédure, qu’il n’avait pas « d’obligation de diligence de droit privé envers les membres individuels au sein des FAC pour fournir un environnement de travail sûr et sans harcèlement, ou pour créer des politiques visant à prévenir le harcèlement sexuel ou les agressions sexuelles ». Le gouvernement fédéral a également fait valoir qu’il n’avait pas l’obligation « de créer des politiques visant à prévenir le harcèlement sexuel ou les agressions sexuelles qui sont déjà interdits par la *Loi canadienne sur les droits de la personne* ».

1. Quand l’ancien ministre de la Défense nationale ou son bureau a-t-il été avisé que cet argument serait présenté à la cour?
2. Quand le Premier ministre ou son bureau a-t-il été avisé que cet argument serait présenté à la cour?
3. Les poursuites en recours collectif ont-elles fait l’objet de discussions au sein de l’ancien Comité du Cabinet chargé de la gestion des litiges? Si oui, à quelles dates?
4. Pourquoi le gouvernement fédéral a-t-il cru que ces arguments étaient justifiés en 2017, d’autant plus que l’Opération Honneur était lancée en 2015?

N° 17.

Par l’honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant la Canadian Broadcasting Corporation (CBC) :

1. Quel montant la poursuite infructueuse de la CBC contre le Parti conservateur du Canada a-t-il coûté aux contribuables canadiens?
2. Comment ce montant est-il réparti selon les frais judiciaires de la CBC, les dépens du Parti conservateur et toute autre dépense engagée?

No. 18.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the Canadian Broadcasting Corporation (CBC):

1. In 2015, the CBC hired an external investigator to review complaints of conflict of interest, nepotism and favouritism in its contracting. Since then, how many similar complaints have been brought forward regarding conflict of interest, nepotism and favouritism at the CBC?
2. Since 2015, has the CBC hired an external investigator to review similar complaints? If so, what is the name of the investigator(s), and the date, length and value of the contract(s)? What were the findings of the investigations?
3. If an external investigator was not hired to review these complaints, how were they investigated and addressed?

No. 19.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding Chapter 2 of the Auditor General of Canada's Spring 2021 report reviewing the Canada Revenue Agency's (CRA) management of the Canada Child Benefit:

1. The Auditor General noted: "According to program eligibility conditions, benefit payments are supposed to go to the parent who is the primary caregiver for a child or children, where the parent is not otherwise a shared-custody parent. By law, the primary caregiver is presumed to be the female parent. Given the diversity of families today in Canada, this concept has had an impact on the administration of the program." CRA's response to the Auditor General's recommendation 4.42 was as follows: "...(t)he agency will review procedures and communications tools, such as the Canada.ca website, applicable guides, and forms. The review will be to ensure that information is readily available to help everyone understand the steps required for the primary caregiver of a family to receive the Canada Child Benefit."
 - (a) Has the CRA completed this review of its procedures and communications tools? If so, when was the review completed?
 - (b) If the review was completed, what changes were made as a result? If the review has not yet been completed, why not, and when is it expected to be finished?
2. The Auditor General recommended that CRA require a valid proof of birth for all Canada Child Benefit applications. CRA's response stated: "The agency will

N° 18.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant la Canadian Broadcasting Corporation (CBC) :

1. En 2015, la CBC a retenu les services d'un enquêteur de l'extérieur pour passer en revue les plaintes portant sur les conflits d'intérêts, le népotisme et le favoritisme dans ses contrats. Depuis ce temps, combien a-t-on déposé de plaintes similaires concernant les conflits d'intérêts, le népotisme et le favoritisme à la CBC?
2. Depuis 2015, est-ce que la CBC a retenu les services d'un enquêteur de l'extérieur pour passer en revue des plaintes similaires? Si oui, comment s'appelle l'enquêteur (ou les enquêteurs), et quelle sont la date, la durée et la valeur du ou des contrats? Quels ont été les résultats des enquêtes?
3. Si la CBC n'a pas retenu les services d'un enquêteur de l'extérieur pour passer en revue ces plaintes, comment ont-elles été examinées et traitées?

N° 19.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant le chapitre 2 du rapport du printemps 2021 de la vérificatrice générale du Canada sur l'administration de l'Allocation canadienne pour enfants par l'Agence du revenu du Canada (ARC) :

1. La vérificatrice générale a écrit : « D'après les conditions d'admissibilité du programme, les prestations doivent être versées au parent qui est le principal responsable des soins de l'enfant ou des enfants s'il n'en a pas la garde partagée. Selon la loi, le parent de sexe féminin est présumé être le principal responsable des soins. Vu la diversité actuelle des familles au Canada, cette notion a eu une incidence sur l'administration du programme. » L'ARC a répondu comme suit à la recommandation 4.42 de la vérificatrice générale : « [...] l'Agence révisera les procédures et les outils de communication, comme le site Web Canada.ca, les guides applicables et les formulaires. L'examen permettra de s'assurer que les renseignements sont facilement accessibles pour aider tout le monde à comprendre les étapes à suivre afin que le principal responsable des soins et de l'éducation d'une famille reçoive l'Allocation canadienne pour enfants. »
 - a) Est-ce que l'ARC a effectué cet examen de ses procédures et outils de communication? Dans l'affirmative, quand l'examen a-t-il pris fin?
 - b) Si l'ARC a effectué cet examen, quels changements a-t-elle apportés en conséquence? Si elle ne l'a pas effectué, pourquoi pas et quand devrait-elle le terminer?
2. La vérificatrice générale a recommandé que l'ARC exige une preuve de naissance valide pour toutes les demandes d'Allocation canadienne pour enfants. L'ARC a indiqué

conduct a review to determine risks associated with the requirement to provide a valid proof of birth for all applications. The agency will also review the timing of when this documentation should be provided to validate and support the Canada Child Benefit application.”

- (a) Has the CRA completed these reviews? If so, when were they completed?
- (b) If the reviews were completed, what changes were made as a result? If the reviews have not been completed, why not, and when are they expected to be finished?

No. 20.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding Canadian Coast Guard vessels:

In 2020, the Government of Canada awarded a contract to Seaspan Shipyards to support early concept design work for a new class of up to 16 multi-purpose vessels for the Canadian Coast Guard.

1. Please outline the projected timeline and milestones envisaged for this project.
2. When is it anticipated that design work will be complete?
3. When is it anticipated that an order will be placed for the first of these vessels?
4. When is it envisaged that they are to enter service?
5. It is envisaged that the vessels will be capable of icebreaking in “moderate conditions” as well as fulfilling other tasks. What specific level of icebreaking capability is envisaged for these ships?
6. Can the department please outline all the roles that these vessels will be expected to perform?
7. What will be the endurance and speed requirements of these vessels?
8. Is it envisaged that they are to be either helicopter or UAV-capable?
9. What is the envisaged total cost of this program for up to 16 multi-role ships?
10. Since the requirement is of “up to 16” vessels, what factors will govern how many ships of this type will be built?

dans sa réponse : « L’Agence effectuera un examen afin de déterminer les risques associés à l’exigence de fournir une preuve de naissance valide pour toutes les demandes. L’Agence examinera également le moment où ces documents devraient être fournis pour valider et appuyer une demande d’Allocation canadienne pour enfants. »

- a) L’ARC a-t-elle effectué ces examens? Dans l’affirmative, quand les a-t-elle terminés?
- b) Si l’ARC a effectué ces examens, quels changements a-t-elle apportés en conséquence? Si elle ne les a pas effectués, pourquoi pas et quand devrait-elle les terminer?

N° 20.

Par l’honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant les navires de la Garde côtière canadienne :

En 2020, le gouvernement du Canada a attribué un contrat à Seaspan Shipyards à l’appui des premiers travaux de définition du concept pour une nouvelle classe de 16 navires polyvalents destinés à la Garde côtière canadienne.

1. Veuillez indiquer le calendrier et les étapes envisagés pour ce projet.
2. Quand les travaux de conception devraient-ils être terminés?
3. Quand est-il prévu qu’une commande soit passée pour le premier de ces navires?
4. Quand est-il prévu qu’ils entrent en service?
5. Il est prévu que les navires seront capables de briser la glace dans des « conditions modérées » et d’accomplir d’autres tâches. Quel niveau spécifique de capacité de déglacage envisage-t-on pour ces navires?
6. Le ministère peut-il décrire tous les rôles que ces navires devront remplir?
7. Quelles seront les exigences en matière d’endurance et de vitesse de ces navires?
8. Est-il prévu qu’ils soient équipés d’hélicoptères ou de drones?
9. Quel est le coût total envisagé de ce programme pour un maximum de 16 navires polyvalents?
10. Puisque l’exigence porte sur « jusqu’à 16 » navires, quels facteurs détermineront le nombre de navires de ce type qui seront construits?

No. 21.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the Canada Investment Development Corporation (CDEV):

In fall/winter 2016, the Government of Canada engaged Credit Suisse to provide financial advice regarding the privatization of Canadian airports. An answer to Senate Order Paper question No. 2 in the 43rd Parliament stated “In processing Parliamentary Returns, the Government applies the *Privacy Act* and the principles set out in the *Access to Information Act*. As a result, information pertaining to the cost and publication of the Credit Suisse study have been withheld on the following grounds: a) Economic interests; b) Financial and commercial interests of a third party.”

1. Since 2016, how many reports provided to CDEV have been withheld from public release under the rationale stated above?
2. Since 2016, how many reports provided to CDEV by Credit Suisse have been withheld from public release under the rationale stated above?

No. 22.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the Department of National Defence (DND):

1. On what date in 2018 did the annual performance reviews for the Department of National Defence’s Order in Council appointments begin and on what date did they end? When did the annual performance review for the then-Chief of Defence Staff General Jonathan Vance begin and when did it end?
2. What was the approval process surrounding the pay raise for the Chief of Defence Staff in 2018? Did this process differ from any other process surrounding pay increases for the department’s other Order in Council appointments that year? If so, how was it different?
3. Were National Defence and the Privy Council Office the only two departments of the Government of Canada involved in this process in 2018? If not, which other departments were involved?
4. Did all of DND’s Order in Council appointments receive increases to their base salary and/or performance or “at risk” pay following their performance review in 2018? How many did not receive such increases?

N° 21.**Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant la Corporation de développement des investissements du Canada (CDEV) :

À l’automne/hiver 2016, le gouvernement du Canada a engagé Crédit Suisse pour fournir des conseils financiers liés à la privatisation des aéroports canadiens. On lit ce qui suit dans une réponse à la question n° 2 inscrite au Feuilleton du Sénat au cours de la 43^e législature : « Dans le traitement des documents parlementaires, le gouvernement applique la *Loi sur la protection des renseignements personnels* et les principes énoncés dans la *Loi sur l’accès à l’information*. Par conséquent, les renseignements liés au coût et à la publication de l’étude du Crédit Suisse ont été retenus pour les motifs suivants : a) intérêts économiques; b) intérêts financiers et commerciaux d’un tiers. »

1. Depuis 2016, combien de rapports fournis à CDEV n’ont pas été divulgués en vertu de la justification exprimée ci-dessus?
2. Depuis 2016, combien de rapports fournis à CDEV par le Crédit Suisse n’ont pas été divulgués en vertu de la justification exprimée ci-dessus?

N° 22.**Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant le ministère de la Défense nationale (MDN) :

1. À quelle date en 2018 les évaluations annuelles du rendement des personnes nommées par décret au ministère de la Défense nationale ont-elles commencé et à quelle date ont-elles pris fin? À quelle date l’évaluation annuelle du rendement du général Jonathan Vance, alors chef d’état-major de la Défense, a-t-elle commencé et quand s’est-elle terminée?
2. Quel a été le processus d’approbation entourant l’augmentation de salaire du chef d’état-major de la Défense en 2018? Ce processus était-il différent de tout autre processus entourant les augmentations de salaire pour les autres personnes nommées par décret au ministère cette année-là? Dans l’affirmative, en quoi était-il différent?
3. La Défense nationale et le Bureau du Conseil privé étaient-ils les deux seuls ministères du gouvernement du Canada impliqués dans ce processus en 2018? Dans la négative, quels autres ministères étaient impliqués?
4. Est-ce que toutes les personnes nommées par décret au MDN ont reçu une augmentation de leur rémunération de base et une rémunération au rendement ou une rémunération à risque à la suite de leur évaluation de rendement en 2018? Combien d’entre elles n’ont pas reçu une telle augmentation?

No. 23.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the Canada Emergency Response Benefit (CERB):

The Department of Employment and Social Development Canada admitted that it knowingly paid \$500 million in CERB payments to those who were already collecting Employment Insurance and ineligible for it. This was a design of the program, not a bug, Deputy Minister Graham Flack told the House of Commons Public Accounts Committee: “We knew when we were launching the benefit that it was not possible in the time we had to have real-time reconciliation between the two systems.”

1. At the time CERB was launching and there was no expectation to have “real-time reconciliation between the two systems”, when was it expected that reconciliation would take place?
2. What (if any) measures were put in place to ensure reconciliation would take place?
3. If no measures were put in place at the time, what measures were put in place after the launch to establish reconciliation?
4. Was there an estimate at the time of the total cost of ineligible payments that would be sent out? If it was not \$500 million, what was it? Was the Minister provided with that estimate? If not, why not?
5. How much money has been recovered so far?
6. In May 2020 when news of fraudulent applications for CERB became public, the Prime Minister said, “Of course there is going to be a few people who misrepresent themselves and try to defraud the situation.” How many people account for the half a billion dollars in overpayments? Is it a few, or more than a few?

No. 24.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the Royal Canadian Air Force (RCAF):

In August 2019, former Defence Minister Harjit Sajjan announced a plan to purchase two additional Cormorant search and rescue helicopters and upgrade the rest of the 14 aircraft in the fleet. However, the project was reportedly put on hold in November 2020, pending a review of the project’s “affordability”.

1. Has this review been completed?
2. What is the status of the project now?

N° 23.**Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant la Prestation canadienne d’urgence (PCU) :

Le ministère de l’Emploi et du Développement Social Canada a admis avoir versé en toute connaissance de cause des paiements de la PCU totalisant 500 millions de dollars à des personnes qui y étaient inadmissibles et touchaient déjà des prestations d’assurance-emploi. Ce n’était pas une erreur, c’était un critère de conception du programme, a dit le sous-ministre Graham Flack au Comité des comptes publics de la Chambre des communes : « Nous savions qu’en lançant la prestation, il était impossible, étant donné le temps dont nous disposions, de concilier les deux systèmes en temps réel. »

1. Au moment du lancement de la PCU et où personne ne s’attendait à « concilier les deux systèmes en temps réel », quand comptait-on parvenir à les concilier?
2. Quelles mesures (le cas échéant) a-t-on mises en place pour garantir que les deux systèmes puissent être conciliés?
3. Si aucune mesure n’a été mise en place à ce moment-là, quelles mesures a-t-on mises en place après le lancement pour concilier les systèmes?
4. À l’époque, a-t-on estimé le montant total des paiements inadmissibles qui seraient versés? Si ce n’était pas 500 millions de dollars, quel était ce montant? A-t-on fourni cette estimation au ministre? Si non, pourquoi pas?
5. Quel montant a-t-on récupéré jusqu’à maintenant?
6. En mai 2020, lorsqu’on apprit la nouvelle concernant les demandes frauduleuses de PCU, le Premier ministre a déclaré : « Bien sûr, il y aura quelques personnes qui présenteront une fausse demande et tenteront de frauder la situation. » Combien de personnes sont responsables du demi-milliard de dollars de paiements en trop? S’agit-il de quelques personnes, ou de plus de quelques personnes?

N° 24.**Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant l’Aviation royale canadienne (ARC) :

En août 2019, l’ancien ministre de la Défense Harjit Sajjan a annoncé un plan d’acquisition de deux autres hélicoptères de recherche et sauvetage (SAR) Cormorant ainsi que la modernisation des 14 autres hélicoptères de la flotte. Cependant, le projet aurait été mis en veilleuse en novembre 2020, dans l’attente d’un examen de l’« accessibilité financière » du projet.

1. Cet examen est-il terminé?
2. Quel est l’état actuel du projet?

- | | |
|---|--|
| <p>3. If the project remains active, how does the RCAF anticipate deploying an enhanced Cormorant fleet to continue to provide effective search and rescue in Canada?</p> <p>4. Do current plans envisage deploying an enhanced helicopter capacity to respond to search and rescue emergencies in the Arctic region, specifically in the region of the Northwest passage?</p> <p>5. What is currently the estimated out-of-service date for the Cormorant fleet?</p> | <p>3. Si le projet est toujours sur la table, comment l'ARC prévoit-elle de déployer une flotte de Cormorant améliorée pour continuer à assurer un service de SAR efficace au Canada?</p> <p>4. Les plans actuels prévoient-ils le déploiement d'une capacité accrue d'hélicoptères pour répondre aux urgences en matière de SAR dans la région de l'Arctique, plus précisément dans la région du passage du Nord-Ouest?</p> <p>5. À l'heure actuelle, quelle est la date prévue de mise hors service de la flotte de Cormorant?</p> |
|---|--|

No. 25.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the COVID Alert app:

1. How many times has the Government of Canada's COVID Alert app been downloaded to date?
2. How many active users are there currently of the COVID Alert app?
3. What is the estimated percentage of all active phones which have downloaded this app?
4. What is the estimated percentage of phones capable of downloading this app which have done so to date?
5. Is the number of people applying updates to the COVID Alert app tracked? If so, how many people have updated the app to the latest version?
6. How many exposure notifications have been sent to date?
7. How many people have entered one-time keys into the app after confirming their COVID-19 diagnosis?
8. How much has been spent to date on advertising to promote the use of the COVID Alert app, and what forms of advertising have been used?
9. Did the Government of Canada ask Bell, Telus, Rogers or any other carrier to send text messages inviting their customers to download the app? Were these messages bilingual? Did the Government of Canada ask carriers to ensure the text messages were bilingual?

No. 26.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding essential workers:

On February 14, 2021, former Public Safety Minister Bill Blair told the CBC: "We're working very closely with the Public

N° 25.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant l'appli Alerte COVID :

1. Combien de fois l'appli Alerte COVID du gouvernement a-t-elle été téléchargée jusqu'à maintenant?
2. Combien compte-t-on actuellement d'utilisateurs actifs de l'appli Alerte COVID?
3. À quoi estime-t-on le pourcentage des téléphones actifs sur lequel on a téléchargé cette appli?
4. À quoi estime-t-on le pourcentage des téléphones capables de télécharger cette appli qui l'ont téléchargée jusqu'à maintenant?
5. Garde-t-on un relevé du nombre de personnes qui appliquent les mises à jour de l'appli Alerte COVID? Dans l'affirmative, combien de personnes ont mis à jour la dernière version de l'appli?
6. Combien d'avis d'exposition ont été envoyés jusqu'à maintenant?
7. Combien de personnes ont saisi la clé utilisable une seule fois dans l'appli après la confirmation de leur diagnostic de COVID-19?
8. Quels montants a-t-on dépensés jusqu'à maintenant en publicité visant à promouvoir l'utilisation de l'appli Alerte COVID et quelle forme la publicité a-t-elle prise?
9. Le gouvernement a-t-il demandé à Bell, Telus, Rogers ou tout autre opérateur d'envoyer des messages texte invitant leurs clients à télécharger l'appli? Les messages étaient-ils bilingues? Le gouvernement du Canada a-t-il demandé aux opérateurs de s'assurer que les messages texte soient bilingues?

N° 26.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant les travailleurs essentiels :

Le 14 février 2021, l'ancien ministre de la Sécurité publique Bill Blair a dit à la CBC : « Nous travaillons en étroite

Health Agency of Canada and also with our provincial health authorities to [look] at implementing a system of regular testing to help protect those essential workers and truck drivers that are coming into the country and also to ensure that they're not the source of any new infection.”

1. Since February 14, 2021, how many rapid tests have been sent by the Government of Canada to the Canada-U.S. border to test essential workers and truck drivers entering Canada for COVID-19? How is this number broken down by province?
2. Since February 14, 2021, how many of these rapid tests have been used at the Canada-U.S. border to test essential workers and truck drivers entering Canada for COVID-19? How is this number broken down by province?
3. How many of these essential workers and truck drivers have tested positive for COVID-19? How is this number broken down by province?

No. 27.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding COVID-19:

1. How many breakthrough cases of COVID-19 amongst fully-vaccinated Canadians have occurred to date?
2. What is the breakdown of these cases by:
 - (a) Province/Territory
 - (b) Age Group
 - (c) Type of COVID-19 vaccine received
3. How many of these breakthrough cases were in immunocompromised Canadians or those with underlying health conditions?
4. How many of these breakthrough cases have been hospitalized across Canada?
5. How many of these breakthrough cases have died across Canada?

No. 28.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding the Government of Canada's COVID-19 emergency response programs:

1. How much has been spent to date by each government department or agency on external consultants in relation to its COVID-19 emergency response programs?

collaboration avec l'Agence de la santé publique du Canada et aussi avec nos autorités sanitaires provinciales pour [envisager] la mise en place d'un système de tests réguliers afin de protéger ces travailleurs essentiels et ces camionneurs qui entrent au pays et aussi pour s'assurer qu'ils ne sont pas la source d'une nouvelle infection. »

1. Depuis le 14 février 2021, combien de tests rapides de dépistage le gouvernement du Canada a-t-il envoyés à la frontière canado-américaine afin de tester pour la COVID-19 les travailleurs essentiels et les camionneurs qui entrent au Canada? Comment ce nombre est-il ventilé par province?
2. Depuis le 14 février 2021, combien de tests rapides de dépistage a-t-on utilisés à la frontière canado-américaine afin de tester pour la COVID-19 les travailleurs essentiels et les camionneurs qui entrent au Canada? Comment ce nombre est-il ventilé par province?
3. Combien de ces travailleurs essentiels et camionneurs ont reçu un résultat positif à un test de dépistage de la COVID-19? Comment ce nombre est-il ventilé par province?

N° 27.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant la COVID-19 :

1. Combien de cas de COVID-19 perthérapeutiques se sont produits jusqu'à maintenant chez les Canadiennes et les Canadiens pleinement vaccinés?
2. Quelle est la répartition de ces cas :
 - a) Par province/territoire
 - b) Par groupe d'âge
 - c) Par type de vaccin contre la COVID-19 reçu
3. Combien de ces cas perthérapeutiques sont survenus chez des Canadiennes et des Canadiens immunodéprimés ou ayant une maladie sous-jacente?
4. Combien de ces cas perthérapeutiques ont été hospitalisés au Canada?
5. Combien de ces cas perthérapeutiques sont décédés au Canada?

N° 28.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant les programmes d'urgence du gouvernement du Canada liés à la COVID-19 :

1. Quels montants chacun des ministères et organismes du gouvernement a-t-il dépensés au titre des services de consultants externes en ce qui concerne les programmes d'urgence du gouvernement du Canada liés à la COVID-19?

- | | |
|--|--|
| <p>2. For related contracts in each department or agency, please provide:</p> <p>(a) The name of the recipient firm or individual of a related contract</p> <p>(b) The amount of the contract(s)</p> <p>(c) The date the contract began and ended, and</p> <p>(d) A summary of the work provided under the contract.</p> | <p>2. Pour les contrats connexes dans chaque ministère et organisme, veuillez fournir :</p> <p>a) Le nom du particulier ou de la firme récipiendaire d'un contrat connexe</p> <p>b) Le montant du ou des contrats</p> <p>c) La date de commencement et la date de fin du contrat et</p> <p>d) Un sommaire des travaux effectués en vertu du contrat.</p> |
|--|--|

No. 29.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding flights in Canada containing COVID-positive passengers:

1. To date, how many flights in Canada have contained at least one passenger who tested positive for COVID-19?
2. How many of these flights were domestic, and how many were international?
3. How many passengers who tested positive for COVID-19 were arriving or in transit from international destinations?
4. How many impacted fellow passengers were contacted by public health authorities to inform them of the positive case on their flight?

No. 30.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding mental health:

On May 3, 2020, the Prime Minister announced \$240 million to develop, expand, and launch virtual care and mental health tools for Canadians.

1. Which mental health organizations in Canada were consulted prior to this announcement?
2. How much of this \$240 million has been expended to date, and how is this broken down?
3. How much of this funding has been provided to mental health care organizations across Canada? Which groups received this funding? How were the specific allocations determined?
4. The bi-weekly report on the Government of Canada's emergency COVID-19 spending dated August 6, 2020, stated: "Work on virtual care is proceeding with ongoing discussions with PTs." Have agreements on virtual care

N° 29.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant les vols au Canada transportant des passagers ayant la COVID-19 :

1. Jusqu'à ce jour, combien de vols au Canada avaient à leur bord au moins un passager ayant reçu un résultat de test positif pour la COVID-19?
2. Combien de ces vols étaient des vols nationaux et combien étaient des vols internationaux?
3. Combien de passagers ayant reçu un résultat de test positif pour la COVID-19 provenaient ou étaient en transit de destinations internationales?
4. Combien de passagers touchés ont reçu une communication des autorités en matière de santé publique pour les aviser de la présence, sur leur vol, d'une personne ayant reçu un résultat de test positif?

N° 30.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant la santé mentale :

Le 3 mai 2020, le Premier ministre a annoncé l'octroi de 240 millions de dollars consacrés à l'élaboration, à l'élargissement et au lancement d'outils virtuels en matière de soins et de santé mentale pour appuyer les Canadiens.

1. Quelles organisations de santé mentale au Canada ont été consultées avant cette annonce?
2. Quel montant de ces 240 millions de dollars a été dépensé jusqu'à maintenant et comment se répartit-il?
3. Quel montant de ce financement a été versé aux organismes de soins de santé mentale au Canada? Quels groupes ont reçu de l'argent? Comment a-t-on déterminé les montants précis alloués à chacun?
4. On lit dans le rapport bimensuel sur l'intervention d'urgence du gouvernement du Canada en réponse à la COVID-19 paru le 6 août 2020 ce qui suit : « Les travaux liés aux soins virtuels se poursuivent et des discussions

since been reached with all provinces and territories? If not, which provinces and territories have reached agreements with the federal government? How much of this \$240 million has been allocated to the provinces and territories to date?

5. How has the government promoted the Wellness Together Canada portal? How much has been spent on advertising to raise its awareness amongst Canadians? Does this funding come from the \$240 million?

No. 31.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding COVID-19 research:

On March 24, 2021, the Government of Canada issued a Security Policy Statement warning the research community in Canada — especially those involved in COVID-19 research — about foreign espionage and/or interference activities.

“These activities pose threats to the integrity of Canada’s research enterprise, as well as our country’s national security, long-term economic competitiveness and prosperity”, the statement warned.

It further encouraged *“all members of the research community — including those in government, academia, and the private sector — to take extra precautions to protect the security of their research, intellectual property, and knowledge development.”*

This statement followed one on September 14, 2020 that specifically warned the COVID-19 research community to be vigilant and alert to possible threats to their people and their work. It specifically mentioned the actions of hostile actors targeting COVID-19 related research in Canada.

1. What prompted the security warning in September 2020? Was this warning in any way related to the ill-advised and failed Canada-China collaboration on vaccines that fell apart shortly after it was announced in May 2020? Did any suspicion or evidence of foreign state espionage prompt the September 2020 warning?
2. In total, how many research collaborations with which is Canada engaged are being carried out with organizations in countries that would be considered potentially hostile actors by the Canadian Security Intelligence Service (CSIS)? Who are those actors?
3. How many research collaborations with which Canada is engaged, specifically related to COVID-19, are being

sont en cours avec les provinces et les territoires. » Est-ce que des ententes sur les soins virtuels se sont conclues depuis avec toutes les provinces et tous les territoires? Si non, quelles provinces et quels territoires sont parvenus à des ententes avec le gouvernement fédéral? Quel montant de ces 240 millions de dollars a été alloué aux provinces et aux territoires jusqu’à maintenant?

5. Comment le gouvernement a-t-il fait la promotion du portail Espace mieux-être Canada? Quel montant a-t-on consacré à la publicité afin de faire connaître le portail auprès des Canadiens? Ces fonds proviennent-ils des 240 millions de dollars?

N° 31.

Par l’honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant la recherche sur la COVID-19 :

Le 24 mars 2021, le gouvernement du Canada a publié un Énoncé de politique sur la sécurité de la recherche dans lequel il met en garde le milieu de la recherche canadien — en particulier ceux dont les recherches portent sur la COVID-19 — contre les activités d’espionnage et d’ingérence étrangère.

On lit dans l’énoncé : *« [Ces activités] menacent l’intégrité de l’entreprise canadienne de la recherche, de même que la sécurité nationale, la compétitivité et la prospérité économiques à long terme de notre pays. »*

De plus, on y *« encourage tous les membres du milieu de la recherche — y compris ceux du gouvernement, des établissements d’enseignement et du secteur privé — à prendre des précautions supplémentaires pour protéger la sécurité de leurs travaux de recherche, de leur propriété intellectuelle et de leur savoir ».*

Cet énoncé donne suite à une déclaration du 14 septembre 2020 qui avertissait précisément les organismes participant à la recherche sur la COVID-19 d’être vigilants et attentifs aux menaces potentielles qui pèsent sur leur personnel et leur travail. Elle mentionnait *« les agissements d’acteurs hostiles qui ciblent la recherche liée à la COVID-19 au Canada ».*

1. Qu’est-ce qui a motivé l’avertissement de sécurité émis en septembre 2020? Cet avertissement était-il lié de quelque façon que ce soit à la collaboration malavisée et ratée entre le Canada et la Chine sur les vaccins, qui s’est effondrée peu après son annonce en mai 2020? La mise en garde de septembre 2020 a-t-elle été motivée par des soupçons ou des preuves d’espionnage par un État étranger?
2. Au total, combien de collaborations de recherche auxquelles participe le Canada sont menées avec des organisations dans des pays qui seraient considérés comme des acteurs potentiellement hostiles par le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS)? Qui sont ces acteurs?
3. Combien de collaborations de recherche auxquelles participe le Canada, portant précisément sur la COVID-19,

carried out with organizations in countries that would be considered potentially hostile actors by CSIS? Who are those actors?

4. Have any breaches occurred or been reported as a result of research collaborations and if so, how many?
5. Has a list of the most worrisome, or potentially troublesome, actors been provided to the research community involved in collaboration?
6. The security warning specifically identifies both human and cyber-security threats. How many breaches can be categorized as human and how many as cyber-security breaches?
7. What security precautions were in place prior to these warnings? Have they been enhanced? If so, how?
8. In “Safeguarding Your Research”, a government online guide for researchers, it says that “*Some countries view academia and associated research and innovation as an opportunity to advance their own objectives. They seek to increase their own economic prosperity at the expense of other nations through espionage or other illicit means.*” In August 2020, after the vaccine deal with China collapsed, Margaret McCuaig-Johnston, a former Assistant Deputy Minister in charge of vaccine collaboration with China specifically identified China as just such a country. Why did Canada get involved with China on vaccine production when it was well known by our officials and intelligence agencies that it is a hostile actor engaged in espionage?

sont menées avec des organisations dans des pays qui seraient considérés comme des acteurs potentiellement hostiles par le SCRS? Qui sont ces acteurs?

4. Des violations se sont-elles produites ou ont-elles été signalées à la suite de collaborations de recherche et, dans l’affirmative, combien?
5. A-t-on fourni une liste des acteurs les plus inquiétants, ou potentiellement inquiétants, à la communauté des chercheurs participant aux collaborations?
6. L’avertissement de sécurité cible en particulier les menaces provenant des intervenants humains et des cyberacteurs. Combien de violations peut-on qualifier d’humaines et combien d’entre elles des violations de cybersécurité?
7. Quelles mesures de sécurité étaient en place avant ces avertissements? Ont-elles été renforcées? Si oui, comment?
8. Dans un guide en ligne du gouvernement pour les chercheurs, intitulé *Protégez votre recherche*, on lit ce qui suit : « *Certains pays voient le milieu universitaire, et la recherche et l’innovation connexes, comme une occasion de favoriser leurs propres intérêts. Ils visent à accroître leur prospérité économique aux dépens de celle d’autres pays, par l’entremise de l’espionnage ou d’autres moyens illicites.* » En août 2020, après l’échec de l’entente sur les vaccins avec la Chine, Margaret McCuaig-Johnston, ancienne sous-ministre adjointe chargée de la collaboration avec la Chine sur les vaccins, a désigné spécifiquement la Chine comme un tel pays. Pourquoi le Canada s’est-il associé à la Chine pour la production de vaccins alors que nos fonctionnaires et nos services de renseignement savaient pertinemment qu’il s’agissait d’un acteur hostile se livrant à l’espionnage?

No. 32.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding the Canada Revenue Agency:

The Fall 2017 report of the Auditor General of Canada found the Canada Revenue Agency (CRA) blocked more than half of the calls it received (about 29 million out of 53.5 million) because it could not handle the volume.

1. How many calls did CRA receive in 2020 and to date in 2021?
2. How many of these calls were blocked, by number and percentage?
3. How many of these calls reached an agent, by number and percentage?
4. How many of these calls went to automated self-service options, by number and percentage?

N° 32.

Par l’honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant l’Agence du revenu du Canada :

Le vérificateur général du Canada a révélé dans son rapport paru à l’automne 2017 que l’Agence du revenu du Canada (ARC) a bloqué plus de la moitié des appels reçus (soit environ 29 millions d’appels sur 53,5 millions) parce qu’elle était dans l’incapacité de traiter le volume élevé d’appels.

1. Combien d’appels l’ARC a-t-elle reçus en 2020 et jusqu’à maintenant en 2021?
2. Combien de ces appels ont été bloqués, en nombre et en pourcentage?
3. Combien de ces appels ont été transférés à un agent, en nombre et en pourcentage?
4. Combien de ces appels ont été transférés au système de libre-service automatisé, en nombre et en pourcentage?

- | | |
|---|---|
| <p>5. How many of these calls went to automated self-service options and the caller hung up in less than one minute, by number and percentage?</p> <p>6. How many of these calls went to automated self-service options and the call lasted one minute or longer, by number and percentage?</p> | <p>5. Combien de ces appels ont été transférés au système de libre-service automatisé et ont duré moins d'une minute parce que les appelants ont raccroché, en nombre et en pourcentage?</p> <p>6. Combien de ces appels ont été transférés au système de libre-service automatisé et ont duré une minute ou plus, en nombre et en pourcentage?</p> |
|---|---|

No. 33.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the Canada Revenue Agency:

In April 2018, the CBC reported that tax reassessment rates across Canada's North were several times higher than the national average. Reassessment rates between 2014 and 2016 were 12 to 15% in Nunavut, 11 to 14% in Yukon, and 13 to 16% in the Northwest Territories, while the national reassessment rate was about 4.6% for the same time period.

What were the tax reassessment rates in Nunavut, Yukon and the Northwest Territories in 2017, 2018, 2019 and 2020?

No. 34.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the Canada Revenue Agency (CRA):

1. Does CRA track the number of women living in shelters across Canada who are able to receive the Canada Child Benefit (CCB) annually?
 - (a) If so, how many of these women received the CCB each year since 2018, the year in which the Taxpayer's Ombudsman released a report looking into challenges faced by women living in shelters in accessing this benefit?
 - (b) If not, why not?
2. In 2018, CRA agreed with the three recommendations brought forward by the Taxpayer's Ombudsman in the "Benefits Unsheltered" report.
 - (a) What progress has been made by CRA on each of the three recommendations?
 - (b) How is this progress measured?

N° 33.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant l'Agence du revenu du Canada :

En avril 2018, le réseau CBC a signalé que les taux des nouvelles cotisations d'impôt dans le Nord canadien étaient beaucoup plus élevés que la moyenne nationale. De 2014 à 2016, les taux des nouvelles cotisations s'établissaient entre 12 % et 15 % au Nunavut, entre 11 % et 14 % au Yukon et entre 13 % et 16 % dans les Territoires du Nord-Ouest, alors que le taux national des nouvelles cotisations était d'environ 4,6 % pendant la même période.

Quels étaient les taux des nouvelles cotisations d'impôt au Nunavut, au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest en 2017, en 2018, en 2019 et en 2020?

N° 34.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant l'Agence du revenu du Canada (ARC) :

1. Est-ce que l'ARC fait le suivi du nombre de femmes habitant dans les maisons d'hébergement au Canada qui sont admissibles à la Prestation fiscale canadienne pour enfants (PFCE) chaque année?
 - a) Si oui, combien d'entre elles reçoivent la PFCE chaque année depuis 2018, année où l'ombudsman des contribuables a publié un rapport sur les difficultés que rencontrent les femmes habitant dans les refuges pour ce qui est de l'accessibilité à cette prestation?
 - b) Si non, pourquoi pas?
2. En 2018, l'ARC a appuyé les trois recommandations présentées par l'ombudsman des contribuables dans le rapport *Prestation dans les refuges*.
 - a) Quels sont les progrès réalisés par l'ARC pour chacune des recommandations?
 - b) Comment ces progrès sont-ils mesurés?

No. 35.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding deportations:

1. 1. Follow-up to Correctional Service of Canada (CSC) / Canada Border Services Agency (CBSA): The answer provided by CSC to Order Paper question No. 88 in the 43rd Parliament indicates that 58 of 254 foreign offenders granted parole for deportation were not successfully deported.
 - (a) How many of the 58 cases resulted from a judicial review? Other than bringing a judicial review, were there other reasons that an offender was not successfully deported? If so, what were those reasons?
 - (b) How many of the 58 offenders not deported were maintained in the community instead of being detained? How many of the 58 offenders were detained by Immigration/CBSA? How many were returned to CSC custody?
 - (c) How many of the 58 offenders are serving life sentences? How many of the 58 offenders are serving sentences for serious violent or sexual offending?
 - (d) Which agency has primary jurisdiction in managing foreign offenders who have been granted parole but have not been deported?
 - (e) Since the answer to question No. 88 was provided, have any of the 58 offenders been successfully deported?
2. Follow-up to CSC/CBSA/Global Affairs: For several countries (Colombia, Sudan, Somalia and Ethiopia) there have been no successful deportations since 2015. For other countries (e.g., Jamaica and Vietnam) there have been several unsuccessful deportations.
 - (a) Are members of the Parole Board of Canada made specifically aware of those countries where parole for deportation has either not been successful or where such deportations are often unsuccessful? If not, why not?
 - (b) What specific actions are being taken to address the inability or difficulties of deporting offenders to certain countries?
 - (c) Has the issue been raised with the governments of Colombia, Ethiopia, Vietnam or Jamaica? What has been the response in each case?

N° 35.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant les renvois :

1. Suivi auprès du Service correctionnel du Canada (SCC)/de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) : La réponse que le SCC a fournie à la question n° 88 inscrite au Feuilleton au cours de la 43^e législature révèle que parmi les 254 délinquants étrangers avec un statut de déporté qui ont obtenu une libération conditionnelle 58 d'entre eux n'ont pas été expulsés.
 - a) Parmi ces 58 cas, combien sont le résultat d'un examen judiciaire? À part d'un examen judiciaire, y avait-il d'autres raisons expliquant la non-expulsion d'un délinquant? Dans l'affirmative, quelles étaient ces raisons?
 - b) Parmi les 58 délinquants non expulsés, combien ont été gardés dans la collectivité au lieu d'être en détention? Parmi ces 58 délinquants, combien ont été détenus par l'Immigration/l'ASFC? Combien ont été repris en change par le SCC?
 - c) Parmi ces 58 délinquants, combien purgeaient une peine d'emprisonnement à perpétuité? Parmi ces 58 délinquants, combien purgeaient une peine pour infraction grave avec violence ou agression sexuelle?
 - d) À quelle agence revient la compétence première dans la gestion des délinquants étrangers qui ont obtenu la libération conditionnelle, mais qui n'ont pas été expulsés?
 - e) Depuis qu'on a fourni la réponse à la question n° 88, est-ce que des délinquants parmi les 58 ont été expulsés?
2. Suivi à SCC/ASFC/Affaires mondiales : En ce qui a trait à de nombreux pays (Colombie, Soudan, Somalie et Éthiopie), il n'y a eu aucune expulsion depuis 2015. Concernant d'autres pays (p. ex. la Jamaïque et le Vietnam), on n'a pas réussi à effectuer d'expulsions.
 - a) Est-ce qu'on met les membres de la Commission des libérations conditionnelles du Canada spécifiquement au courant des pays où la libération conditionnelle pour expulsion se termine par le renvoi ou de ceux où, souvent, le renvoi ne donne pas lieu à l'expulsion? Si non, pourquoi pas?
 - b) Quelles mesures précises a-t-on prises en ce qui concerne l'incapacité ou les difficultés à expulser des délinquants vers certains pays?
 - c) A-t-on soulevé la question auprès du gouvernement de la Colombie, de l'Éthiopie, du Vietnam ou de la Jamaïque? Comment chacun de ces pays a-t-il répondu?

No. 36.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding Global Affairs Canada:

Since January 1, 2016 to date, which Canadian diplomats have received a remuneration higher than the official pay scale, and what is the position and salary range of these individuals?

No. 37.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the Department of National Defence (DND):

In March 2020, it was estimated that infrastructure maintenance and repair work at National Defence has been underspent by almost \$250 million since 2015-16.

1. Does DND concur that their backlog in infrastructure repairs is about \$250 million? If not, what is the current estimate for the backlog?
2. What proportion of real property, which DND is obligated to maintain, is actually in operational use by the department? Has National Defence made such an assessment?
3. A 2016 internal audit found that electrical outages, sewer backups, and other disruptions could threaten operations and the health and safety of the men and women of our Armed Forces. How has DND worked to address the issues raised in that audit?
4. In October 2013, the previous Conservative government launched Defence Renewal, a strategy to find efficiencies that would be reinvested back into Defence. In 2015, the Liberal election platform promised to make defence transformation a priority, but that was never reflected in mandate letters for the Minister of National Defence. To what extent were the following objectives met, as originally set in the Defence Renewal Initiative?
 - (a) To reinvest \$750 million to \$1,200 million in higher priority initiatives annually by 2017-18.
 - (b) To internally re-prioritize between 2,800 and 4,800 military and civilian personnel on higher value work, either within a given organization, or elsewhere within Defence.
 - (c) To “rationalize the real property portfolio to be efficient, effective, operationally relevant, affordable,

N° 36.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant Affaires mondiales Canada :

Depuis le 1^{er} janvier 2016 à ce jour, quels diplomates canadiens ont reçu une rémunération supérieure à l'échelle des salaires officielle et quels sont le poste et l'échelle salariale de ces personnes?

N° 37.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant le ministère de la Défense nationale (MDN) :

En mars 2020, on estimait que, depuis 2015-2016, la Défense nationale n'avait pas utilisé près de 250 millions de dollars consacrés aux travaux de maintenance et de réfection au sein du ministère.

1. Le MDN est-il d'accord que les retards au titre des réparations des infrastructures représentent environ 250 millions de dollars? Dans la négative, quelle est l'estimation actuelle de l'arriéré des réparations?
2. Quelle est la proportion des biens immobiliers, dont l'entretien incombe au MDN, qui sont utilisés par le ministère? La Défense nationale a-t-elle effectué une telle évaluation?
3. Un audit interne réalisé en 2016 a révélé que les pannes électriques, les refoulements d'égout et d'autres perturbations risquaient de menacer les opérations ainsi que la santé et la sécurité des hommes et des femmes des Forces armées canadiennes. Comment le MDN a-t-il réglé les enjeux soulevés dans cet audit?
4. En octobre 2013, l'ancien gouvernement conservateur a lancé le renouvellement de la Défense, une stratégie visant à trouver des façons d'augmenter l'efficacité et de réinvestir l'argent ainsi économisé dans la Défense. En 2015, les Libéraux promettaient dans leur plateforme électorale de faire de la transformation de la Défense une priorité, mais cet engagement n'a jamais été repris dans les lettres de mandat du ministre de la Défense nationale. Dans quelle mesure a-t-on atteint les objectifs suivants, énoncés à l'origine dans l'Initiative de renouvellement de la Défense?
 - a) Réinvestir de 750 millions à 1 200 millions de dollars par année dans des initiatives de grande priorité d'ici 2017-2018.
 - b) Établir de nouvelles priorités à l'interne en réaffectant de 2 800 à 4 800 militaires et employés civils à des fonctions importantes au sein d'une organisation donnée ou ailleurs à la Défense.
 - c) « [...] rationaliser le portefeuille des biens immobiliers pour qu'il soit efficient, efficace,

and sustainable and to support the roles and missions of the Canadian Armed Forces”.

pertinent sur le plan opérationnel, abordable et durable et qu’il appuie les rôles et les missions des Forces armées canadiennes ».

No. 38.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding classified or protected documents:

1. Across the Government of Canada, from January 1, 2020 to date, how many documents have been handled or stored in a manner which did not meet the requirements of the document’s security level?
2. Which government departments or agencies have seen the most incidents of improperly handled or stored documents from January 1, 2020 to date?
3. Have any security clearances been revoked in relation to the treatment of these documents from January 1, 2020 to date? If so, how many?
4. What guidance regarding the treatment of documents has been given to public servants working from home during the COVID-19 pandemic?
5. How do government agencies and departments conduct security checks to monitor the proper handling of documents remotely?
6. Have any “Protected C”, “Confidential”, “Secret”, and “Top Secret” documents been worked on from home during the COVID-19 pandemic? If so, how many, and from which departments or agencies?

No. 39.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding government advertising:

1. Since April 2018, how much have Government of Canada departments and agencies spent on Facebook and Instagram advertising, promotions, and sponsored posts and videos?
2. How is this spending broken down by government department and agency?
3. How much have Government of Canada departments and agencies spent on Facebook and Instagram advertising, promotions, and sponsored posts and videos specifically related to the COVID-19 pandemic?

N° 38.

Par l’honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant les documents classifiés ou protégés :

1. Dans l’ensemble du gouvernement du Canada, du 1^{er} janvier 2020 jusqu’à ce jour, combien de documents ont été manipulés ou entreposés d’une manière qui ne respecte pas les exigences correspondant au niveau de sûreté du document?
2. Dans quels ministères ou organismes du gouvernement a-t-on constaté la plus grande incidence de manipulation ou d’entreposage inadéquat de documents du 1^{er} janvier 2020 jusqu’à ce jour?
3. Du 1^{er} janvier 2020 à ce jour, a-t-on révoqué des habilitations de sécurité liées à la manipulation de ces documents? Dans l’affirmative, combien?
4. Quels conseils sur la manipulation de ces documents a-t-on donné aux fonctionnaires qui font du télétravail pendant la pandémie de COVID-19?
5. Comment les organismes et ministères gouvernementaux font-ils pour effectuer à distance des contrôles de sécurité sur la manipulation adéquate des documents?
6. Est-ce que des documents portant la mention « PROTÉGÉ C », « CONFIDENTIEL », « SECRET » ou « TRÈS SECRET » ont été manipulés par des fonctionnaires en télétravail pendant la pandémie de COVID-19? Dans l’affirmative, combien et de quels ministères ou organismes provenaient ces documents?

N° 39.

Par l’honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant la publicité gouvernementale :

1. Depuis avril 2018, quel montant les ministères et organismes du gouvernement du Canada ont-ils dépensé au titre de la publicité, des promotions et des messages et vidéos commandités sur Facebook et Instagram?
2. Combien ces dépenses sont-elles ventilées par ministère et par organisme du gouvernement?
3. Quel montant les ministères et organismes du gouvernement du Canada ont-ils dépensé au titre de la publicité, des promotions et des messages et vidéos commandités sur Facebook et Instagram concernant spécifiquement la pandémie de COVID-19?

4. How much has the Government of Canada collected in GST from Facebook and Instagram ads on these platforms since 2019?

No. 40.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding seizures of fentanyl by Canadian law enforcement:

1. What quantity of fentanyl was seized by Canadian law enforcement authorities in 2020 and to date in 2021?
2. What is the estimated street value of the amount seized?
3. How does the quantity of fentanyl seized in 2020 and to date in 2021 break down by country of origin?
4. What was the average concentration of samples of seized fentanyl analysed by Health Canada in 2020 and to date in 2021? What was the highest concentration found?
5. What is the country of origin of the most highly concentrated seized fentanyl analysed by Health Canada in 2020 and to date in 2021?
6. In March 2017, Acting Chief Superintendent Andris Zarins (Director General, Federal Coordination Centres and Covert Operations, Federal Policing, Royal Canadian Mounted Police) told the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs: “With respect to China, the RCMP recently renewed a memorandum of understanding with the Chinese Ministry of Public Security that enhances law enforcement cooperation between the two law enforcement agencies. It strengthens cooperation on crime prevention and criminal investigations involving illegal drugs, tri-national crime, and smuggling. China has committed to cooperate with Canada and other international partners to disrupt the export of fentanyl, including classifying a number of fentanyl analogues as controlled substances under Chinese law and investigating leads provided by Canadian law enforcement.”
 - (a) Is this memorandum of understanding still operational? If not, when did it end, and why?

No. 41.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the Government of Canada’s firearms buy-back program:

1. How was IBM Canada chosen to develop the framework of the Government of Canada’s firearms buy-back

4. À combien s’élève le montant de TPS que le gouvernement du Canada a perçu auprès de Facebook et Instagram sur les annonces parues sur ces plateformes?

N° 40.**Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant les saisies de fentanyl par les organismes canadiens d’exécution de la loi :

1. Quelle quantité de fentanyl les autorités canadiennes d’exécution de la loi ont-elles saisi en 2020 et jusqu’à maintenant en 2021?
2. Quelle est la valeur marchande approximative de la quantité de fentanyl saisi?
3. Comment la quantité de fentanyl saisi en 2020 et jusqu’à maintenant en 2021 se répartit-elle selon le pays d’origine?
4. Quelle est la concentration moyenne des échantillons de fentanyl saisi que Santé Canada a analysés en 2020 et jusqu’à maintenant en 2021? Quelle était la concentration la plus élevée?
5. Quel est le pays d’origine du fentanyl saisi présentant la concentration la plus élevée que Santé Canada a analysé en 2020 et jusqu’à maintenant en 2021?
6. En mars 2017, le surintendant principal intérimaire Andris Zarins (directeur général, Centres fédéraux de coordination et Opérations secrètes, Police fédérale, Gendarmerie royale du Canada) a dit au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles : « En ce qui concerne la Chine, la GRC a récemment renouvelé un protocole d’entente avec le ministère chinois de la Sécurité publique, protocole qui améliore la collaboration entre les deux organismes d’application de la loi. Il renforce la coopération en matière de prévention de la criminalité et dans le cadre d’enquêtes criminelles mettant en cause des drogues illicites, la criminalité trinationale et la contrebande. La Chine s’est engagée à collaborer avec le Canada et d’autres partenaires internationaux pour contrer l’exportation de fentanyl, notamment en inscrivant plusieurs analogues du fentanyl dans la liste des substances réglementées par la législation chinoise et en enquêtant sur les pistes que lui fournissent les forces de l’ordre canadiennes. »
 - a) Ce protocole d’entente est-il toujours en vigueur? Si non, quand a-t-il pris fin et pourquoi?

N° 41.**Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant le programme de rachat d’armes à feu du gouvernement du Canada :

1. Comment IBM Canada a-t-elle été choisie pour élaborer le cadre du programme de rachat d’armes à feu du

program? What was the criteria used to award this contract to IBM? When awarding this contract, did the Government of Canada take into account previous experiences with IBM, specifically on the Phoenix pay system?

2. On May 14, 2021, IBM's contract with Public Safety Canada was increased by \$395,688.37, to a revised estimated cost of \$1,573,148.37.
 - (a) What was the reason for this increase?
 - (b) Has IBM's contract been increased or decreased since May 2021? If so, what is the current revised estimated cost, and what was the reason(s) for the change to the contract?
3. How much has been spent to date by the Firearms Buy-back Secretariat? What is the breakdown of this spending?
4. How many Public Safety Canada personnel have been assigned to work on the firearms buy-back program?
5. In June 2021, the Parliamentary Budget Officer reported it will cost up to \$756 million to buy back close to 518,000 firearms. Does the Government of Canada dispute these figures?

No. 42.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding fire protection in First Nations communities:

A federal audit found that as of July 2016, 53 First Nations communities lacked adequate resources to fight fires. At that time, 14 of these communities were categorized as “underserved sites” and 39 communities were categorized as “limited service sites”.

1. Currently, how many First Nations communities are categorized as “underserved sites”?
 - (a) Which provinces are they located in?
 - (b) How long have they been considered “underserved sites”?
2. Currently, how many First Nations communities are categorized as “limited service sites”?
 - (a) Which provinces are they located in?
 - (b) How long have they been considered “limited service sites”?

gouvernement du Canada? Quels critères a-t-on utilisés pour attribuer ce contrat à IBM? Lors de l'attribution de ce contrat, le gouvernement du Canada a-t-il tenu compte des expériences antérieures avec IBM, notamment en ce qui concerne le système de rémunération Phoenix?

2. Le 14 mai 2021, le contrat d'IBM avec Sécurité publique Canada a augmenté de 395 688,37 \$ pour s'établir au coût estimatif révisé de 1 573 148,37 \$.
3. Quel montant le Secrétariat du rachat d'armes à feu a-t-il dépensé à ce jour? Quelle est la ventilation de ces dépenses?
4. Combien a-t-on affecté de membres du personnel de Sécurité publique Canada au programme de rachat d'armes à feu ?
5. En juin 2021, le directeur parlementaire du budget a signalé qu'il pourrait coûter jusqu'à 756 millions de dollars pour racheter près de 518 000 armes à feu. Le gouvernement du Canada remet-il en question ces chiffres?

N° 42.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant la protection incendie dans les communautés des Premières Nations :

Un audit fédéral a révélé qu'en juillet 2016, 53 communautés des Premières Nations ne disposaient pas de ressources adéquates pour lutter contre les incendies. À ce moment-là, 14 de ces communautés étaient classées dans la catégorie des « endroits mal desservis » et 39 communautés étaient classées dans la catégorie des « endroits à services limités ».

1. À l'heure actuelle, combien de communautés des Premières Nations sont classées dans la catégorie des « endroits mal desservis »?
 - a) Dans quelles provinces sont-elles situées?
 - b) Depuis combien de temps sont-elles classées ainsi?
2. À l'heure actuelle, combien de communautés des Premières Nations sont classées dans la catégorie des « endroits à services limités »?
 - a) Dans quelles provinces sont-elles situées?
 - b) Depuis combien de temps sont-elles classées ainsi?

- | | |
|--|--|
| <p>3. The Joint First Nations Fire Protection Strategy (2016-2021) expired on March 31, 2021. When is an updated strategy expected to be put in place?</p> <p>4. What, if anything, is Indigenous Services Canada doing to obtain information on the number of fatalities in residential fires in First Nations communities across Canada?</p> | <p>3. La Stratégie commune de protection des Premières Nations contre les incendies a pris fin le 31 mars 2021. Quand une stratégie actualisée devrait-elle être mise en place?</p> <p>4. Que fait Services aux Autochtones Canada, le cas échéant, pour obtenir des renseignements sur le nombre de décès causés par des incendies résidentiels dans les communautés des Premières Nations du Canada?</p> |
|--|--|

No. 43.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding forced labour:

1. Since July 1, 2020, how many shipments of goods produced in whole or in part through forced labour have been stopped from entering Canada?
2. From which countries did these shipments originate?
3. What is the estimated value of these shipments?
4. How many shipments of imports that have been produced using forced and enslaved Uyghur labour have been stopped from entering Canada? What is the estimated value of these shipments?
5. Since July 1, 2020, how many companies that are a) sourcing directly or indirectly from Xinjiang or from entities relying on Uyghur labour, b) established in Xinjiang, or c) seeking to engage in the Xinjiang market, have signed an *Integrity Declaration on Doing Business with Xinjiang Entities* prior to receiving services and support from the Trade Commissioner Service?

No. 44.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding Indigenous communities:

1. How many essential fuel storage tanks in Indigenous communities across Canada are not in compliance with federal regulations and standards?
2. What is the percentage of these non-compliant tanks out of the total number of fuel tanks in Indigenous communities across Canada?
3. Does the Government of Canada have a timeline to bring all essential fuel storage tanks in Indigenous communities into compliance? If so, what is it?

N° 43.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant le travail forcé :

1. Depuis le 1^{er} juillet 2020, combien a-t-on empêché d'expéditions de biens issus en tout ou en partie du travail forcé d'entrer au Canada?
2. De quels pays provenaient ces expéditions?
3. À combien estime-t-on la valeur de ces expéditions?
4. Combien a-t-on empêché de marchandises importées qui sont issues du travail forcé et de l'esclavage des Ouïghours d'entrer au Canada? À combien estime-t-on la valeur de ces importations?
5. Depuis le 1^{er} juillet 2020, combien d'entreprises a) qui s'approvisionnent directement ou indirectement au Xinjiang ou auprès d'entités qui dépendent de la main-d'œuvre ouïghoure, 2) qui sont établies au Xinjiang ou 3) qui cherchent à s'engager sur le marché au Xinjiang ont signé la *Déclaration d'intégrité sur la conduite des affaires avec des entités du Xinjiang* avant de recevoir des services et du soutien du Service des délégués commerciaux?

N° 44.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant les collectivités autochtones :

1. Combien de systèmes de stockage de produits pétroliers essentiels qui sont situés dans des collectivités autochtones à travers le Canada ne sont pas conformes aux normes et règlements fédéraux?
2. Quel est le pourcentage de ces systèmes non conformes par rapport au nombre total de systèmes de stockage de produits pétroliers situés dans les collectivités autochtones à travers le Canada?
3. Le gouvernement du Canada a-t-il un échéancier pour rendre conformes aux normes et règlements fédéraux les systèmes de stockage de produits pétroliers essentiels qui sont situés dans les collectivités autochtones? Si oui, quel est cet échéancier?

No. 45.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding newspaper articles written by government departments and agencies:

1. In both 2020 and to date in 2021, how much did the Government of Canada pay to publish news articles written by government employees?
2. Which departments or agencies paid for the distribution of these articles, and how much in total did they spend?
3. In which newspapers did these articles appear?

No. 46.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding harassment complaints across the Government of Canada:

1. How many workplace harassment complaints were lodged across Government of Canada departments, agencies, or other entities in 2016, 2017, 2018, 2019, 2020 and to date in 2021?
2. How many of these complaints completed all five steps in the harassment complaint process in 2016, 2017, 2018, 2019, 2020 and to date in 2021 (acknowledging receipt, reviewing the complaint, exploring options, rendering a decision and notifying in writing, and restoring the well-being of the workplace)?
3. Which departments, agencies, or other entities were among the top five across the Government of Canada for harassment complaints lodged in 2016, 2017, 2018, 2019, 2020 and to date in 2021?
4. Across the Government of Canada, how many cases of assault subject to the *Criminal Code*, including sexual assault and criminal harassment, were referred to the appropriate authorities in 2016, 2017, 2018, 2019, 2020 and to date in 2021?
5. How much was paid out in settlements across Government of Canada departments, agencies or other entities in 2016, 2017, 2018, 2019, 2020 and to date in 2021?
6. How many individuals received these settlements in 2016, 2017, 2018, 2019, 2020 and to date in 2021?

N° 45.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement :

1. En 2020 et jusqu'à maintenant en 2021, combien le gouvernement du Canada a-t-il payé pour faire publier des articles de presse écrits par des employés du gouvernement?
2. Quels ministères ou organismes ont payé pour la distribution de ces articles, et combien ont-ils payé au total?
3. Dans quels journaux ces articles sont-ils parus?

N° 46.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant les plaintes de harcèlement au sein du gouvernement du Canada :

1. Combien de plaintes de harcèlement sur le lieu de travail ont été déposées au sein des ministères, des organismes ou d'autres entités du gouvernement du Canada en 2016, 2017, 2018, 2019, 2020 et à ce jour en 2021?
2. Parmi ces plaintes, combien ont franchi les cinq étapes de la procédure de plainte pour harcèlement en 2016, 2017, 2018, 2019, 2020 et à ce jour en 2021 (accuser réception de la plainte, étudier la plainte, passer en revue les options, prendre une décision et rétablir le bien-être au sein du milieu de travail)?
3. Quels ministères, organismes ou autres entités occupaient les cinq premières places pour ce qui est du dépôt de plaintes pour harcèlement au sein du gouvernement du Canada en 2016, 2017, 2018, 2019, 2020 et à ce jour en 2021?
4. Au sein du gouvernement du Canada, combien de cas d'agressions relevant du *Code criminel*, y compris les agressions sexuelles et le harcèlement criminel, ont été transmis aux autorités compétentes en 2016, 2017, 2018, 2019, 2020 et à ce jour en 2021?
5. Quels montants ont été versés en règlements au sein des ministères, organismes ou autres entités du gouvernement du Canada en 2016, 2017, 2018, 2019, 2020 et à ce jour en 2021?
6. Combien de personnes ont reçu ces règlements en 2016, 2017, 2018, 2019, 2020 et à ce jour en 2021?

No. 47.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the residences situated at Harrington Lake:

1. When was the “Caretaker’s House”, originally built in 1850, moved and renamed the “Farmhouse”?
2. Was the Prime Minister, the Prime Minister’s Office and/or the Privy Council Office involved in the decision to move the Caretaker’s House?
3. What are the detailed costs of moving the Caretaker’s House and renovating the Farmhouse?
4. What is the budget for renovating the main cottage?
5. What is the timeline to complete the renovations?

No. 48.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the Highly Affected Sectors Credit Availability Program (HASCAP):

1. How many applications for HASCAP loans have been received to date? What is this breakdown by industry, and province/territory?
2. How many applications for HASCAP loans have been approved to date? What is this breakdown by industry, and province/territory?
3. The HASCAP loans can range from \$25,000 to \$1 million for businesses which qualify.
 - (a) What is the amount of the average HASCAP loan?
 - (b) What is the amount of the average HASCAP loan per industry?
 - (c) What is the amount of the average HASCAP loan per province/territory?
 - (d) How many businesses across Canada have received the maximum \$1 million loan?
 - (e) How many businesses across Canada have received the minimum \$25,000 loan?
4. When will HASCAP loans be made available to new businesses which started in 2020?

N° 47.**Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant les résidences situées au lac Harrington :

1. Quand le « chalet du gardien », construit en 1850, a-t-il été déménagé et renommé « maison du gardien »?
2. Le Premier ministre, le Cabinet du Premier ministre et (ou) le Bureau du Conseil privé ont-ils pris part à la décision de déménager le chalet du gardien?
3. Quels sont les coûts détaillés liés au déménagement du chalet du gardien et des rénovations de la maison du gardien?
4. Quel budget est alloué aux rénovations de la maison principale?
5. Quel est le délai pour l’achèvement des rénovations?

N° 48.**Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant le Programme de crédit pour les secteurs très touchés (PCSTT) :

1. Combien de demandes de prêt en vertu du PCSTT a-t-on reçues jusqu’à maintenant? Comment sont-elles ventilées par industrie et par province/territoire?
2. Combien de demandes de prêt en vertu du PCSTT a-t-on approuvées jusqu’à maintenant? Comment sont-elles ventilées par industrie et par province/territoire?
3. Les prêts en vertu du PCSTT s’établissent de 25 000 \$ à 1 million de dollars pour les entreprises admissibles.
 - a) Quel est le montant du prêt moyen en vertu du PCSTT?
 - b) Quel est le montant du prêt moyen par industrie en vertu du PCSTT?
 - c) Quel est le montant du prêt moyen par province/territoire en vertu du PCSTT?
 - d) Combien d’entreprises au Canada ont reçu un prêt au montant maximum de 1 million de dollars?
 - e) Combien d’entreprises au Canada ont reçu un prêt au montant minimum de 25 000 \$?
4. Quand les prêts en vertu du PCSTT seront-ils mis à la disposition des nouvelles entreprises qui ont démarré en 2020?

No. 49.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding homelessness amongst Canada's Veterans:

1. Budget 2021 stated: "There are currently around 3,000 homeless veterans in Canada". Does this figure pre-date the COVID-19 pandemic? Does the Government of Canada still consider this figure to be accurate?
2. What impact has the COVID-19 pandemic had on the number of homeless Veterans across Canada, and the support they can access from Veterans Affairs Canada?
3. Budget 2021 also stated that it proposed "...to provide \$45 million over two years, beginning in 2022-23, for Employment and Social Development Canada to pilot a program aimed at reducing veteran homelessness through the provision of rent supplements and wrap-around services for homeless veterans such as counselling, addiction treatment, and help finding a job." How many homeless veterans will be helped through this pilot program?
4. Has the Government of Canada set a date or goal for when veterans homelessness will end in Canada? If so, what is it? If no date or goal has been set, why not?

No. 50.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding Huawei:

1. Since 2016, how many departments, agencies, granting councils or other entities of the Government of Canada have entered into partnerships or awarded contracts to Huawei?
2. For each of these contracts or partnerships, could the government provide the following?
 - (a) Date
 - (b) Amount
 - (c) Start and end date of the contract
 - (d) Description of goods or services provided
 - (e) Whether the contract was sole-sourced or tendered
 - (f) Whether a security check was conducted in relation to the contract
3. What is the total value of all contracts or partnerships entered into with Huawei since 2016?

N° 49.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant l'itinérance chez les anciens combattants canadiens :

1. On lit dans le budget de 2021 : « À l'heure actuelle, on compte environ 3 000 vétérans sans abri au Canada. » Ce chiffre précède-t-il la pandémie de COVID-19? Le gouvernement du Canada considère-t-il toujours que ce chiffre est exact?
2. Quel impact la pandémie de COVID-19 a-t-elle eu sur le nombre de vétérans sans abri à travers le Canada et sur l'appui qui leur est offert par Anciens Combattants Canada?
3. Le budget de 2021 indique aussi qu'il fournira « [...] un financement de 45 millions de dollars sur deux ans, à Emploi et Développement social Canada, à compter de 2022-2023, pour mettre à l'essai un programme visant à réduire le nombre de vétérans en situation d'itinérance à l'aide du versement de suppléments de loyer et de la prestation de services complets pour les vétérans sans abri comme le counseling, le traitement de la toxicomanie et l'aide à trouver un emploi. » Combien d'anciens combattants recevront-ils de l'aide par l'entremise de ce programme pilote?
4. Le gouvernement du Canada a-t-il fixé une date ou un objectif pour mettre fin à l'itinérance des vétérans? Dans l'affirmative, quelle est cette date? Dans le cas contraire, pourquoi pas?

N° 50.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant Huawei :

1. Depuis 2016, combien de ministères, d'organismes, de conseils subventionnaires ou d'autres entités du gouvernement du Canada ont conclu des partenariats ou octroyé des contrats à Huawei?
2. Pour chacun de ces contrats ou partenariats, le gouvernement peut-il donner les renseignements suivants?
 - a) La date
 - b) Le montant
 - c) Le début et la fin du contrat
 - d) La description des biens et services fournis
 - e) Si le contrat a fait l'objet d'un appel d'offres ou d'un marché unique
 - f) Si une vérification de sécurité a été effectuée en relation avec le contrat
3. Quelle est la valeur totale de tous les contrats ou partenariats conclus avec Huawei depuis 2016?

No. 51.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding human trafficking:

1. The 2019 Final Report of the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls noted that while Indigenous women represented only 4% of Canada's population in 2016, they comprised nearly 50% of victims of human trafficking. Is this figure still accurate? If not, what is the current figure?
2. How has the Government of Canada worked to address issues raised in the Final Report surrounding human trafficking? Specifically:
 - (a) Difficulties with cooperation across different policing jurisdictions
 - (b) Lack of reliable data about human trafficking networks
 - (c) Lack of reliable data about recruitment methods in areas targeted by traffickers.
3. In September 2019, the Government of Canada reinstated a National Strategy to Combat Human Trafficking, which had been cancelled in 2016. How much of the \$75 million under this plan has been allocated to directly help protect Indigenous women and girls against human trafficking? How has this funding been allocated?
4. Part of the September 2019 announcement included a commitment that Public Services and Procurement Canada (PSPC) would "...enhance federal procurement supply chains with the goal of ensuring that they are free from human trafficking and labour exploitation".
 - (a) How many federal suppliers have had their contracts cancelled in relation to human trafficking since September 2019?
 - (b) What is the total number and the value of these cancelled contracts?
 - (c) How does PSPC monitor compliance amongst its suppliers to ensure federal procurement supply chains are free from human trafficking?

No. 52.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding icebreakers:

The Government of Canada has indicated it will acquire the vessel *Mangystau-2*, currently operating in Turkmenistan, for icebreaking duties and tending to navigational buoys in the Great Lakes, St. Lawrence River and the Atlantic region. This vessel is currently classed as a firefighting boat with a gross tonnage of 1,800 tons.

N° 51.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant la traite des personnes :

1. On lit dans le rapport final de l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées paru en 2019 que même si les femmes autochtones ne formaient que 4 % de la population en 2016, elles représentaient près de 50 % des victimes de la traite des personnes. Ce chiffre est-il toujours exact? Si non, à quoi s'établit-il?
2. Comment le gouvernement du Canada a-t-il donné suite aux enjeux soulevés dans le rapport final en ce qui concerne la traite des personnes? En particulier :
 - a) Les difficultés de coopération entre les services de police en raison du partage des compétences
 - b) Le manque de données fiables sur les réseaux de traite des personnes
 - c) Le manque de données fiables sur les méthodes de recrutement dans les zones visées par les trafiquants.
2. En septembre 2019, le gouvernement du Canada a rétabli la Stratégie nationale de lutte contre la traite des personnes, annulée en 2016. Quelle portion du montant de 75 millions de dollars en vertu de la stratégie servira à protéger directement les femmes et les filles autochtones contre la traite des personnes? Comment ces fonds sont-ils répartis?
3. L'annonce faite en septembre 2019 prévoyait l'engagement suivant : « Services publics et Approvisionnement Canada assurera que la chaîne d'approvisionnement du gouvernement fédéral continue de promouvoir des comportements éthiques. »
 - a) Combien de fournisseurs fédéraux ont vu leurs contrats annulés en lien avec la traite des personnes depuis septembre 2019?
 - b) Quel est le nombre et la valeur de ces contrats annulés?
 - c) Comment SPAC contrôle-t-il la conformité chez ses fournisseurs pour s'assurer que la chaîne d'approvisionnement des marchés publics fédéraux est exempte de la traite des personnes?

N° 52.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant les brise-glaces :

Le gouvernement du Canada a indiqué qu'il ferait l'acquisition du navire *Mangystau-2*, qui se trouve actuellement dans un port d'attache au Turkménistan. Le navire effectuera des tâches de déglaçage ainsi que d'entretien des bouées de navigation dans les régions des Grands Lacs, du Saint-Laurent et de l'Atlantique. Il est actuellement classé comme un bateau de lutte contre les incendies avec une jauge brute de 1 800 tonnes.

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. What is the current total estimated cost for acquiring this vessel and refurbishing it? What is the funding ceiling for this project? 2. How does the acquisition of this vessel fit into the Coast Guard's other projects, particularly the planned acquisition of medium icebreakers and multi-purpose vessels? What specific capabilities (ships) will this vessel replace, and have delays in either the medium icebreaker project or the multi-purpose vessel project necessitated the acquisition of this vessel? 3. This vessel was completed in 2010. What icebreaking work has this vessel undertaken since it entered service? Has it always operated in the southern Caspian Sea where the waters generally remain ice free? Why is it assessed that this vessel is suitable for operation in Canadian waters, particularly in an icebreaking capacity? 4. How long will it take for this vessel to transit to Canada? What are the costs of this transit? What costs will be incurred as a result of this vessel's transit through Russian internal canals to the Black Sea? 5. What are the terms for the acquisition of this vessel? Is it a sole source contract and if so, why was it made a sole source contract? Why was Atlantic Towing selected for this contract and were there any other bidders for this work? If so, which firms? | <ol style="list-style-type: none"> 1. À combien estime-t-on actuellement le coût total pour l'acquisition de ce navire et sa mise à niveau? Quel est le plafond de financement de ce projet? 2. Comment l'acquisition de ce navire s'inscrit-elle dans les autres projets de la Garde côtière, notamment l'acquisition prévue de brise-glaces moyens et de navires polyvalents? Quelles capacités spécifiques (navires) remplacera-t-il, et est-ce que les retards dans le projet de brise-glaces moyen ou le projet de navire polyvalent ont nécessité l'acquisition de ce navire? 3. Ce navire a été achevé en 2010. Quels travaux de déglacement a-t-il entrepris depuis son entrée en service? A-t-il toujours été exploité dans le sud de la mer Caspienne, où les eaux restent généralement libres de glace? Pourquoi estime-t-on que ce navire est adapté à l'exploitation dans les eaux canadiennes, en particulier en tant que brise-glaces? 4. Combien de temps faudra-t-il à ce navire pour transiter vers le Canada? Quels sont les coûts de ce transit? Quels seront les coûts liés au transit de ce navire par les canaux intérieurs russes jusqu'à la mer Noire? 5. Quelles sont les conditions d'acquisition de ce navire? S'agit-il d'un contrat à fournisseur unique et, dans l'affirmative, pourquoi en a-t-on décidé ainsi? Pourquoi a-t-on choisi Atlantic Towing pour ce contrat et y avait-il d'autres soumissionnaires pour ce travail? Si oui, quelles étaient ces entreprises? |
|--|---|

No. 53.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—In relation to the answers provided by the Department of Fisheries and Oceans to Order Paper question No. 28 in the 43rd Parliament:

1. Question 2 was not answered. Therefore, the question is repeated: "The Government has asked for an RFI from Canadian shipyards on their ability to build the Diefenbaker icebreaker as a replacement for the Louis S. St-Laurent. For what reason did the Government remove the Diefenbaker from the Seaspan yard in June 2019 only to issue an RFI, including Seaspan, eight months later? Why did it take the Government eight months to issue this RFI, after removing the Diefenbaker icebreaker from the Seaspan yard, when the project is clearly extremely urgent? What explains the fact that it has taken the Government four years, since taking office in November 2015, to issue this RFI related to the replacement of the Louis S. St-Laurent?"
2. Question 3 inquired as to the critical path and milestones related to the construction of the planned polar icebreaker. The Department's answer was that the Coast Guard: "is working with Public Services and Procurement Canada to explore options for a timely procurement of the Polar Icebreaker to meet operational requirements. ... Ultimately, Polar Icebreaker construction timelines will vary depending

N° 53.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant les réponses fournies par le ministère des Pêches et des Océans à la question N° 28 inscrite au Feuilleton au cours de la 43^e législature :

1. La question 2 est restée sans réponse. Nous la répétons : « Le gouvernement a envoyé une demande d'information aux chantiers canadiens pour évaluer leur capacité de construire le brise-glaces Diefenbaker qui remplacera le Louis S. St-Laurent. Pourquoi le gouvernement a-t-il d'abord retiré le Diefenbaker au chantier Seaspan en juin 2019 pour ensuite émettre une demande d'information, incluant Seaspan, huit mois plus tard? Pourquoi a-t-il fallu au gouvernement huit mois pour émettre cette demande d'information, après avoir retiré le brise-glaces Diefenbaker au chantier Seaspan, alors que ce projet est clairement extrêmement urgent? Comment expliquer que le gouvernement ait pris quatre ans, depuis son entrée en fonction en novembre 2015, pour émettre cette demande d'information concernant le remplacement du Louis S. St-Laurent? »
2. La question 3 portait sur le chemin critique et les jalons rattachés à la construction du brise-glaces polaire prévu. Le ministère a répondu : « La Garde côtière collabore avec Services publics et Approvisionnement Canada afin d'examiner les possibilités pour l'approvisionnement en temps opportun du brise-glace polaire dans le but de satisfaire aux exigences opérationnelles. [...] Au bout du compte, les échéanciers liés à la construction d'un brise-

on the procurement approach, as shipyards' construction workbooks and schedules differ”.

The Government has since set a new objective of building two polar icebreakers (one at the Davie yard and one at the Seaspan yard) with the first to enter service by 2030. How was that specific date selected? Does the Government have a critical path with clear milestones for ensuring that this objective is met? If there is no critical path, how was the Government able to select the objective of “2030” without such a path? If a critical path exists, please provide that path to cover the period up to the end of 2030 for the first icebreaker and the critical path for the second icebreaker?

3. In relation to Question 4, the answer indicates that cost estimates for building the polar icebreaker are a “Cabinet confidence”. How then has the Government seen fit to provide a cost estimate for the acquisition of the Canadian Surface Combatants (CSC), but refuses to provide such an estimate for the polar icebreaker? Are not cost estimates for the construction of CSC also a cabinet confidence? Parliament is responsible for voting funds for all projects proposed by the Government. Therefore, when parliamentarians ask for cost estimates for particular projects, such estimates should be provided so that Parliament is able to fulfil its constitutional role. Please provide the current cost estimates for the construction of the two planned polar icebreakers.
 4. The answer to Question 5 indicates that the final medium icebreaker will not enter service until 2038/39. Can the Government assure Parliament that the interim icebreakers being acquired will be fully able to meet Canada’s icebreaking requirements until the final medium icebreaker enters service? Does the Government believe that additional life extensions to the current icebreaker fleet will be required, notwithstanding the acquisition of the interim icebreakers? If so, please outline any such plans.
 5. Question 6 was not answered. Therefore, it is repeated with revisions given the fact that the Government has missed the objective of negotiating an umbrella agreement with Davie Shipbuilding by the end of 2020 and set a new objective of 2021: Is the Government on track to meet its revised objective for negotiating an umbrella agreement with Davie Shipbuilding by the end of 2021? If not, what is the new objective? When will construction of the first medium icebreaker begin?
 6. Question 8 inquired how many times the Minister responsible for the Canadian Coast Guard has met with the Minister of Public Services and Procurement since 2015 to discuss either the Polar icebreaker or medium icebreaker projects. The Department answered that the Ministers meet “regularly” to discuss fleet renewal. How often did the ministers meet during 2020 and 2021 specifically for the purpose of discussing those projects – either in person or by video/phone?
3. Concernant la question 4, on lit dans la réponse que l’estimation des coûts de construction du brise-glaces polaire « est assujettie au secret du Cabinet ». Comment le gouvernement a-t-il pu alors juger bon de fournir une estimation des coûts des Navires de combat canadiens (NCC), tout en refusant de fournir une estimation pour le brise-glaces polaire? L’estimation des coûts des NCC n’est-elle pas aussi assujettie au secret du Cabinet? Le Parlement est responsable de voter des fonds pour tous les projets que propose le gouvernement. Ainsi, lorsque les parlementaires demandent des estimations des coûts de certains projets, ils devraient les recevoir afin que le Parlement puisse remplir son rôle constitutionnel. Veuillez fournir les estimations des coûts généraux et actuels de la construction des deux brise-glaces polaires prévus.
 4. On lit dans la réponse à la question 5 que le dernier brise-glaces moyen n’entrera pas en service avant 2038-2039. Le gouvernement peut-il assurer au Parlement que les brise-glaces provisoires qu’il acquerra seront en mesure de satisfaire aux exigences en matière de déglacage jusqu’à ce que le dernier brise-glaces moyen entre en service? Le gouvernement croit-il que des prolongations supplémentaires de la durée de vie des actuels brise-glaces seront nécessaires, malgré l’acquisition des brise-glaces provisoires? Si oui, veuillez faire part de ces plans.
 5. La question 6 est restée sans réponse. En conséquence, nous la repreneons, l’ayant révisée pour tenir compte du fait que le gouvernement a raté l’objectif de négocier un accord-cadre avec les Chantiers maritimes Davie avant la fin de 2020 et fixé un nouvel objectif de 2021 : Le gouvernement est-il en voie de respecter son objectif révisé en vue de la négociation d’un accord-cadre avec les Chantiers maritimes Davie d’ici la fin de 2021? Si non, quel est le nouvel objectif? À quel moment commencera la construction du premier brise-glaces moyen?
 6. On demandait à la question 8 combien de fois le ministre chargé de la Garde côtière canadienne a rencontré le ministre des Services publics et de l’Approvisionnement depuis 2015 afin de discuter du projet du brise-glaces de classe polaire ou du projet de brise-glaces moyens. Le ministère a répondu que les ministres se réunissent « régulièrement » pour discuter du renouvellement de la flotte. À combien de reprises les ministres se sont-ils réunis en 2020 et en 2021 dans le but de discuter de ces projets, soit en personne ou par vidéo/téléphone?

glace polaire varieront en fonction de l’approche d’approvisionnement, étant donné que les cahiers et les calendriers de construction des chantiers navals diffèrent. »

Depuis, le gouvernement a fixé un nouvel objectif, à savoir la construction de deux brise-glaces polaires (un au chantier Davie et un au chantier Seaspan), le premier devant entrer en service en 2030. Comment a-t-il choisi cette date précise? Le gouvernement dispose-t-il d’un chemin critique avec des jalons clairs pour garantir la réalisation de cet objectif? S’il n’y a pas de chemin critique, comment le gouvernement a-t-il pu choisir l’objectif de « 2030 » sans un tel chemin? Si un chemin critique existe, veuillez fournir ce chemin pour couvrir la période allant jusqu’à la fin de 2030 pour le premier brise-glaces et le chemin critique pour le deuxième brise-glaces.

No. 54.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding immigration removals:

1. Report 1 of the Spring 2020 Auditor General's report states: "In April 2019, we determined that there were about 50,000 individuals with enforceable removal orders. Two thirds of these — 34,700 cases in the wanted inventory — involved individuals whose whereabouts were unknown." What is being done to determine the whereabouts of these 34,700 missing individuals?
2. Currently, how many individuals were there with enforceable removal orders? How many of these are individuals whose whereabouts are unknown? How many of these involve individuals with criminality? How many have criminal convictions in Canada? How many have served sentences in provincial prisons? How many have served federal sentences? How many were released from correctional institutions with deportation orders whose whereabouts are now unknown?
3. The Canada Border Services Agency (CBSA) stopped carrying out immigration removals in March 2020 due to the COVID-19 pandemic. How many removals have taken place since CBSA resumed removals in November 2020?
4. What is the Government of Canada doing to improve the data quality issues across the immigration removals system, as identified in the Auditor General's report? How has the COVID-19 pandemic impacted CBSA's plans to improve the input of information to support removals, through systems upgrades and additional training measures?
5. Is CBSA on track to meet its removals target of at least 80% for the 2021-22 fiscal year?

No. 55.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding Government of Canada contracts:

1. Since 2016, how many departments, agencies or other entities of the Government of Canada have entered into partnerships or awarded contracts to social media influencers or digital influencers for sponsored content?
2. For each of these contracts or partnerships, could the government provide the following?
 - (a) Date

N° 54.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant le renvoi d'immigrants refusés :

1. On lit dans le Rapport 1 des Rapports du vérificateur général du printemps 2020 : « En avril 2019, nous avons déterminé qu'il y avait environ 50 000 étrangers visés par une mesure de renvoi exécutoire. Les deux tiers de ces mesures (soit 34 700 cas dans l'inventaire des personnes recherchées) concernait des individus dont on avait perdu la trace. » Que fait le gouvernement pour déterminer ce qu'il est advenu de ces 34 700 personnes disparues?
2. À l'heure actuelle, combien d'étrangers faisaient l'objet d'une mesure de renvoi exécutoire? Combien d'entre eux sont des personnes introuvables? Combien d'entre eux sont associés à la criminalité? Combien ont fait l'objet d'une condamnation criminelle au Canada? Combien ont purgé des peines dans des prisons provinciales? Combien ont purgé des peines fédérales? Combien ont obtenu leur libération d'un établissement correctionnel alors qu'ils étaient visés par un ordre de déportation et sont maintenant introuvables?
3. L'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a cessé de procéder aux renvois d'immigrants refusés en mars 2020 en raison de la pandémie de COVID-19. Combien a-t-on effectué de renvois depuis que l'ASFC a repris ces opérations en novembre 2020?
4. Que fait le gouvernement du Canada afin de régler le problème de la qualité des données utilisées dans le système de renvois des immigrants refusés, problème souligné par le vérificateur général dans son rapport? Quelle a été l'incidence de la pandémie de COVID-19 sur les plans de l'ASFC afin d'assurer la saisie opportune et précise d'information à l'appui des renvois, que ce soit par la mise à niveau du système ou de mesures de formation supplémentaires?
5. L'ASFC est-elle en voie d'atteindre ses objectifs en matière de renvois dans une proportion d'au moins 80 % pour l'exercice 2020-2021?

N° 55.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant les contrats du gouvernement du Canada :

1. Depuis 2016, combien de ministères, d'organismes ou d'autres entités du gouvernement du Canada ont conclu des partenariats ou octroyé des contrats à des influenceurs des médias sociaux ou influenceurs numériques en matière de contenu commandité?
2. Pour chacun de ces contrats ou partenariats, le gouvernement peut-il donner les renseignements suivants?
 - a) La date

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> (b) Amount (c) Start and end date of the contract (d) Description of goods or services provided (e) Whether the contract was sole-sourced or tendered (f) Whether the contract specified if the content must be identified as sponsored <p>3. What is the total value of all contracts or partnerships entered into with social media influencers or digital influencers since 2016?</p> | <ul style="list-style-type: none"> b) Le montant c) Le début et la fin du contrat d) La description des biens et services fournis e) Si le contrat a fait l'objet d'un appel d'offres ou d'un marché unique f) Si le contrat a précisé que le contenu doit être identifié comme étant commandité <p>3. Quelle est la valeur totale de tous les contrats ou partenariats conclus avec des influenceurs des médias sociaux ou des influenceurs numériques depuis 2016?</p> |
|--|---|

No. 56.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the Infrastructure Bank:

1. Since 2017, how much has the Infrastructure Bank paid out in each category?
 - (a) Termination benefits
 - (b) Short-term incentive or performance benefits
 - (c) Long-term incentive or performance benefits
 - (d) Any other discretionary bonuses
2. What is the total amount the Infrastructure Bank has paid out in all forms of compensation since 2017?

No. 57.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding high-speed internet:

1. Since November 2015, which departments, agencies, tribunals or other Government of Canada entities have advertised employment opportunities that required access to high-speed internet as part of the job's conditions of employment? Which ones have done so in the past 12 months?
2. How many positions in total have been advertised with this requirement since November 2015? How many of these were advertised in the past 12 months?
3. How many Canadians does the Government of Canada estimate are unable to apply for these positions due to their inability to access high-speed internet?

N° 56.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant la Banque de l'infrastructure :

1. Depuis 2017, combien la Banque de l'infrastructure a-t-elle versé dans chaque catégorie?
 - a) Prestations de cessation d'emploi
 - b) Primes au rendement ou prestations d'incitation à court terme
 - c) Primes au rendement ou prestations d'incitation à long terme
 - d) Toute autre prime discrétionnaire
2. Quel est le montant total que la Banque de l'infrastructure a versé sous toutes les formes de rémunération depuis 2017?

N° 57.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant Internet haute vitesse :

1. Depuis novembre 2015, quels ministères, organismes, tribunaux ou autres entités du gouvernement du Canada ont annoncé des occasions d'emploi citant l'accès à Internet haute vitesse comme condition d'emploi d'un poste? Lesquels ont annoncé des occasions d'emploi dans les 12 derniers mois?
2. Combien a-t-on annoncé de postes prévoyant cette exigence depuis novembre 2015? Combien d'entre eux ont été annoncés dans les 12 derniers mois?
3. Combien de Canadiens et de Canadiennes le gouvernement du Canada estime-t-il sont incapables de répondre à ces offres d'emploi en raison de l'impossibilité d'avoir accès à Internet haute vitesse?

No. 58.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding interprovincial trade:

1. What is the current annual cost to the Canadian economy of interprovincial trade barriers, in both dollar figures and as a percentage of GDP?
2. What are the concrete measures taken by the Government of Canada since 2016 to improve internal trade within the country?
3. Can the government identify specific barriers to trade between provinces that have been taken down within the last year?
4. Has the Government of Canada implemented any recommendations from the 2016 report *Tear Down These Walls: Dismantling Canada's Internal Trade Barriers* from the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce? If so, which recommendations? If not, why not?
5. Which provinces allow interprovincial alcohol shipments under amendments to the *Importation of Intoxicating Liquor Act* in 2012 and 2014?
6. Is the Canadian Free Trade Agreement's Regulatory and Reconciliation Cooperation Table on track to meet the timelines laid out to complete each of the items in its work plan dated September 2020?
7. On July 19, 2018, following his appointment as Minister of Intergovernmental Affairs, the Hon. Dominic LeBlanc stated his intention to streamline interprovincial trade.
 - (a) What are the concrete actions taken by Minister LeBlanc in the last three years to streamline interprovincial trade?
 - (b) Has the Government of Canada estimated the impact of Minister LeBlanc's actions? Can it provide the data to that effect?
 - (c) What is Minister LeBlanc's plan to streamline interprovincial trade?

No. 59.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the Supreme Court of Canada's *R. v. Jordan* decision of July 2016:

1. How many criminal cases were stayed in 2020 and to date in 2021 due to the timelines set out in the *Jordan* decision, broken down by province and territory?

N° 58.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant le commerce interprovincial :

1. À l'heure actuelle, qu'est-ce que les obstacles au commerce interprovincial coûtent chaque année à l'économie canadienne, en dollars ainsi qu'en pourcentage du PIB?
2. Quelles sont les mesures concrètes prises par le gouvernement du Canada depuis 2016 afin d'améliorer le commerce intérieur au sein du Canada?
3. Le gouvernement peut-il indiquer les obstacles spécifiques au commerce entre les provinces qu'il a démantelés au cours de la dernière année?
4. Le gouvernement du Canada a-t-il mis en œuvre des recommandations du rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce paru en 2016 et intitulé *Des murs à démolir : Démantèlement des barrières au commerce intérieur au Canada*? Dans l'affirmative, quelles sont ces recommandations? Dans la négative, pourquoi pas?
5. Quelles provinces permettent le transport interprovincial de l'alcool en vertu des modifications à la *Loi sur l'importation des boissons enivrantes* apportées en 2012 et 2014?
6. Est-ce que la Table de conciliation et de coopération en matière de réglementation de l'Accord de libre-échange canadien est en voie de respecter les échéances liées à l'achèvement de son travail dans chacun des secteurs de son plan daté de septembre 2020?
7. Le 19 juillet 2018, l'honorable Dominic LeBlanc déclarait, à la suite de sa nomination comme ministre des Affaires intergouvernementales, qu'il voulait simplifier le commerce interprovincial.
 - a) Quels sont les gestes concrets posés par le ministre LeBlanc pour simplifier le commerce interprovincial au cours des trois dernières années?
 - b) Le gouvernement a-t-il fait un estimé des retombées des gestes concrets posés par le ministre LeBlanc? Peut-il fournir les données à cet effet?
 - c) Quel est le plan du ministre LeBlanc pour simplifier le commerce interprovincial?

N° 59.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant l'arrêt *R. c. Jordan* de la Cour suprême du Canada rendu en juillet 2016 :

1. Combien d'affaires criminelles ont été suspendues en 2020 et jusqu'à maintenant en 2021 en vertu des lignes directrices énoncées dans l'arrêt *Jordan*, selon une répartition par province et par territoire?

- | | |
|--|---|
| <p>2. How many applications to have criminal cases dismissed under <i>Jordan</i> timelines are currently pending in each province and territory?</p> <p>3. Does the Department of Justice track the number of criminal cases in each province and territory that are in danger of being stayed due to the timelines set out in the <i>Jordan</i> decision? If so, how many cases in each province and territory are approaching the 18-month time limit? How many are approaching the 30-month time limit?</p> | <p>2. Combien y a-t-il de demandes de suspension d'affaires criminelles en vertu des lignes directrices énoncées dans l'arrêt <i>Jordan</i> en attente dans chaque province et territoire?</p> <p>3. Le ministère de la Justice fait-il le suivi du nombre d'affaires criminelles qui risquent la suspension dans chaque province et territoire en vertu des lignes directrices énoncées dans l'arrêt <i>Jordan</i>? Dans l'affirmative, combien d'affaires dans chaque province et territoire approchent le délai de 18 mois? Combien d'affaires approchent le délai de 30 mois?</p> |
|--|---|

No. 60.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding judicial appointments:

1. Budget 2017 contained \$55 million over five years, and \$15.5 million per year thereafter, to create 28 new federally appointed judicial positions. How many of these positions have been created to date? Where are they located?
2. Budget 2018 contained \$77.2 million over four years to support the expansion of unified family courts, beginning in 2019-2020, to create 39 new judicial positions in Alberta, Ontario, Nova Scotia, and Newfoundland and Labrador. How many of these positions have been created to date? Where are they located?
3. Budget 2018 contained \$17.1 million over five years for seven judicial positions in Saskatchewan and Ontario. How many of these positions have been created to date? Where are they located?

No. 61.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding Library and Archives Canada:

1. Does Library and Archives Canada track the practice of the removal and/or banning of books by libraries, bookstores, and/or school boards across Canada?
 - (a) If so, how many books have been banned since 2016? What are their titles?
 - (b) If not, why not?
2. Since 2016, how many libraries, bookstores and/or school boards have sought guidance from Library and Archives Canada regarding challenged or banned books? What guidance has been provided by Library and Archives Canada in these instances?

N° 60.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant la nomination des juges :

1. Le budget de 2017 prévoyait 55 millions de dollars sur cinq ans et 15,5 millions de dollars annuellement par la suite afin de créer 28 nouveaux postes de juge de nomination fédérale. Combien a-t-on créé de ces postes jusqu'à ce jour? Où sont-ils situés?
2. Le budget de 2018 prévoyait 77,2 millions de dollars sur quatre ans pour appuyer l'expansion des tribunaux unifiés de la famille, à compter de 2019-2020, afin de créer 39 nouveaux postes de juge en Alberta, en Ontario, en Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve-et-Labrador. Combien a-t-on créé de ces postes jusqu'à ce jour? Où sont-ils situés?
3. Le budget de 2018 prévoyait 17,1 millions de dollars sur cinq ans pour la création de sept postes de juge en Saskatchewan et en Ontario. Combien a-t-on créé de ces postes à ce jour? Où sont-ils situés?

N° 61.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant Bibliothèque et Archives Canada :

1. Est-ce que Bibliothèque et Archives Canada surveille la pratique du retrait et/ou de l'interdiction de livres par les bibliothèques, les librairies et/ou les commissions scolaires à travers le Canada?
 - a) Si oui, combien de livres a-t-on interdits depuis 2016? Quels sont leurs titres?
 - b) Si non, pourquoi pas?
2. Depuis 2016, combien de bibliothèques, de librairies et/ou de commissions scolaires ont demandé conseil à Bibliothèque et Archives Canada à propos de la remise en question ou de l'interdiction de livres? Quels conseils Bibliothèque et Archives Canada a-t-elle fournis à cet effet?

3. Has the Government of Canada articulated to Library and Archives Canada any position on how to address reported restrictions on the rights guaranteed in the Charter to freedom of thought, belief, opinion and expression including freedom of the press and other media communication? If so, what was communicated?

No. 62.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding the Large Employer Emergency Financing Facility (LEEFF):

1. How many companies and industry associations have contacted Minister's offices and/or departments identifying problems with/requesting changes to the LEEFF? In particular, how many have contacted the following Ministers and/or their offices/departments since the LEEFF was launched?
 - (a) Prime Minister
 - (b) Deputy Prime Minister
 - (c) Minister of Finance
 - (d) Minister of Innovation, Science and Industry
 - (e) Minister of Transport
 - (f) Minister of Natural Resources
2. Could the government break down the number of companies and industry associations which contacted the Government of Canada regarding changes to the LEEFF by each economic sector listed below?
 - (a) Aerospace
 - (b) Airlines
 - (c) Manufacturing
 - (d) Oil and Gas
 - (e) Retail
 - (f) Tourism/Hospitality
3. How many applications did the LEEFF program receive?

No. 63.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding Enbridge Line 5:

3. Le gouvernement du Canada a-t-il fait part à Bibliothèque et Archives Canada de sa position sur la manière d'aborder les restrictions signalées aux droits garantis par la Charte à la liberté de pensée, de croyance, d'opinion et d'expression, y compris la liberté de la presse et des autres communications médiatiques? Si oui, quel message a-t-il émis?

N° 62.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant le Crédit d'urgence pour les grands employeurs (CUGE) :

1. Combien de compagnies et d'associations industrielles ont communiqué avec les bureaux de ministres et les ministères pour signaler des problèmes associés au CUGE ou demander des modifications à ce crédit? En particulier, combien ont communiqué avec les ministres suivants ou avec leur bureau/ministère depuis le lancement du CUGE?
 - a) Premier ministre
 - b) Vice-première ministre
 - c) Ministre des Finances
 - d) Ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie
 - e) Ministre des Transports
 - f) Ministre des Ressources naturelles
2. Le gouvernement peut-il indiquer, pour chaque secteur d'activité ci-dessous, le nombre de compagnies et d'associations industrielles qui ont communiqué avec le gouvernement du Canada relativement à des modifications au CUGE?
 - a) Aérospatiale
 - b) Sociétés aériennes
 - c) Secteur manufacturier
 - d) Pétrole et gaz
 - e) Ventes au détail
 - f) Tourisme/Hébergement
3. Combien de demandes ont été reçues en vertu du programme du CUGE?

N° 63.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant la canalisation n° 5 d'Enbridge :

Since November 2020, how many representatives of the Government of Canada have spoken directly, either in person or by video/phone, with Governor Gretchen Whitmer of Michigan about Enbridge Line 5? Please provide the dates and name of the Cabinet Minister or other representative of the Government of Canada who spoke directly with the Governor about Enbridge Line 5.

No. 64.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding litigation:

1. How many legal claims currently pending involve the Government of Canada?
2. How many of these current legal claims name the Government of Canada as the defendant or respondent?
3. What is the potential liability of all current statements of claim against the Government of Canada?
4. For the fiscal years 2019-2020 and 2020-2021, how much did the Department of Justice pay external law firms and other legal agents? How many law firms and agents received these funds, and what were the top ten recipients?
5. How much has been spent so far on external law firms and other legal agents in the current fiscal year?

No. 65.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding long-term care facilities for people with disabilities:

During Committee of the Whole in the Senate on May 1, 2020, Minister Carla Qualtrough was asked if she knew how many facilities for people with disabilities across Canada have experienced COVID-19 outbreaks, and if this is something the Minister was tracking. The Minister responded: “In terms of tracking, unfortunately, no, I couldn’t tell you with any certainty. I could tell you anecdotally, but there is no rigor attached to the numbers I would give you. I have heard some horrible stories.”

1. Has any Government of Canada department or agency tracked the number of outbreaks of COVID-19 in long-term care facilities for people with disabilities across Canada? If so, how many have occurred, in total and by province?
2. How many COVID-19 cases are tied to outbreaks at long-term care facilities for people with disabilities, amongst staff and/or residents, in total and by province?

Depuis novembre 2020, combien de représentants du gouvernement du Canada se sont entretenus directement, en personne ou par vidéo/téléphone, avec la gouverneure Gretchen Whitmer du Michigan à propos de la canalisation n° 5 d’Enbridge? Veuillez fournir les dates et le nom du ministre du Cabinet ou de tout autre représentant du gouvernement du Canada qui s’est entretenu directement avec la gouverneure à propos de la canalisation n° 5 d’Enbridge.

N° 64.

Par l’honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant les litiges :

1. Combien d’actions en justice impliquant le gouvernement du Canada sont-elles actuellement en instance?
2. Parmi ces actions en justice en instance, combien d’entre elles citent le gouvernement du Canada comme défendeur ou requérant?
3. Quelle est la responsabilité possible de toutes les requêtes contre le gouvernement du Canada?
4. Pour les exercices 2019-2020 et 2020-2021, quel montant d’argent le ministère de la Justice a-t-il versé à des cabinets ou représentants légaux externes? Combien de cabinets juridiques et agents légaux ont reçu ces fonds et qui étaient les dix premiers bénéficiaires?
5. Pour l’exercice en cours, quel montant a-t-on dépensé jusqu’à maintenant au titre de cabinets juridiques et autres agents légaux externes?

N° 65.

Par l’honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant les centres de soins de longue durée pour personnes handicapées :

Lors de la réunion du comité plénier du Sénat, le 1^{er} mai 2020, on a demandé à la ministre Carla Qualtrough si elle connaissait le nombre d’établissements pour personnes handicapées au Canada qui ont subi une écloison de la COVID-19 et si elle effectuait un suivi par rapport à ces cas. La ministre a répondu : « Pour ce qui est du suivi, malheureusement, je ne pourrais vous répondre avec certitude. Je pourrais vous donner des exemples anecdotiques, mais je ne serais pas en mesure de vous donner des chiffres rigoureux. J’ai entendu des histoires horribles. »

1. Est-ce qu’un ministère ou organisme du gouvernement du Canada a effectué un suivi du nombre d’écloisions de la COVID-19 dans les centres de soins de longue durée pour personnes handicapées au Canada? Dans l’affirmative, combien d’écloisions se sont déclarées, au total et par province?
2. Combien de cas de la COVID-19 sont liés à des écloisions dans les centres de soins de longue durée pour personnes handicapées, chez le personnel et chez les résidents, au total et par province?

3. Which government department or agency is responsible for tracking these outbreaks? Is that information communicated to Employment and Social Development Canada?

No. 66.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding Canada's military justice system:

1. The Spring 2018 report of the Auditor General of Canada found that delays in resolving military justice cases contributed to 10 cases being dismissed or not proceeding to court martial. How many cases have been dismissed under similar circumstances since the release of the Auditor General's report in May 2018?
2. The Auditor General found the average time to complete a court martial case was 17.7 months after charges were laid. What is the current average time to complete a court martial case after charges are laid?
3. When did the Justice Administration and Information Management System (JAIMS) become operational? How has the implementation of JAIMS reduced delays in the military justice system?
4. When did the Military Justice System Performance Monitoring Framework become operational? How has the implementation of this framework reduced delays in the military justice system?
5. Military justice system time standards were published in response to the Auditor General's Spring 2018 report. What percentage of cases meet the time standards for each of the 31 identified phases of the military justice system?

No. 67.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—With respect to special ministerial exemptions granted under COVID-19 quarantine rules, please provide a list of all exemptions granted since March 10, 2020, including:

1. The total number of exemptions granted;
2. The individual to whom an exemption was granted;
3. The dates on which exemptions were granted;
4. The name of the Minister who granted the exemption;
5. The location in which the individual receiving the exemption entered Canada;

3. À quel ministère ou organisme du gouvernement revient la responsabilité d'effectuer le suivi de ces éclosions? Ces renseignements sont-ils communiqués à Emploi et Développement social Canada?

N° 66.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant le système de justice militaire canadien :

1. Dans son rapport paru au printemps 2018, le vérificateur général du Canada a révélé que des retards dans le processus de justice militaire ont contribué à ce que 10 causes soient abandonnées ou ne soient pas portées devant une cour martiale. Combien de causes ont été abandonnées dans des circonstances similaires depuis la publication du rapport du vérificateur général en mai 2018?
2. Le vérificateur général a constaté que la durée moyenne du processus de cour martiale était de 17,7 mois après le dépôt des accusations. À l'heure actuelle, quelle est la durée moyenne du processus de cour martiale après le dépôt des accusations?
3. Quand le Système de gestion de l'information et de l'administration de la justice (SGIAJ) est-il devenu opérationnel? Comment la mise en œuvre du SGIAJ a-t-elle réduit les retards dans le système de justice militaire?
4. Quand le Cadre de surveillance du rendement du système de justice militaire est-il devenu opérationnel? Comment la mise en œuvre de ce cadre a-t-elle réduit les retards dans le système de justice militaire?
5. On a publié des Normes de temps du système de justice militaire en réponse au rapport de printemps 2018 du vérificateur général. Quel pourcentage des cas respectent les normes de temps pour chacune des 31 étapes désignées du système de justice militaire?

N° 67.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—En ce qui concerne les exemptions ministérielles accordées en vertu des règles de la quarantaine liées à la COVID-19, veuillez fournir une liste de toutes les exemptions accordées depuis le 10 mars 2020, incluant :

1. Le nombre total d'exemptions accordées;
2. La personne à qui l'on a accordé une exemption;
3. Les dates auxquelles on a accordé des exemptions;
4. Le nom du ou de la ministre qui a accordé l'exemption;
5. Le lieu où la personne ayant reçu l'exemption est entrée au Canada;

- | | |
|--|--|
| <p>6. The reasons for each exemption that has been granted;</p> <p>7. The proposed activities that the individual granted an exemption planned to engage in;</p> <p>8. Whether any restrictions were placed by the Minister or their department on such activities in the context of the exemption granted; and</p> <p>9. The nature of follow-up undertaken by the Minister or their department to ensure conditions were adhered to.</p> | <p>6. Les raisons expliquant l'octroi de chacune des exemptions;</p> <p>7. Les activités auxquelles la personne ayant reçu l'exemption prévoyait participer;</p> <p>8. Le cas échéant, les restrictions imposées par le ou la ministre ou son ministère sur chacune de ces activités dans le contexte de l'octroi de l'exemption; et</p> <p>9. La nature du suivi réalisé par le ou la ministre ou son ministère pour veiller à ce que la personne se conforme aux conditions.</p> |
|--|--|

No. 68.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding personal protective equipment (PPE):

It has been reported that two million surgical masks were stolen in Hamilton, Ontario in early July 2020.

1. What is the dollar value of the missing masks?
2. Were the missing masks insured against theft? If so, for how much?
3. Had the missing masks been determined as meeting the federal government's specification requirements for use by front-line health care workers, or had they been determined to be faulty?
4. What were the arrangements for signing over authority for the masks upon arrival and verifying the identity of who picked them up?
5. It has been reported that the Hamilton Police Service has ended their investigation into the theft of these masks. Why was the investigation dropped? What is being done to recover these masks or find the responsible individuals?
6. Why didn't the Government of Canada alert the John C. Munro Hamilton International Airport of the theft of the masks?
7. Why didn't the Government of Canada reveal the theft of these masks to Canadian taxpayers?
8. How many other shipments of PPE purchased by the Government of Canada have gone missing since March 2020?
 - (a) What do these shipments contain?
 - (b) What is their dollar value?
 - (c) What is being done to retrieve them?

N° 68.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant l'équipement de protection individuelle (ÉPI) :

On a appris le vol, survenu au début de juillet 2020, de deux millions de masques chirurgicaux d'un entrepôt de Hamilton (en Ontario).

1. Quelle est la valeur monétaire des masques disparus?
2. Les masques disparus étaient-ils assurés contre le vol? Si oui, pour quel montant?
3. Avait-on déterminé que les masques disparus respectaient les exigences des spécifications du gouvernement fédéral pour une utilisation par les travailleurs de la santé de première ligne ou qu'ils étaient défectueux?
4. Quelles étaient les modalités de signature pour la prise en charge des masques dès leur livraison et la vérification de l'identité de la personne autorisée à en prendre possession?
5. On a appris que le Service de police de Hamilton a mis fin à son enquête sur le vol de ces masques. Pourquoi avoir abandonné l'enquête? Quelles mesures a-t-on prises pour récupérer ces masques ou trouver les personnes responsables?
6. Pourquoi le gouvernement du Canada n'a-t-il pas alerté l'aéroport international John C. Munro de Hamilton au sujet du vol de ces masques?
7. Pourquoi le gouvernement du Canada n'a-t-il pas mis les contribuables canadiens au courant du vol de ces masques?
8. Combien d'autres expéditions d'ÉPI acheté par le gouvernement du Canada sont disparues depuis mars 2020?
 - a) Que contiennent ces expéditions?
 - b) Quelle est leur valeur monétaire?
 - c) Quelles mesures a-t-on prises pour les récupérer?

9. After this theft occurred, how were security arrangements changed to ensure this doesn't happen again? Can the Government of Canada assure Canadians that secure arrangements are now in place to ensure that medical necessities for fighting the COVID-19 pandemic don't similarly disappear without the government telling Canadians?

9. Après la perpétration du vol, comment a-t-on modifié les mesures de sécurité pour veiller à ce que cela ne se reproduise plus? Le gouvernement du Canada peut-il assurer les Canadiens que des arrangements sûrs sont en place pour garantir que le matériel médical nécessaire à la lutte contre la pandémie de COVID-19 ne risque pas de disparaître sans que le gouvernement n'en informe les Canadiens?

No. 69.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding Global Affairs Canada (GAC):

1. How much did GAC spend in total on Mr. Bill Morneau's failed bid to become Secretary-General of the Organisation for Economic Co-operation and Development?
2. How many public servants at GAC worked on this campaign on either a full-time or part-time basis? What support did they provide? What is the total amount spent on staffing?
3. What was the total amount spent on hospitality? Were all hospitality costs incurred in Paris? If not, where else were they incurred?
4. Were any travel costs incurred by GAC? If so, how much in total was spent?
5. Were any other Government of Canada departments or agencies involved in Mr. Morneau's campaign? If so:
 - (a) What support did they provide?
 - (b) How many public servants worked on the campaign, either on a full-time or part-time basis?
 - (c) What was the total amount spent on the campaign by the department or agency?

No. 70.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding N95 face masks/respirators:

1. According to Public Services and Procurement Canada, as of March 31, 2021, the Government of Canada had signed contracts worth \$791,459,627.66 with 25 companies for the purchase of N95 masks.
 - (a) Is this information still accurate? If not, what is the most recent information?
 - (b) How many N95 masks do these contracts represent?

N° 69.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant Affaires mondiales Canada (AMC) :

1. Quel montant AMC a-t-il consacré au total à la tentative ratée de M. Bill Morneau d'accéder au poste de secrétaire général de l'Organisation de coopération et de développement économiques?
2. Combien de fonctionnaires d'AMC ont travaillé sur cette campagne, à temps plein ou à temps partiel? Quel type de soutien ont-ils fourni? Quel montant a-t-on consacré au total en matière de personnel?
3. Quel montant a-t-on consacré au total en frais d'accueil? Ces frais ont-ils tous été engagés à Paris? Dans la négative, à quel autre endroit ont-ils été engagés?
4. Est-ce qu'AMC a encouru des frais de déplacement? Dans l'affirmative, quel montant a-t-on consacré au total à cette fin?
5. Est-ce que d'autres ministères ou organismes du gouvernement du Canada ont participé à la campagne de M. Morneau? Si oui :
 - a) Quel type de soutien ont-ils fourni?
 - b) Combien de fonctionnaires ont travaillé sur la campagne, à temps plein ou à temps partiel?
 - c) Quel montant les ministères et organismes ont-ils dépensé au total aux fins de la campagne?

N° 70.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant les masques/respirateurs N95 :

1. Selon Services publics et Approvisionnement Canada, en date du 31 mars 2021, le gouvernement du Canada avait signé des contrats évalués à 791 459 627,66 \$ avec 25 compagnies portant sur l'achat de masques N95.
 - a) Est-ce que cette information est toujours exacte? Si non, quelle est l'information la plus récente?
 - b) Combien de masques N95 ces contrats représentent-ils?

- (c) How many N95 masks have been received to date?
2. How many N95 masks purchased by the Government of Canada since the start of the COVID-19 pandemic were produced in Canada? How many were produced internationally?
3. How many N95 or KN95 masks purchased by the Government of Canada have since been rejected for failing to meet federal standards? Were these masks returned to their country of origin or disposed of in Canada? If they were disposed of in Canada, how did that occur? How much has been spent in total on rejected N95 or KN95 masks, and from how many companies?
4. It has been reported that in 2019, the Government of Canada threw out at least two million expired N95 masks from the National Emergency Strategic Stockpile warehouse in Saskatchewan. Two other warehouses were also reportedly closed.
- (a) How many expired N95 masks were thrown out in total when these three warehouses were shuttered?
- (b) Were more than three warehouses closed? If so, how many, and how many N95 masks were thrown away as a result?
- (c) Has the National Emergency Strategic Stockpile since been replenished with N95 masks? If so, how many N95 masks have been replenished, and how were they procured? If not, is there a timetable for when the Government of Canada intends to replenish the stockpile with N95 masks?
5. Have any autoclaves or other medical devices to sterilize and re-use N95 masks been approved by Health Canada? If so, how many? Are any such devices currently being evaluated by Health Canada? How widely are any such approved devices in use?
- c) Combien de masques N95 a-t-on reçus jusqu'à maintenant?
2. Combien de masques N95 achetés par le gouvernement du Canada depuis le début de la pandémie de COVID-19 ont été fabriqués au Canada? Combien ont été fabriqués à l'étranger?
3. Combien de masques N95 ou KN95 achetés par le gouvernement du Canada ont depuis été rejetés parce qu'ils ne respectaient pas les normes fédérales? A-t-on réexpédié ces masques dans leur pays d'origine ou les a-t-on détruits au Canada? Si on les a détruits au Canada, comment a-t-on procédé? Quel montant a été consacré au total à des masques N95 ou KN95 rejetés et de quelles compagnies provenaient-ils?
4. On a signalé qu'en 2019, le gouvernement du Canada a jeté au moins deux millions de masques N95 expirés se trouvant dans la Réserve nationale stratégique d'urgence en Saskatchewan. On apprenait aussi que deux autres entrepôts auraient été fermés.
- a) Au total, combien a-t-on jeté de masques N95 expirés lors de la fermeture de ces trois entrepôts?
- b) A-t-on fermé plus de trois entrepôts? Dans l'affirmative, combien, et combien a-t-on jeté de masques N95 suite à ces fermetures?
- c) A-t-on reconstitué les stocks de masques N95 de la Réserve nationale stratégique d'urgence? Dans l'affirmative, combien de masques N95 a-t-on remis à la Réserve et comment les a-t-on obtenus? Dans la négative, le gouvernement du Canada a-t-il un calendrier de reconstitution des stocks de masques N95?
5. Santé Canada a-t-il approuvé des autoclaves ou d'autres appareils médicaux pour la stérilisation et la réutilisation des masques N95? Dans l'affirmative, combien? Est-ce que Santé Canada évalue actuellement de tels dispositifs? Quelle est l'étendue de l'utilisation de ces dispositifs approuvés?

No. 71.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding witness testimony during the January 2019 pre-trial hearing of Vice-Admiral Mark Norman concerning Access to Information request processing in the Canadian Forces and Department of National Defence:

1. The Canadian Forces National Investigation Service (CFNIS) was asked to investigate this matter. When did this investigation begin and when did it end?
2. How many CFNIS personnel were assigned to this investigation?

N° 71.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant les témoignages recueillis en janvier 2019 pendant les audiences préalables au procès du vice-amiral Mark Norman à propos du traitement des demandes d'accès à l'information au sein des Forces canadiennes et du ministère de la Défense nationale :

1. On a demandé au Service national des enquêtes des Forces canadiennes (SNEFC) de faire enquête sur cette affaire. Quand l'enquête a-t-elle commencé et quand a-t-elle pris fin?
2. Combien d'employés du SNEFC ont été assignés à cette enquête?

- | | |
|---|---|
| <p>3. How many people were interviewed throughout the course of this investigation?</p> <p>4. Was a report produced at the end of the CFNIS investigation?</p> <p>(a) If so, who received the report, and when?</p> <p>(b) What were its conclusions?</p> <p>(c) When will it be made publicly available?</p> <p>5. How did the CFNIS arrive at the determination that its investigation did not reveal sufficient evidence to pursue criminal or service offence charges in this matter?</p> <p>6. Since 2016, how many CFNIS investigations have taken place concerning allegations of hiding documents, using code words to circumvent Access to Information, or the improper processing of Access to Information requests?</p> <p>7. On February 28, 2020, the Minister of National Defence responded to a letter from the Information Commissioner, laying out his department's response to her recommendations regarding the processing of Access to Information requests. Can the Department of National Defence confirm that the use of code words is no longer used to evade the release of information under Access to Information?</p> | <p>3. Combien de personnes a-t-on passées en entrevue pendant la durée de l'enquête?</p> <p>4. A-t-on produit un rapport à la fin de l'enquête du SNEFC?</p> <p>a) Si oui, qui a reçu ce rapport et quand?</p> <p>b) Quelles sont les conclusions du rapport?</p> <p>c) Quand sera-t-il rendu public?</p> <p>5. Comment le SNEFC a-t-il déterminé que son enquête n'avait pas révélé suffisamment de preuves pour porter des accusations pour infraction pénale ou infraction liée au service dans cette affaire?</p> <p>6. Depuis 2016, combien d'enquêtes le SNEFC a-t-il entrepris au sujet d'allégations de dissimulation de documents, d'utilisation de mots codés pour contourner l'accès à l'information ou du traitement erroné de demandes relatives à l'accès à l'information?</p> <p>7. Le 28 février 2020, le ministre de la Défense nationale a donné suite à une lettre de la commissaire à l'information, donnant la réponse de son ministère aux recommandations de la commissaire concernant le traitement des demandes relatives à l'accès à l'information. Le ministère de la Défense nationale peut-il confirmer que le recours à des mots codés n'est plus utilisé afin de se soustraire à la divulgation d'information en vertu des demandes relatives à l'accès à l'information?</p> |
|---|---|

No. 72.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding witness testimony during the January 2019 pre-trial hearing of Vice-Admiral Mark Norman concerning Access to Information request processing in the Canadian Forces and Department of National Defence and the failed prosecution of the Vice-Admiral:

1. The Information Commissioner of Canada stated in her July 2020 Special Report to Parliament: "Information also came to my attention during the investigation that, in my view, was evidence of the possible commission of an offence under the Act during the processing of an access request related to Vice-Admiral Norman. Since I do not have the authority to investigate such offences, I disclosed this information to the Attorney General of Canada in February 2019."
 - (a) When did the Minister of Justice and Attorney General of Canada forward this matter to the Public Prosecution Service of Canada?
 - (b) What is the current status of the Public Prosecution Service of Canada investigation?
2. The Department of Justice has previously stated that the legal costs incurred in the failed prosecution of the Vice-

N° 72.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant les témoignages recueillis en janvier 2019 pendant les audiences préalables au procès du vice-amiral Mark Norman à propos du traitement des demandes d'accès à l'information au sein des Forces canadiennes et du ministère de la Défense nationale ainsi que l'échec de la poursuite du vice-amiral :

1. La commissaire à l'information du Canada a affirmé ce qui suit dans son Rapport spécial présenté au Parlement en juillet 2020 : « De l'information relative au traitement d'une demande d'accès liée au vice amiral Norman a été portée à mon attention au cours de l'enquête, qui, selon moi, constituait une preuve de la perpétration possible d'une infraction à la *Loi sur l'accès à l'information*. Comme les enquêtes sur de telles infractions ne relèvent pas de ma compétence, j'ai divulgué cette information au procureur général du Canada en février 2019. »
 - a) Quand le ministre de Justice et procureur général du Canada a-t-il transmis ce dossier au Service des poursuites pénales du Canada?
 - b) Où en est l'enquête du Service des poursuites pénales du Canada?
2. Le ministère de la Justice a déjà affirmé que les frais de justice encourus dans le cadre de la poursuite du vice-

Admiral were \$1,425,389.68, as of Dec. 9, 2019. Is this number still accurate? If not, what is the updated amount?

amiral qui s'est soldée par un échec s'établissaient, le 9 décembre 2019, à 1 425 389,68 \$. Ce chiffre est-il toujours exact? Si non, quel est le montant actualisé?

No. 73.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding the National Research Council (NRC):

A statement from the NRC dated October 14, 2021 says in part: “No Canadian IP was to be provided to CanSino as part of the agreement to develop its COVID-19 vaccine. Nevertheless, as part of the NRC’s due diligence for this collaboration, we engaged the Government of Canada’s lead security agencies before proceeding.”

1. Which of the Government of Canada’s lead security agencies did the NRC engage with regarding its collaboration with CanSino Biologics Inc.?
2. When did this occur?
3. Were formal or written risk assessments or security warnings provided by the lead security agencies to the NRC? If so, what was the substance and content of the risk assessments or security warnings? Were these assessments or warnings also relayed to the Minister of Innovation, Science, and Economic Development and/or his office, or the Prime Minister’s Office?
4. Did the Department of Foreign Affairs, or any Canadian diplomatic mission in the People’s Republic of China, provide any advice or assessment regarding the partnership of the NRC with CanSino Biologics Inc., either before the agreement was initially reached, during the partnership, or after the deal ended?
 - (a) If so, when was this assessment provided?
 - (b) If so, what was the substance and content of that assessment?
5. What is the total cost to Canadian taxpayers as a result of the failed vaccine development partnership between the NRC and CanSino Biologics Inc.?

No. 74.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding the Ocean Protections Plan:

1. What is Environment and Climate Change Canada’s plan to correct problems associated with the Oceans Protection Plan, as outlined in the February 2021 report *Evaluation of*

N° 73.

Par l’honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant le Conseil national de recherches (CNR) :

On lit entre autres ce qui suit dans une déclaration du CNR du 14 octobre 2021 : « Aucune propriété intellectuelle canadienne ne devait être fournie à CanSino dans le cadre de l’accord pour la mise au point de son vaccin contre la COVID-19. Avant d’aller de l’avant, nous avons néanmoins fait appel aux principaux organismes de sécurité du gouvernement du Canada dans le cadre du processus de diligence raisonnable mené par le CNRC en lien avec cette collaboration. »

1. À quels organismes de sécurité du gouvernement du Canada le CNR a-t-il fait appel en lien avec sa collaboration avec CanSino Biologics Inc.?
2. À quel moment cela s’est-il produit?
3. Est-ce que les principaux organismes de sécurité du gouvernement ont fourni des avertissements de sécurité ou des évaluations du risque officiels au CNR? Dans l’affirmative, quels étaient la teneur et le contenu de ces avertissements ou évaluations? Est-ce que ces avertissements ou évaluations ont été transmis au ministre ou au bureau du ministre de l’Innovation, des Sciences et du Développement économique ou au Cabinet du Premier ministre?
4. Est-ce que le ministère des Affaires étrangères, ou toute mission diplomatique canadienne dans la République populaire de Chine, a fourni des conseils ou évaluations au sujet du partenariat entre le CNR et CanSino Biologics Inc., soit avant la conclusion de l’accord initial, pendant le partenariat ou après que l’entente ait pris fin?
 - a) Dans l’affirmative, à quel moment a-t-on fourni cette évaluation?
 - b) Dans l’affirmative, quelle était la teneur et quel était le contenu de cette évaluation?
5. Quel sera le coût total, pour les contribuables canadiens, de l’échec du partenariat entre le CNR et CanSino Biologics Inc. en vue de la fabrication d’un vaccin?

N° 74.

Par l’honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant le Plan de protection des océans :

1. Quel est le plan d’Environnement et Changement climatique Canada afin de corriger les problèmes associés au Plan de protection des océans qui sont énoncés dans le

the Environment and Climate Change Canada Components of the Oceans Protection Plan? How has this plan been implemented since the time of the report? Is the department on track to ensure the initial objectives of the plan are met?

2. What is Transport Canada's plan to correct problems associated with the Oceans Protection Plan, as outlined in the January 2020 report *Audit of the Oceans Protection Plan governance and oversight and validation of the Strategic Dashboard*? How has this plan been implemented since the time of the report? Is the department on track to ensure the initial objectives of the plan are met?
3. What is Fisheries and Oceans Canada's plan to correct problems associated with the Oceans Protection Plan, as outlined in the June 2019 report *Evaluation of the Oceans Protection Plan*? How has this plan been implemented since the time of the report? Is the department on track to ensure the initial objectives of the plan are met?

rapport paru en février 2021 et intitulé *Évaluation des activités d'Environnement et Changement climatique Canada dans le cadre du Plan de protection des océans*? Comment ce plan a-t-il été mis en œuvre depuis la publication du rapport? Le ministère est-il sur la bonne voie pour assurer la réalisation des objectifs initiaux du plan?

2. Quel est le plan de Transports Canada afin de corriger les problèmes associés au Plan de protection des océans qui sont énoncés dans le rapport paru en janvier 2020 et intitulé *Vérification de la gouvernance et de la surveillance du Plan de protection des océans et validation du tableau de bord stratégique*? Comment ce plan a-t-il été mis en œuvre depuis la publication du rapport? Le ministère est-il sur la bonne voie pour assurer la réalisation des objectifs initiaux du plan?
3. Quel est le plan de Pêches et Océans Canada afin de corriger les problèmes associés au Plan de protection des océans qui sont énoncés dans le rapport paru en juin 2019 et intitulé *Évaluation du Plan de protection des océans*? Comment ce plan a-t-il été mis en œuvre depuis la publication du rapport? Le ministère est-il sur la bonne voie pour assurer la réalisation des objectifs initiaux du plan?

No. 75.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding Parks Canada:

1. A September 2018 report prepared for Parks Canada by Opus International Consultants found: “When reviewed, 24 per cent of the asset(s) were assessed as being in good condition, 36 per cent in fair condition, and 40 per cent in poor or very poor condition.” What are the most current figures for each of these categories?
2. The Opus International Consultants report also stated: “... the cost to mitigate accessibility issues is estimated to be \$428 million...”. Does Parks Canada agree with this figure? How much has been spent by Parks Canada since the report was received to improve accessibility for disabled visitors?
3. An answer from Parks Canada to Order Paper question No. 67 in the 43rd Parliament stated: “Based on the Parks Canada 2019 Asset Report Card, the estimated deferred work for heritage assets is \$1.5 billion. Deferred work is based on estimates determined from physical inspections; however, since not all assets are inspected annually this value is likely understated”. What is the current estimate for this work?
4. What is the current replacement value of Parks Canada's asset portfolio?
5. Parks Canada committed to complete a review by fall 2020, in consultation with other departments, on the implementation of changes to conserve federal heritage

N° 75.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant Parcs Canada :

1. Un rapport préparé pour Parcs Canada par Opus International Consultants en septembre 2018 a conclu : « Lors de l'examen, 24 % des biens ont été évalués comme étant en bon état, 36 % en état moyen et 40 % en mauvais ou très mauvais état. » Quelles sont les données les plus récentes pour chacune de ces catégories?
2. On lit également dans ce rapport : « [...] le coût de l'atténuation des problèmes d'accessibilité est estimé à 428 millions de dollars [...] ». Est-ce que Parcs Canada est d'accord avec ce chiffre? Combien Parcs Canada a-t-il dépensé depuis la publication du rapport afin d'améliorer l'accès pour les visiteurs handicapés?
3. On lit ce qui suit dans une réponse de Parcs Canada à la question n° 67 inscrite au Feuilleton de la 43^e législature : « Le rapport sur les biens 2019 de Parcs Canada indique que la valeur des travaux différés estimée pour les biens patrimoniaux est de 1,5 milliard de dollars. Les travaux différés sont basés sur des estimations provenant d'inspections en personne, mais puisque tous les biens ne sont pas inspectés annuellement, cette valeur est probablement sous-estimée. » Quelle est l'estimation actuelle pour ces travaux?
4. Quelle est la valeur de remplacement actuelle du portefeuille de biens de Parcs Canada?
5. De concert avec d'autres ministères, Parcs Canada s'est engagé à terminer, à l'automne 2020, un examen sur la mise en œuvre de changements afin d'assurer la

properties. Was the review completed? What were the findings of the review? If the review was not completed, when is it expected to end?

No. 76.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding government contracts:

In Spring 2019, the Privy Council Office gave two sole-sourced contracts to WE Charity.

The first contract (Procurement Identification Number 8040926) from March 19th to March 31st was for \$17,050.34. The information in the government's contracts database states that it was for "Other professional services not elsewhere specified" and "Honoraria".

The second contract (Procurement Identification Number 6026849) for "management consulting" was worth \$24,996.00, just a few dollars under the threshold to advertise the contract for tendering. The contract ran from May 1st to May 3rd, 2019 and some of the only information about this contract in the database states: "conference/workshop services".

1. Could the government please provide the following information on these two contracts:
 - (a) Who authorized these contracts?
 - (b) What were these contracts for?
 - (c) What work was provided?
 - (d) What was the location where the work was provided?
 - (e) Who received the money?
 - (f) Why were these contracts sole sourced instead of tendered?
2. With respect to PCO contract 8040926, no individual's name was attached to this contract, as is the case with other "Honoraria" contracts in the government's database. Why?

No. 77.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding the Privy Council Office (PCO):

In January 2016, Mr. Matthew Mendelsohn was appointed Deputy Secretary to the Cabinet (Results and Delivery) in the Privy Council Office. On March 4, 2020, the Prime Minister announced Mr. Mendelsohn had stepped down from his position.

conservation des biens patrimoniaux fédéraux. Est-ce que l'examen est terminé? Quelles ont été ses conclusions? Si l'examen n'est pas terminé, quand son achèvement est-il prévu?

N° 76.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant les contrats gouvernementaux :

Au printemps 2019, le Bureau du Conseil privé a accordé deux contrats à fournisseur unique à l'organisme de charité UNIS (WE Charity).

Le premier contrat (numéro d'identification 8040926) couvrait la période allant du 19 mars au 31 mars et s'établissait à 17 050,34 \$. Selon la base de données des contrats du gouvernement, ce contrat prévoyait les items suivants : « Autres services professionnels non précisés ailleurs » et « Honoraires ».

Le deuxième contrat (numéro d'identification 6026849) aux fins de « conseils en gestion » s'établissait à 24 996,00 \$, quelques dollars à peine sous le seuil en deçà duquel les contrats sont annoncés au moyen du service d'appel d'offres. Le contrat visait la période du 1^{er} mai au 3 mai 2019 et parmi les quelques renseignements à son sujet dans la base de données, on retrouve : « services de conférences/d'ateliers ».

1. Le gouvernement peut-il fournir les renseignements suivants sur ces deux contrats :
 - a) Qui a autorisé ces contrats?
 - b) Quelle était la portée de ces contrats?
 - c) Quel travail fut effectué en vertu de ces contrats?
 - d) À quel endroit le travail a-t-il été effectué?
 - e) Qui a reçu l'argent?
 - f) Pourquoi ces contrats étaient-ils à fournisseur unique au lieu de faire l'objet d'un appel d'offres?
2. Pour ce qui est du contrat du BCP numéro 8040926, le nom d'un particulier n'y est pas associé, comme pour les contrats dans la base de données de contrats du gouvernement visant des « Honoraires ». Pourquoi?

N° 77.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant le Bureau du Conseil privé (BCP) :

En janvier 2016, M. Matthew Mendelsohn était nommé sous-secrétaire du Cabinet (Résultats et livraison), Bureau du Conseil privé. Le 4 mars 2020, le Premier ministre annonçait que M. Mendelsohn avait quitté son poste.

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. What was Mr. Mendelsohn's salary or salary range? 2. Did Mr. Mendelsohn receive severance pay or any amount after leaving his position? 3. Who replaced Mr. Mendelsohn as Deputy Secretary to the Cabinet (Results and Delivery)? 4. How many PCO employees were assigned to Results and Delivery between January 2016 and March 2020? 5. What results were delivered by the Results and Delivery section of the Privy Council Office between January 2016 and March 2020? | <ol style="list-style-type: none"> 1. Quel était le salaire ou l'échelle salariale de M. Mendelsohn? 2. M. Mendelsohn a-t-il reçu une indemnité de départ ou tout autre montant après avoir quitté son poste? 3. Qui a remplacé M. Mendelsohn au poste de sous-secrétaire du Cabinet (Résultats et livraison)? 4. Combien d'employés du BCP étaient assignés aux Résultats et livraison entre janvier 2016 et mars 2020? 5. Quels résultats la division des Résultats et livraison du Bureau du Conseil privé a-t-elle livrés entre janvier 2016 et mars 2020? |
|---|---|

No. 78.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the Privy Council Office (PCO):

1. When did PCO's Security Operations Division begin its investigation of the leak to former CBC journalist James Cudmore of Cabinet deliberations and decisions regarding the interim supply ships? When did PCO's Security Operations Division end this investigation?
2. Were any outside investigators hired to assist in this PCO probe? If so, how many, and at what cost? What were the total costs associated with this investigation?
3. How many individuals were interviewed during the course of this investigation? Could a list of their names be provided?
4. Who received the final report from PCO's Security Operations Division regarding this investigation? When was it submitted? Did PCO's Security Operations Division recommend asking the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) to investigate the leak?
5. On what date was the RCMP asked to investigate the leak? How was the request made, and who made the request?
6. How many investigations into leaks from Cabinet or any other government leaks have been conducted by PCO's Security Operations Division since 2016?
 - (a) Was it asked to investigate the leak surrounding the judicial selection process of the 2017 Supreme Court appointment?
 - (b) Was it asked to investigate the leak of Statistics Canada's labour force survey for April 2020?

N° 78.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant le Bureau du Conseil privé (BCP) :

1. À quel moment la Direction des opérations en matière de sécurité du BCP a-t-elle commencé à faire enquête sur la fuite, à l'intention de l'ancien journaliste de la CBC James Cudmore, des délibérations et décisions du Cabinet sur les navires de ravitaillement provisoires? À quel moment la Direction a-t-elle mis fin à cette enquête?
2. Est-ce que des enquêteurs externes ont été embauchés pour collaborer à l'enquête du BCP? Dans l'affirmative, combien et à quel coût? Quel a été le total des coûts associés à cette enquête?
3. Combien de personnes ont fait l'objet d'une entrevue pendant cette enquête? Pouvez-vous fournir une liste de noms?
4. Qui a reçu le rapport final de la Division des opérations en matière de sécurité du BCP sur cette enquête? Quand ce rapport a-t-il été soumis? La Division a-t-elle fait une recommandation prévoyant qu'une demande soit faite à la Gendarmerie royale du Canada (GRC) pour faire enquête sur la fuite?
5. À quelle date a-t-on demandé à la GRC de faire enquête sur la fuite? Comment a-t-on fait la demande et qui l'a faite?
6. Combien d'enquêtes sur des fuites au sein du Cabinet ou tout autre fuite au sein du gouvernement ont été menées par la Division des opérations en matière de sécurité du BCP depuis 2016?
 - a) Lui a-t-on demandé de faire enquête sur la fuite entourant le processus de sélection des juges dans le cadre de la nomination effectuée en 2017 à la Cour suprême?
 - b) Lui a-t-on demandé de faire enquête sur la fuite de l'Enquête sur la population active de Statistique Canada pour avril 2020?

No. 79.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the public service:

In 2018, changes to the rules surrounding performance pay for Governor-in-Council (GIC) appointees stated any performance pay and associated compensation could be clawed back if the appointee is found to have committed serious breaches of conduct or mismanagement in their annual performance review, or “willfully or recklessly” sought to hide or misrepresent their achievements such that any deficiencies would have been difficult to detect at the time of review.

1. Since 2018, how much performance pay and associated compensation has been recouped by the Government of Canada as a result of this policy change in the Performance Management Program?
2. How is the amount recouped broken down by the following categories?
 - (a) Performance Pay
 - (b) Bonuses
 - (c) In-range Increases
 - (d) Re-calculation of Pension Entitlements
3. From how many GIC appointees was this pay recouped?
4. How many GIC appointees received ratings of “did not meet” for performance reviews in 2016-17, 2017-18, 2018-19, 2019-20, and 2020-21?
5. What is the process for determining if a GIC appointee has willfully or recklessly sought to hide or misrepresent their achievements such that any deficiencies would have been difficult to detect at the time of the performance evaluation? How many of these processes have taken place to date?

No. 80.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the Public Health Agency of Canada (PHAC):

1. How many infants in Canada have been hospitalized for neonatal abstinence syndrome in each year since 2017? How are these numbers broken down by province and territory?
2. What percentage does this represent out of the total number of infants born each year?

N° 79.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant la fonction publique :

En 2018, en vertu de modifications aux règles s'appliquant à la rémunération au rendement des personnes nommées par le gouverneur en conseil (GC), on peut récupérer la rémunération au rendement et la rémunération connexe si on détermine, lors de l'évaluation annuelle du rendement, que le titulaire a commis des écarts de conduite graves ou réalisé une mauvaise gestion ou qu'il a, « de façon délibérée ou irresponsable » cherché à cacher ses réalisations ou à leur donner une impression incorrecte de manière à rendre les déficiences difficiles à détecter lors de l'évaluation.

1. Depuis 2018, à combien s'élève la rémunération au rendement et la rémunération connexe que le gouvernement du Canada a récupérées à la suite de ce changement de politique du Programme de gestion du rendement?
2. Comment le montant récupéré est-il réparti dans les catégories suivantes?
 - a) Rémunération au rendement
 - b) Primes
 - c) Progression dans l'échelle salariale
 - d) Nouveau calcul des versements de pension
3. Combien de personnes nommées par le GC ont vu leur rémunération récupérée?
4. Combien de personnes nommées par le GC ont obtenu le résultat « n'a pas atteint » lors de leur évaluation de rendement en 2016-2017, 2017-2018, 2018-2019, 2019-2020 et 2020-2021?
5. Quel est le processus utilisé pour déterminer qu'une personne nommée par le GC a, « de façon délibérée ou irresponsable » cherché à cacher ses réalisations ou à leur donner une impression incorrecte de manière à rendre les déficiences difficiles à détecter lors de l'évaluation du rendement? Combien de fois a-t-on eu recours à ce processus jusqu'à maintenant?

N° 80.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant l'Agence de santé publique du Canada (ASPC) :

1. Combien de nouveau-nés ont été hospitalisés au Canada en raison du syndrome d'abstinence néonatale chaque année depuis 2017? Comment se répartissent ces chiffres par province et par territoire?
2. Quel pourcentage cela représente-t-il au titre du nombre total de nourrissons nés chaque année?

3. Does PHAC track physical or mental development issues with infants hospitalized for neonatal abstinence syndrome? If so, what has this research shown since 2017?

No. 81.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding government spending:

An answer to a question on the House of Commons Order Paper tabled on November 16, 2020, found \$2,778,152.26 was spent between March 1, 2020 and September 23, 2020 by the Government of Canada on plexiglass, cough and sneeze guards, protection partitions, and custom glass (for health protection) to prepare government offices for safe re-opening in response to COVID-19.

Could the government provide a break down of how each of these items were procured? Were these items sole-sourced, or were the respective procurement processes competitive?

No. 82.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding the 2016 republication of the Prime Minister's autobiography by a Chinese state-owned enterprise:

1. Did any Government of Canada entities provide security warnings or risk assessments to the Prime Minister's Office and/or the Privy Council Office regarding the republication of the Prime Minister's autobiography in China by a Chinese state-owned enterprise?
 - (a) If so, which department or agency relayed these assessments or warnings, and when?
 - (b) If so, what was the substance and content of that assessment or warning?
2. Did Global Affairs Canada, or any Canadian diplomatic mission in the People's Republic of China, provide any advice or assessment regarding the republication of the Prime Minister's autobiography in China by a Chinese state-owned enterprise?
 - (a) If so, when was this assessment provided?
 - (b) If so, what was the substance and content of that assessment?

3. Est-ce que l'ASPC fait un suivi des problèmes de développement physique ou mental chez les nouveau-nés hospitalisés en raison du syndrome d'abstinence néonatale? Dans l'affirmative, que révèlent ces recherches depuis 2017?

N° 81.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant les dépenses gouvernementales :

On apprenait dans une réponse à une question inscrite au Feuilleton de la Chambre des communes qui était déposée le 16 novembre 2020 que le gouvernement du Canada a dépensé le montant de 2 778 152,26 \$ du 1^{er} mars 2020 au 23 septembre 2020 au titre de panneaux de plexiglas, de vitres de protection contre la toux et les éternuements, de cloisons de protection et de vitrages sur mesure (pour la protection de la santé) afin de préparer les bureaux gouvernementaux à rouvrir en toute sécurité comme suite à la COVID-19.

Le gouvernement peut-il fournir une ventilation des achats de chacun de ces articles? Est-ce que ces articles ont été obtenus auprès d'un fournisseur unique ou sont-ils le fruit de processus d'approvisionnement concurrentiels?

N° 82.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant la réédition de l'autobiographie du Premier ministre par une entreprise d'État chinoise :

1. Des entités du gouvernement du Canada ont-elles fourni des avertissements de sécurité ou des évaluations des risques au Cabinet du Premier ministre et/ou au Bureau du Conseil Privé concernant la réédition de l'autobiographie du Premier ministre en Chine par une entreprise d'État chinoise?
 - a) Si oui, quel ministère ou organisme a émis ces avertissements ou évaluations, et à quel moment?
 - b) Si oui, quels étaient la substance et le contenu de ces avertissements ou évaluations?
2. Affaires mondiales Canada ou toute mission diplomatique en République populaire de Chine a-t-elle fourni des conseils ou une évaluation concernant la réédition de l'autobiographie du Premier ministre en Chine par une entreprise d'État chinoise?
 - a) Si oui, à quel moment cette évaluation a-t-elle été fournie?
 - b) Si oui, quels étaient la substance et le contenu de cette évaluation?

No. 83.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the Parliamentary Precinct:

In response to Order Paper question No. 31 in the 43rd Parliament concerning the Government of Canada's contribution to the space for Indigenous Peoples in the Parliamentary Precinct, the Departments of Public Services and Procurement Canada and Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada provided an answer on December 16, 2020 in which the latter department stated: “[operating] costs over the next five years have not yet been finalized as these decisions will depend upon when the short-term space will open to the public, particularly in the context of the current COVID-19 pandemic”.

The department further stated: “Costs to support the ongoing operations and management of the Indigenous Peoples’ Space have not yet been determined, as the design and final plans for the building have not been completed. Planning for the ongoing operations and management will take place in close partnership with First Nations, Inuit and Métis leadership”.

1. Can any progress be reported on this matter since December 2020? What is the status of discussions with Indigenous partners on this matter?
2. What is the position of the federal government concerning long-term funding for this facility? Is the federal government prepared to provide full funding for the operation of this space indefinitely?
3. Could the Government of Canada provide: a) any current minimum cost estimate (or estimate range) for the total annual funding required to operate this facility at a basic level; and b) all other cost estimates for operating the facility at levels being suggested/requested by Indigenous partners?

No. 84.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding th/e Royal Canadian Air Force:

1. How many of the Australian F-18 Hornets purchased by the Government of Canada in 2018 are currently operational?
2. When is full operational capability of these aircraft expected to be achieved?
3. Has Canada received all of the non-operational Australian F-18 Hornets purchased for spare parts? If not, when are they expected to arrive?

N° 83.**Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant la Cité parlementaire :

En réponse à la question n° 31 inscrite au Feuilleton au cours de la 43^e législature portant sur la contribution du gouvernement du Canada à l’espace pour les peuples autochtones dans la Cité parlementaire, le ministère des Services publics et de l’Approvisionnement et celui des Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada ont fourni une réponse le 16 décembre 2020 dans laquelle ce dernier ministère écrit : « les coûts [de fonctionnement] pour les cinq prochaines années n’ont pas encore été établis, en l’attente de décisions sur le moment où l’espace à court terme sera ouvert au public. Cela en particulier dans le contexte actuel de la pandémie COVID-19. »

Le ministère ajoute : « Les coûts pour couvrir le fonctionnement et la gestion de l’espace pour les peuples autochtones n’ont pas encore été établis, car la conception et les plans définitifs du bâtiment n’ont pas été achevés. La planification à cet égard se fera en étroite collaboration avec les dirigeants des Premières Nations, des Inuits et des Métis. »

1. A-t-on fait des progrès sur cette question depuis décembre 2020? Quel est l’état d’avancement des discussions avec les partenaires autochtones sur cette question?
2. Quelle est la position du gouvernement fédéral concernant le financement à long terme de cette installation? Le gouvernement fédéral est-il prêt à assurer le financement intégral de l’exploitation de cet espace pour une durée indéterminée?
3. Le gouvernement du Canada peut-il fournir : a) une estimation minimale actuelle des coûts (ou une fourchette d’estimations) pour le financement annuel total nécessaire au fonctionnement de cette installation à un niveau de base; et b) toutes les autres estimations de coûts pour le fonctionnement de l’installation aux niveaux suggérés/demandés par les partenaires autochtones?

N° 84.**Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant l’Aviation royale canadienne :

1. Combien de chasseurs Hornets F-18 de l’Australie achetés par le gouvernement du Canada en 2018 sont actuellement opérationnels?
2. Quand devrait-on atteindre la capacité opérationnelle totale de ces appareils?
3. Le Canada a-t-il reçu tous les Hornets F-18 australiens non opérationnels qu’il a achetés pour avoir des pièces de rechange? Dans la négative, quand ces appareils sont-ils attendus?

No. 85.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the Royal Canadian Navy:

The defence policy statement “Strong Secure and Engaged (SSE)” states that the Royal Canadian Navy (RCN) requires a balanced mix of platforms including submarines, surface combatants, support ships and patrol vessels in sufficient quantities to meet our domestic and international needs. A fleet built around an ability to deploy and sustain two naval task groups, each composed of up to four combatants and a joint support ship. (Pg 34, SSE)

1. Given the above policy statement, can the RCN crew four frigates per coast now, and continue to meet training requirements as well as staffing requirements? In other words, can the RCN meet the SSE requirements now? If not now, when? How many frigates can be crewed on each coast currently?
2. How many trained personnel are required (Automated Employment Report) to fully man the Halifax-class frigates, Victoria-class submarines, Harry DeWolf-class patrol vessels, and Kingston-class vessels inclusive of any helicopter detachment that may be carried? Additionally, what is the personnel demand for the new platforms coming online, Harry De Wolf-class and Protecteur-class and how is this demand being met against the requirements of the current fleet?
3. How short are the RCN and RCAF (Royal Canadian Air Force) in terms of trained effective strength (TES) when measured against the Preferred Manning Levels (PML)? Could the government provide current RCN and RCAF trained effective strength in total vs PML and then provide TES vs. PML for each individual trade for both Officers and Non-Commissioned Members (NCMs), in the case of the RCAF particularly for pilots and aircraft maintenance personnel?
4. What are the total number of sailors who are currently not medically fit and therefore unable to go to sea in Maritime Coastal Defence Vessels (MCDV's), frigates (FFH's), Arctic/Offshore Patrol Vessels (AOPV) and submarines (SSK's)? How does this figure impact the trained effective strength of the RCN? Do numbers of personnel not deemed medically fit hamper ship deployments? How does this figure impact the RCN's ability to meet SSE task group requirements? Could the government provide the numbers of sailors not deemed medically fit in each individual RCN trade (please provide numbers for both Officers and NCMs)?

N° 85.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant la Marine royale canadienne :

On lit dans la politique de défense intitulée *Protection Sécurité Engagement* (PSE) que la Marine royale canadienne (MRC) « requiert un mélange équilibré de plateformes, y compris des sous-marins, des bâtiments de guerre de surface, des bâtiments de soutien et des patrouilleurs, en nombres suffisants pour répondre à nos besoins à l'échelon national et international [... ainsi qu'une] flotte organisée de manière à pouvoir déployer et soutenir deux groupes opérationnels navals pouvant compter chacun jusqu'à quatre navires de combat et un navire de soutien interarmées. » (p. 34)

1. Étant donné l'énoncé de politique ci-dessus, la MRC peut-elle maintenant équiper quatre frégates par côte et continuer à répondre aux exigences en matière de formation et de personnel? Autrement dit, la MRC peut-elle répondre aux exigences de la politique PSE dès maintenant? Sinon, quand le pourra-t-elle? Combien de frégates peuvent être dotées d'un équipage sur chaque côte à l'heure actuelle?
2. Combien de personnes formées sont nécessaires (rapport d'emploi automatisé) pour doter en personnel les frégates de la classe Halifax, les sous-marins de la classe Victoria, les patrouilleurs de la classe Harry DeWolf et les navires de la classe Kingston, y compris tout détachement d'hélicoptère qui pourrait être transporté? En outre, quelle est la demande de personnel pour les nouvelles plateformes qui seront mises en service, la classe Harry DeWolf et la classe Protecteur, et comment cette demande est-elle satisfaite par rapport aux besoins de la flotte actuelle?
3. Quelle est la situation de la MRC et de l'ARC (Aviation royale du Canada) en termes de leurs effectifs formés en activité (EFA) par rapport au niveau préférentiel de dotation (NPD)? Le gouvernement peut-il fournir les actuels EFA de la MRC et de l'ARC dans son ensemble par rapport au NPD, puis fournir les EFA par rapport au NPD pour chaque métier individuel, tant pour les officiers que pour les militaires du rang (MR), dans le cas de l'ARC, particulièrement pour les pilotes et le personnel de maintenance des aéronefs?
4. Quel est le nombre total de marins qui ne sont actuellement pas médicalement aptes et donc incapables de prendre la mer à bord des navires de défense côtière (NDC), des frégates (FFH), des navires de patrouille extracôtiers/de l'Arctique (NPEA) et des sous-marins (SSK)? Quelle est l'incidence de ce chiffre sur les EFA de la MRC? Le nombre de personnes qui ne sont pas jugées médicalement aptes entrave-t-il le déploiement des navires? Quelle est l'incidence de ce chiffre sur la capacité de la MRC à répondre aux exigences des groupes opérationnels de la politique PSE? Le gouvernement peut-il indiquer le nombre de marins jugés médicalement inaptes dans chaque corps de métier de la MRC (veuillez fournir les chiffres pour les officiers et les militaires du rang)?

5. Of those unable to go to sea for medical reasons, how many are due to temporary medical employment limitations (6 months or less), and how many are greater than 6 months? What is the effect on the Fleet and the RCN?
6. Of those on medical employment limitations, how many RCN Personnel are suffering from mental health issues today? How many sailors (NCM & Officers) are currently reporting “burnout” in the RCN? Is a study being conducted to understand the cause of this? If so, what is the timeline for the study’s completion?
7. What is the current number of healthy RCN trained Personnel able to go to sea now (Officers and NCM), by individual trade?
8. Given the current operational schedules, the demand for people, the supply of people, shortages discussed previously (either by trade or collectively), is the RCN capable of continuing to meet Canada’s maritime commitments (on both coasts)?
9. Has there been an in-depth personnel study, by an independent organization, to scientifically review the current personnel status of the RCN? Has there been a predictive analytic done to review the outlook for trained personnel as a whole, and by trade, in order to accurately look at personnel shortages over the short, medium and long terms?
10. Has an in-depth objective study been carried out, by an independent organization, on the effects of both stress and the effects of current senior leadership issues on the morale and *esprit de corps* in the RCN?
5. Parmi les personnes incapables de prendre la mer pour des raisons médicales, combien de raisons sont dues à des limitations d’emploi médicales temporaires (six mois ou moins), et combien sont supérieures à six mois? Quel est l’effet sur la flotte et la MRC?
6. Parmi ceux qui sont soumis à des limitations médicales d’emploi, combien de membres de la MRC souffrent aujourd’hui de problèmes de santé mentale? Combien de marins (MR et officiers) signalent actuellement un « épuisement professionnel » dans la MRC? A-t-on entrepris une étude pour en comprendre la cause? Si oui, quel est le calendrier de réalisation de cette étude?
7. Quel est le nombre actuel de personnel formé par la MRC en bonne santé et capable de prendre la mer maintenant (officiers et MR), par métier individuel?
8. Compte tenu des calendriers opérationnels actuels, de la demande de personnel, de l’offre de personnel, des pénuries discutées précédemment (soit par métier, soit collectivement), la MRC est-elle capable de continuer à remplir les engagements maritimes du Canada (sur les deux côtes)?
9. Une étude approfondie du personnel, menée par un organisme indépendant, a-t-elle été réalisée pour examiner scientifiquement l’état actuel du personnel de la MRC? A-t-on procédé à une analyse prédictive pour examiner les perspectives de personnel qualifié dans l’ensemble et par métier, afin d’envisager avec précision les pénuries de personnel à court, moyen et long terme?
10. Une étude objective approfondie a-t-elle été menée, par une organisation indépendante, sur les effets du stress et les effets des problèmes actuels de leadership supérieur sur le moral et l’esprit de corps dans la MRC?

No. 86.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding the National Capital Commission:

1. Since October 2, 2017, how much has the National Capital Commission spent on renovations at Rideau Hall carried out at the request of former Governor General Julie Payette and/or her office? What is the breakdown of these renovation projects and their costs?
2. Were these renovation projects completed by January 21, 2021, when the former Governor General resigned? If not, how many were not concluded, and what is their current status?
3. How many nights did the former Governor General spend at Rideau Hall during her tenure?

N° 86.

Par l’honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant la Commission de la capitale nationale :

1. Depuis le 2 octobre 2017, combien la Commission de la capitale nationale a-t-elle dépensé pour les renovations effectuées à Rideau Hall à la demande de l’ancienne gouverneure générale Julie Payette et/ou de son bureau? Quelle est la répartition de ces projets de rénovation et de leurs coûts?
2. Est-ce que ces projets de rénovation étaient terminés le 21 janvier 2021, date à laquelle l’ancienne gouverneure générale a démissionné? Si non, combien d’entre eux restaient à compléter et quel est leur état d’avancement?
3. Combien de nuitées l’ancienne gouverneure générale a-t-elle passées à Rideau Hall pendant son mandat?

No. 87.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the Royal Military College of Canada (RMC):

1. A Special Staff Assistance Visit Report on the Climate, Training Environment, Culture and Regular Officer Training Plan (ROTP) Programme at the Royal Military College of Canada — Kingston was released in March 2017.
 - (a) What progress has been made to implement each of the over 70 recommendations made in the report?
2. The Auditor General of Canada released a report looking into the Royal Military College in Fall 2017.
 - (a) How has the Department of National Defence (DND) implemented each of the report's six recommendations?
 - (b) One recommendation stated: "The Royal Military College of Canada should ensure that before senior Officer Cadets are appointed to leadership positions, they demonstrate high standards of conduct and ethical behaviour." What progress has been made on this specific point? What is the most recent data on incidences of serious military misconduct and academic misconduct at the RMC? Please explain how "high standards of conduct and ethical behavior" is defined by the Canadian Armed Forces?
 - (c) The Auditor General found that at the time of its audit, some designated first responders were not fully trained to take action to prevent and respond to suicides. Is this still the case?
3. A redacted version of the final report of a Board of Inquiry into the suicides of three RMC Officer Cadets in 2016 was released in July 2018.
 - (a) What progress has been made on each of the recommendations in the report?
 - (b) In its report, the Board found that stigma was a major obstacle preventing Officer Cadets from seeking support. What progress has been made on this particular point?

No. 88.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the implementation of Bill S-3, An Act to amend the Indian Act in response to the Superior Court of Quebec decision in *Descheneaux vs. Canada* ("Procureur général").

N° 87.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant le Collège militaire royal du Canada (CMR) :

1. En mars 2017 était publié le Rapport de la visite d'aide d'état-major spéciale sur le climat, le milieu d'instruction, la culture et la structure du Programme de formation des officiers de la Force régulière (PFOR) au Collège militaire royal du Canada — Kingston.
 - a) Quels progrès a-t-on réalisés dans la mise en œuvre des plus de 70 recommandations formulées dans le rapport?
2. À l'automne 2017, le vérificateur général du Canada a publié un rapport sur le Collège militaire royal du Canada.
 - a) Comment le ministère de la Défense nationale a-t-il mis en œuvre chacune des six recommandations formulées dans le rapport?
 - b) Une des recommandations se lisait comme suit : « Le Collège militaire royal du Canada devrait s'assurer que les élèves-officiers supérieurs respectent des normes élevées de bonne conduite et font preuve d'un comportement conforme à l'éthique avant de les nommer à des fonctions de leadership. » Quels progrès a-t-on réalisés sur ce point particulier? Quelles sont les données les plus récentes sur les cas graves d'inconduite militaire et d'inconduite en milieu d'études au CMR? Veuillez expliquer comment les Forces armées canadiennes définissent « normes élevées de bonne conduite et comportement conforme à l'éthique »?
 - c) Le vérificateur général a découvert qu'au moment de son audit, certains premiers répondants désignés n'étaient pas formés adéquatement pour prévenir les suicides et intervenir en cas de suicide. Est-ce toujours le cas?
3. En juillet 2018, on publiait une version caviardée du rapport final d'une commission d'enquête sur trois suicides d'élèves-officiers du CMR survenus en 2016.
 - a) Quels progrès a-t-on réalisés dans la mise en œuvre de chacune de recommandations du rapport?
 - b) Dans son rapport, la commission a indiqué que la stigmatisation posait un obstacle de taille qui empêchait les élèves-officiers de demander de l'aide. Quels progrès a-t-on réalisés sur ce point particulier?

N° 88.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant la mise en œuvre du projet de loi S-3, Loi modifiant la *Loi sur les Indiens* pour donner suite à la décision de la Cour supérieure du Québec dans l'affaire *Descheneaux c. Canada* (Procureur général) :

1. How many individuals currently await processing for registration under the provisions of Bill S-3? What is the current average wait time to process the applications for the registration of individuals who apply? What, if any, measures are being taken to speed up the registration process?
 2. According to a 2005 report produced for Government (*Indian Registration: Unrecognized and Unstated Paternity*), in 1996 more than 25 percent of registered Indian children lived in single mother families. Aboriginal women aged 15 to 24 years were found to be more than three times as likely to be single mothers than the general population in that age group.
 - Currently, how many of the individuals who have registered or who have applied to be registered under the terms of Bill S-3 are single mothers?
 - What is the current income level for women and children who have: a) registered under the terms of Bill S-3? b) applied for the reinstatement of benefits under Bill S-3?
 3. How many bands currently have membership bylaws which potentially prevent an individual from being registered with their home band if status is reinstated? What remedial action is the government taking (or considering) to address such issues?
1. Combien de personnes sont en attente du traitement de leur demande d'inscription en vertu des dispositions du projet de loi S-3? À l'heure actuelle, quel est le temps d'attente moyen pour le traitement des demandes d'inscription des personnes qui en font la demande? Quelles mesures, le cas échéant, a-t-on prises pour accélérer le processus d'inscription?
 2. Selon un rapport produit en 2005 pour le gouvernement (*Inscription des Indiennes et des Indiens : la question de la paternité non reconnue ou non déclarée*), en 1996 plus de 25 % des enfants indiens inscrits vivaient dans une famille monoparentale dont le chef était la mère. On a constaté que les femmes autochtones âgées de 15 à 24 ans étaient plus de trois fois plus susceptibles d'être des mères célibataires que la population générale de ce groupe d'âge.
 - À l'heure actuelle, combien de personnes qui sont inscrites ou qui ont présenté une demande d'inscription en vertu des dispositions du projet de loi S-3 sont des mères célibataires?
 - Quel est l'actuel niveau de revenu des femmes et des enfants qui : a) se sont inscrits en vertu des dispositions du projet de loi S-3?; b) ont présenté une demande de rétablissement des prestations en vertu du projet de loi S-3?
 3. Combien de bandes ont actuellement des règlements d'adhésion qui pourraient empêcher une personne de s'inscrire auprès de sa bande d'origine si le statut est rétabli? Quelles mesures correctives le gouvernement prend-il (ou envisage-t-il de prendre) pour régler ces problèmes?

No. 89.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the Advisory Board for Senate Appointments:

1. The most recent report on the Board's website is its Spring 2018 (April 2018 to September 2018) report. Has the Board submitted any reports on its work to the Government of Canada since this report was submitted on December 5, 2018?
2. If the Board has submitted reports to the Government of Canada since December 2018:
 - (a) How many reports were submitted, and when?
 - (b) Who received the reports?
 - (c) Why weren't they made public?
 - (d) Who made the decision not to publicly release the reports?
3. If the Board has not submitted reports to the Government of Canada since December 2018:

N° 89.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant le Conseil consultatif sur les nominations au Sénat :

1. Le dernier rapport affiché sur le site Web du Conseil remonte au printemps 2018 (avril 2018 à septembre 2018). Le Conseil a-t-il présenté un ou des rapports sur le travail qu'il a effectué pour le gouvernement du Canada depuis la parution de ce dernier rapport, le 5 décembre 2018?
2. Si le Conseil a présenté des rapports au gouvernement du Canada depuis décembre 2018 :
 - a) Combien de rapports a-t-il présentés et quand les a-t-il présentés?
 - b) Qui a reçu les rapports?
 - c) Pourquoi ne les a-t-on pas publiés?
 - d) Qui a pris la décision de ne pas publier les rapports?
3. Si le Conseil n'a pas présenté de rapports au gouvernement du Canada depuis décembre 2018 :

- | | |
|--|--|
| <p>(a) When was this decision made?</p> <p>(b) Who made this decision?</p> <p>(c) What was the basis for this decision?</p> <p>4. The Spring 2018 report states: “A total of 11 deliberation meetings were held for the <i>Spring 2018</i> cycle.” How many deliberation meetings have been held by the Board since the Spring 2018 cycle?</p> <p>5. The Spring 2018 report states: “Expenses for the <i>Spring 2018</i> cycle are still being processed. Estimated costs are in the range of \$550,000”. What was the total amount spent for the Spring 2018 cycle?</p> <p>6. What is the total amount spent by the Advisory Board for Senate Appointments since its establishment? How much has been spent annually since its establishment and what is the breakdown of these expenses, including the amount spent on per diems and the amount spent on travel expenditures for in-person meetings?</p> | <p>a) Quand cette décision a-t-elle été prise?</p> <p>b) Qui a pris cette décision?</p> <p>c) Sur quoi cette décision se fondait-elle?</p> <p>4. On lit dans le rapport du printemps 2018 : « Au total, 11 réunions de délibérations ont eu lieu pour le cycle du <i>printemps de 2018</i>. » Combien de réunions de délibérations le Conseil a-t-il tenues depuis le cycle du printemps de 2018?</p> <p>5. On lit aussi dans le rapport du printemps 2018 : « Les dépenses pour le cycle du <i>printemps de 2018</i> sont encore en cours de traitement. Les coûts estimatifs s’élèvent à environ 550 000 \$. » Quel a été le montant total dépensé pour le cycle du printemps de 2018?</p> <p>6. Quel a été le montant total dépensé par le Conseil consultatif sur les nominations au Sénat depuis la création de l’organisme? Quel montant a été dépensé annuellement depuis sa création et comment ces dépenses sont-elles ventilées, y compris le montant consacré aux indemnités journalières et le montant consacré aux frais de voyage pour les réunions en personne?</p> |
|--|--|

No. 90.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding the Independent Advisory Board for Senate Appointments:

On March 9, 2020, Order in Council 2020-0120 re-appointed “Vianne Timmons, O.C., of Regina, Saskatchewan, as a special adviser to the Prime Minister, to serve as an *ad hoc* provincial member of the Independent Advisory Board for Senate Appointments, to hold office during pleasure for a term ending on April 30, 2020.”

1. Why did the government re-appoint Dr. Timmons as a Saskatchewan member of the Independent Advisory Board for Senate Appointments when the Board of Regents of Memorial University of Newfoundland announced in December 2019 that Dr. Timmons would become its president and vice-chancellor, effective April 1, 2020?
2. Are provincial members of the Independent Advisory Board for Senate Appointments required to be residents of the province they represent? If not, why not? How many other provincial members of the Advisory Board are not residents of the province they represent?
3. According to the government’s Senate appointments website, applications are only supposed to be retained for two years. Have there been instances where a list older than two years has been used to fill a Senate seat for any province? If so, how many? When was the last list for the province of Saskatchewan submitted?

N° 90.

Par l’honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant le Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat :

Le 9 mars 2020, en vertu du décret 2020-0120 était nommée « de nouveau Vianne Timmons, O.C., de Regina (Saskatchewan), conseillère spéciale du premier ministre, afin d’agir en tant que membre *ad hoc* provinciale du Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat, à titre amovible pour un mandat se terminant le 30 avril 2020. »

1. Pourquoi le gouvernement a-t-il nommé de nouveau la D^{re} Timmons comme membre représentant la Saskatchewan au Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat alors que le conseil d’administration de l’université Memorial de Terre-Neuve avait annoncé en décembre 2019 que la D^{re} Timmons deviendrait, dès le 1^{er} avril 2020, sa prochaine présidente et vice-chancelière?
2. Est-ce que les membres provinciaux du Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat sont tenus d’habiter la province qu’ils représentent? Dans la négative, pourquoi pas? Combien d’autres membres provinciaux du Comité consultatif ne sont pas résidents de la province qu’ils représentent?
3. Selon le site Web du gouvernement sur les nominations au Sénat, on est censé garder les demandes pendant seulement deux ans. Est-ce arrivé qu’on ait utilisé une liste datant de plus de deux ans pour combler une vacance au Sénat dans une des provinces? Dans l’affirmative, combien? À quand remonte la soumission de la dernière liste pour la province de la Saskatchewan?

No. 91.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the 2019 Economic and Fiscal Update:

Page 23 of the 2019 Economic and Fiscal Update, released on December 16, 2019 states: “The Government will also launch the first phase of a comprehensive review of government spending and tax expenditures, to ensure that resources are efficiently allocated to continue to invest in people and keep the economy strong and growing. This review will result in \$1.5 billion in annual savings, starting in 2020-21.”

1. Which person, group or department within the Government of Canada was designated as the lead for this comprehensive review?
2. Were any contracts signed with outside consultants in relation to this review? If so, how many? Which departments authorized these contracts? Which consultants received contracts? How were these consultants chosen? How much were the contracts worth?
3. Has this comprehensive review since been abandoned? If so, when was it abandoned? If not, what departments and/or programs have been targeted for the first phase of the review?
4. If this review has not been abandoned, are all types of government spending being reviewed, or just operating spending?
5. If this review has not been abandoned, are tax policies currently under consideration? If so, which ones?
6. If the review has not been abandoned, does the Government of Canada still maintain that it will result in \$1.5 billion in annual savings? If this target amount has been revised, what is it?

No. 92.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding Statistics Canada’s Labour Force Survey:

Statistics Canada’s Labour Force Survey (LFS) for April 2020 was leaked to a media outlet, which publicized the numbers over half an hour before their official release. When a Statistics Canada investigation into the leak was announced, former Finance Minister Bill Morneau said: “We will be leaving no stone unturned” and “We need to make sure that information that’s important like this, that can be market moving is kept confidential right up until the time that it is released publicly.”

N° 91.**Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant la Mise à jour économique et budgétaire 2019 :

On lit en page 24 de la Mise à jour économique et budgétaire publiée le 16 décembre 2019 : « Le gouvernement lancera également la première phase d’un examen complet de ses dépenses et de ses dépenses fiscales afin de s’assurer que les ressources sont réparties efficacement pour pouvoir continuer à investir dans les gens et maintenir une économie forte et en croissance. Cet examen donnera lieu à des économies annuelles de 1,5 milliard de dollars, à compter de 2020-2021. »

1. Quelle personne ou quel groupe ou ministère a-t-on désigné au sein du gouvernement du Canada pour diriger cet examen complet?
2. Est-ce qu’on a signé des contrats avec des consultants externes en rapport avec cet examen? Dans l’affirmative, combien? Quels ministères ont autorisé ces contrats? Quels consultants ont reçu des contrats? Comment a-t-on choisi ces consultants? À quel montant les contrats étaient-ils évalués?
3. A-t-on abandonné depuis cet examen complet? Si oui, à quel moment? Si non, quels ministères et programmes a-t-on ciblés pendant la première phase de l’examen?
4. Si on n’a pas abandonné cet examen, est-ce que tous les types de dépenses du gouvernement en font l’objet ou l’exercice ne vise-t-il que les dépenses de fonctionnement?
5. Si on n’a pas abandonné cet examen, les politiques fiscales sont-elles présentement à l’étude? Dans l’affirmative, lesquelles?
6. Si on n’a pas abandonné cet examen, le gouvernement du Canada maintient-il toujours qu’il donnera lieu à des économies annuelles de 1,5 milliard de dollars? Si on a révisé ce montant cible, quel est-il maintenant?

N° 92.**Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant l’Enquête sur la population active de Statistique Canada :

L’Enquête sur la population active (EPA) de Statistique Canada pour le mois d’avril 2020 a été divulguée prématurément à un média, qui a publié les chiffres plus d’une demi-heure avant la diffusion officielle. Lors de l’annonce d’une enquête de Statistique Canada sur la fuite, l’ex-ministre des Finances Bill Morneau a déclaré : « Nous ne négligerons aucune piste. » et « Nous devons nous assurer que des informations aussi importantes que celles-ci, qui peuvent faire bouger le marché, restent confidentielles jusqu’au moment où elles sont rendues publiques. »

1. A report dated June 5, 2020, on the investigation into this leak led by the Audit and Evaluation branch of Statistics Canada concluded: "Based on the investigation and review of results, there is no evidence that Bloomberg obtained Labour Force Survey pre-release information from Statistics Canada personnel, nor as a result of a technical error." Has this incident been further investigated by any of the organizations and/or responsible Minister's office which received the advance release of the April 2020 LFS?
 - (a) Finance Canada
 - (b) Employment and Social Development Canada
 - (c) Privy Council Office
 - (d) Bank of Canada
 - (e) Innovation, Science and Economic Development Canada
 2. Regarding investigations conducted by the five organizations listed above:
 - (a) On what date did the investigation begin?
 - (b) Is the investigation still ongoing? If so, when is it expected to conclude?
 - (c) If the investigation has concluded:
 - (i) When did it end?
 - (ii) Has a final report been submitted regarding this investigation? If so, when, and who received it? What were its findings?
 - (d) Were any outside investigators hired to assist in the investigation?
 - (i) If so, how many?
 - (ii) If so, what was the cost?
 - (e) How many individuals were interviewed during the investigation? Could a list of their names be provided?
 - (f) How many email records were analyzed during the investigation?
 - (g) How many telephone account logs were reviewed during the investigation?
 - (h) Was blame assigned to any individual, office, or department for the LFS leak, as a result of the investigation or by any other means? If so, who was found to be ultimately responsible for the leak? Was any sanction applied as a result?
1. Un rapport en date du 5 juin 2020 sur l'enquête concernant la fuite, dirigée par la Direction de l'audit et de l'évaluation de Statistique Canada, a conclu : « Selon l'enquête et l'examen des résultats, il n'y a aucune preuve que Bloomberg n'a obtenu des renseignements préalables à une publication sur l'Enquête sur la population active auprès du personnel de Statistique Canada ni à la suite d'une erreur technique. » Est-ce que cet incident a fait l'objet d'une enquête plus approfondie par l'une des organisations et/ou du cabinet du ministre responsable qui a reçu la publication prématurée de l'EPA pour le mois d'avril 2020?
 - a) Finances Canada
 - b) Emploi et Développement social Canada
 - c) Bureau du Conseil privé
 - d) Banque du Canada
 - e) Innovation, Sciences et Développement économique Canada
 2. Concernant les enquêtes effectuées par les cinq organisations ci-dessus :
 - a) À quelle date l'enquête a-t-elle commencé?
 - b) Est-ce que l'enquête est toujours en cours? Si oui, quand devrait-elle se terminer?
 - c) Si l'enquête est terminée :
 - (i) Quand a-t-elle pris fin?
 - (ii) A-t-on présenté un rapport final en rapport avec cette enquête? Si oui, quand et à qui l'a-t-on remis? Quelles étaient ses conclusions?
 - d) A-t-on embauché des enquêteurs externes pour aider à l'enquête?
 - (i) Si oui, combien?
 - (ii) Si oui, combien cela a-t-il coûté?
 - e) Combien de personnes a-t-on interrogées pendant l'enquête? Peut-on fournir une liste de noms?
 - f) Combien de courriels a-t-on analysés pendant l'enquête?
 - g) Combien de relevés téléphoniques a-t-on examinés pendant l'enquête?
 - h) A-t-on blâmé une personne, un bureau ou un ministère pour la fuite de l'EPA, soit à la suite de l'enquête ou par tout autre moyen? Dans l'affirmative, a-t-on jugé une personne, un bureau ou un ministère responsable de la fuite de l'EPA à la suite de l'enquête ou par tout autre moyen? Dans l'affirmative, qui fut trouvé ultimement responsable de la fuite? A-t-on appliqué une sanction en conséquence?

- | | |
|---|--|
| <p>3. After the leak, Statistics Canada suspended the pre-release of LFS information to government officials.</p> <p>(a) Has this practice since resumed?</p> <p>(b) If not, is it expected to resume?</p> <p>(c) If so, when did it resume?</p> <p>(d) If so, has it resumed for all five organizations who previously received this information?</p> <p>(e) If so, were any new or enhanced security measures attached to providing advance notice of this information to government officials?</p> <p>4. Statistics Canada's report into their investigation noted: "On April 7, 2020, pre-release access to the LFS estimates was granted by authorization of the Clerk of the Privy Council on the recommendation of the Chief Statistician to two additional departments: Bank of Canada and Innovation, Science and Economic Development Canada." Why did the former Clerk of the Privy Council authorize these two entities to have access to the pre-release of the LFS?</p> <p>5. Is the Government of Canada embarrassed that it did not have the integrity to keep this information secure?</p> | <p>3. Après la fuite, Statistique Canada a suspendu la publication préliminaire des données de l'EPA aux représentants du gouvernement.</p> <p>a) Est-ce que cette pratique a repris depuis?</p> <p>b) Si non, est-il prévu qu'elle reprenne?</p> <p>c) Si oui, quand a-t-elle repris?</p> <p>d) Si oui, a-t-elle repris pour les cinq organisations qui recevaient antérieurement ces données?</p> <p>e) Si oui, a-t-on associé de nouvelles mesures de sécurité ou resserré les mesures existantes concernant le préavis donné aux représentants du gouvernement relativement à ces données?</p> <p>4. On lit ce qui suit dans le rapport d'enquête de Statistique Canada : « Le 7 avril 2020, le greffier du Conseil privé, sur recommandation du statisticien en chef, a autorisé l'accès aux données de l'EPA, avant leur diffusion officielle, par deux autres organisations, soit : la Banque du Canada; Innovation, Sciences et Développement économique Canada (ISDE). » Pourquoi l'ancien greffier du Conseil privé a-t-il autorisé ces deux entités à avoir accès à la publication préliminaire de l'EPA?</p> <p>5. Le gouvernement du Canada est-il gêné de ne pas avoir eu assez d'intégrité pour assurer la sécurité de l'information?</p> |
|---|--|

No. 93.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding Temporary Foreign Workers (TFW):

On March 16, 2021, Employment and Social Development Canada announced that after March 21, 2021, TFWs who will need to travel by public means to a secondary location upon arrival in Canada will be required to stay in a Government Authorized Accommodation (GAA) and await the results of their COVID-19 test.

1. How many TFWs have entered Canada since the beginning of the COVID-19 pandemic but prior to the change in policy effective March 21, 2021?
2. How many of these TFWs travelled by public means to a secondary location upon arrival in Canada?

No. 94.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the Security and Intelligence Diversity and Inclusion Tiger Team:

1. In its 2019 Annual Report, the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians stated: "In

N° 93.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant les travailleurs étrangers temporaires (TET) :

Le 16 mars 2021, Emploi et Développement social Canada a annoncé qu'après le 21 mars 2021 les TET qui devront se déplacer par des moyens commerciaux vers un deuxième emplacement après leur arrivée au Canada devront rester dans un hôtel autorisé par le gouvernement en attendant le résultat de leur test de dépistage de la COVID-19.

1. Combien de TET sont entrés au Canada depuis le début de la pandémie de la COVID-19 mais avant le changement de politique qui entrera en vigueur le 21 mars 2021?
2. Combien de ces TET se sont déplacés par des moyens commerciaux vers un deuxième emplacement après leur arrivée au Canada?

N° 94.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant l'Équipe spéciale sur la diversité et l'inclusion du secteur de la sécurité et du renseignement :

1. On lit ce qui suit dans le rapport annuel 2019 du Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le

January 2017, the leaders of the CAF, the Canadian Coast Guard, CBSA, CSIS, CSE, DND and the RCMP established the “Security and Intelligence Diversity and Inclusion Tiger Team” with the stated aim of “exploring, advancing and implementing joint efforts to learn from one another and share best practices to enhance diversity and inclusion within and across [their] organizations through a variety of activities and initiatives. The team met approximately every seven weeks and reported to the Deputy Secretary to the Cabinet (Results and Delivery) every six months. At the time of writing, the Tiger Team had not met since July 2018.” Has the Tiger Team met since this report was written? If so, when? If not, why not?

2. The 2019 Annual Report also stated: “The Committee noted several shortcomings with this initiative. First, the Tiger Team did not establish specific objectives for diversity and inclusion nor develop a performance measurement framework to assess the success of its initiatives. Second, the representatives from each organization were all from human resources departments and organizations did not seek out members of employment equity groups for membership or participation on the Tiger Team. Organizations also did not always send the same representative to each meeting. Third, the Tiger Team did not engage with designated groups within the security and intelligence community to inform their activities or initiatives. Finally, throughout its discussions, the Tiger Team focused on short-term initiatives without considering systemic challenges raised in various organization-specific studies or class-action lawsuits (the CAF and the RCMP), such as workplace culture and discrimination.” What work has been done since this report was released to address shortcomings in each of the four areas identified?

3. Which organization is currently chairing the Tiger Team?

renseignement : « En janvier 2017, les dirigeants des FAC, de la Garde côtière canadienne, de l'ASFC, du SCRS, du CST, du MDN et de la GRC ont fondé l'Équipe spéciale sur la diversité et l'inclusion du secteur de la sécurité et du renseignement, dont le mandat était [traduction] “ d'envisager, de promouvoir et de mettre en œuvre des efforts conjoints pour accroître la diversité et l'inclusion au sein de leur organisation au moyen de diverses activités et initiatives ”. L'Équipe se réunissait toutes les sept semaines environ et rendait des comptes au sous-secrétaire du Cabinet (résultats et livraison) tous les six mois. Au moment de rédiger le présent rapport, l'Équipe ne s'était pas réunie depuis juillet 2018. » Est-ce que l'Équipe s'est réunie depuis la rédaction du rapport? Si oui, quand? Si non, pourquoi pas?

2. On lit également dans le rapport annuel de 2019 : « Le Comité a déterminé que cette dernière initiative de l'Équipe spéciale comportait plusieurs lacunes. Premièrement, l'Équipe spéciale n'a pas établi d'objectifs précis pour ce qui est de la diversité et de l'inclusion ni n'a élaboré un cadre de mesure du rendement pour évaluer le succès de ses initiatives. Deuxièmement, les représentants des organisations étaient tous des membres des Ressources humaines et les organisations n'avaient pas cherché à faire participer des membres des groupes désignés ou à les intégrer à l'Équipe spéciale. De plus, les organisations n'envoyaient pas toujours les mêmes représentants. Troisièmement, l'Équipe n'a pas sollicité la contribution des membres des groupes désignés de l'appareil de la sécurité et du renseignement pour influencer ses activités ou initiatives. Finalement, dans ses discussions, l'Équipe s'est concentrée sur des initiatives à court terme sans prendre en considération les problèmes systémiques soulevés dans diverses études propres aux organisations ou dans des recours collectifs (FAC et GRC), comme la culture et la discrimination dans le milieu de travail. » Quel travail a été effectué depuis la publication de ce rapport pour remédier aux lacunes dans chacun des quatre domaines identifiés?

3. Quelle organisation préside actuellement l'Équipe spéciale sur la diversité et l'inclusion du secteur de la sécurité et du renseignement?

No. 95.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding the Trans Mountain pipeline expansion project:

1. Question No. 56 on the Order Paper in the 43rd Parliament asked how many investors had expressed interest in purchasing Trans Mountain in June 2018. An answer from the Department of Finance stated: “Due to commercial confidentiality, the Government cannot state the names of the companies involved in the 2018 process.” The question did not ask for the names of companies; it asked for a number. How many investors expressed interest in purchasing Trans Mountain in June 2018, as the former Minister of Finance indicated at the time?

N° 95.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant le projet d'expansion de l'oléoduc Trans Mountain :

1. La question N° 56 inscrite au Feuilleton au cours de la 43^e législature portait notamment sur le nombre d'investisseurs qui s'étaient montrés intéressés à acquérir Trans Mountain en juin 2018. On lit dans une réponse fournie par le ministère des Finances : « En raison de la confidentialité commerciale, le gouvernement ne peut pas indiquer le nom des entreprises participant au processus en 2018. » Or, la question ne portait pas sur le nom des entreprises, mais sur leur nombre. Combien d'investisseurs se sont montrés intéressés à acquérir Trans Mountain en juin 2018, comme l'a indiqué l'ex-ministre des Finances à l'époque?

2. Trans Mountain Pipeline LP has said that in 2020, it “... experienced a significant reduction in available insurance capacity” and that “(i)t sought and secured partial replacement policies to compensate for this reduction, but did so at a significantly higher cost.” What was the “significantly higher” cost of Trans Mountain’s increased insurance costs in 2020?

No. 96.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding COVID-19 vaccinations:

1. How many Canadians who received COVID-19 vaccines in the United States have registered their vaccinations with provincial or local public health units?
2. How many Canadians does the Government of Canada estimate have received COVID-19 vaccines while living in the United States?
3. How many Canadians does the Government of Canada estimate have travelled to the United States to specifically receive one or more doses of COVID-19 vaccines?
4. How many Canadians does the Government of Canada estimate have received COVID-19 vaccines while on short term work visas, such as an O-1 visa, in the United States?
5. How many Canadians does the Government of Canada estimate have received COVID-19 vaccines upon the invitation of Indigenous groups in the United States?
6. How many Canadians in total does the Government of Canada estimate have received COVID-19 vaccines in the United States?

No. 97.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding Veterans Affairs Canada (VAC):

1. How many Veterans currently receive reimbursement for child care expenses from VAC?
2. What are the eligibility criteria for receiving these reimbursements? When did the criteria come into force? Has it been changed in recent years?
3. How many Veterans have had their child care reimbursements revoked by VAC in 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, and to date in 2021?

2. Trans Mountain Pipeline LP a dit qu’en 2020, elle « [...] a connu une réduction importante de la capacité d’assurance disponible » et qu’elle « a cherché et obtenu des polices de remplacement partiel pour compenser cette réduction, mais l’a fait à un coût nettement plus élevé ». Quel était l’augmentation du coût des assurances « nettement plus élevé » de Trans Mountain en 2020?

N° 96.**Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant les vaccins contre la COVID-19 :

1. Combien de Canadiennes et de Canadiens ayant reçu un vaccin contre la COVID-19 aux États-Unis l’ont enregistré auprès des services locaux ou provinciaux de santé publique?
2. Selon le gouvernement du Canada, combien de Canadiennes et de Canadiens ont reçu un vaccin contre la COVID-19 alors qu’ils vivaient aux États-Unis?
3. Selon le gouvernement du Canada, combien de Canadiennes et de Canadiens ont voyagé aux États-Unis expressément pour recevoir une dose de vaccin (ou plus) contre la COVID-19?
4. Selon le gouvernement du Canada, combien de Canadiennes et de Canadiens ont reçu un vaccin contre la COVID-19 alors qu’ils bénéficiaient d’un visa de court séjour, comme un visa O-1, aux États-Unis?
5. Selon le gouvernement du Canada, combien de Canadiennes et de Canadiens ont reçu un vaccin contre la COVID-19 à l’invitation de groupes autochtones aux États-Unis?
6. Selon le gouvernement du Canada, combien de Canadiennes et de Canadiens au total ont reçu un vaccin contre la COVID-19 aux États-Unis?

N° 97.**Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant Anciens Combattants Canada (ACC) :

1. Combien d’anciens combattants reçoivent actuellement un remboursement des frais de garde d’enfants de la part d’ACC?
2. Quels sont les critères d’admissibilité donnant droit à ces remboursements? Quand les critères sont-ils entrés en vigueur? Les a-t-on modifiés au cours des dernières années?
3. Combien d’anciens combattants ont vu leur remboursement de frais de garde d’enfants révoqué par ACC en 2016, en 2017, en 2018, en 2019, en 2020 et jusqu’à ce jour en 2021?

4. What are the most common reasons for VAC revoking the reimbursement of child care expenses?
5. What is the process for revoking these benefits?

No. 98.

By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding the processing of disability benefits at Veterans Affairs Canada:

1. What is the current backlog in processing applications for disability benefits from Veterans? How many applications in the backlog are completed applications, and how many are incomplete applications?
2. Since March 15, 2020, have any applications for disability benefits been flagged for suspected fraud or abuse? If so, how many, and were those applications subject to further investigation?
3. How does Veterans Affairs Canada (VAC) explain why Canada Emergency Response Benefit payments were automatically approved even when fraud was suspected, while applications for disability benefits for our Veterans remain backlogged by the tens of thousands?
4. How many claims were placed on hold as a result of the inability of Veterans to access supporting documentation due to the COVID-19 pandemic?
5. Due to the closure to the public of in-person Service Canada offices, did the VAC call centre see an increase in call volume? If so, by how much?
 - (a) A 2019 report from the Office of the Auditor General found that the VAC call centre allowed all callers to speak with an agent — is that still the case?
 - (b) Is the average wait time for a caller still five minutes, as was reported by the Auditor General? If not, what is it? What percentage of calls are answered within the department's timeliness target of two minutes?
6. In a September 2018 report, the Veterans Ombudsman found that francophone applicants waited longer for decisions than anglophone applicants, and women waited longer than men. What are the current wait times for each of these groups?

4. Quelles sont les raisons citées le plus fréquemment par ACC pour justifier la révocation du remboursement des frais de garde d'enfants?
5. Quel est le processus de révocation de ces prestations?

N° 98.

Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant le traitement des prestations d'invalidité par Anciens Combattants Canada :

1. Quel est l'état de l'arriéré concernant le traitement des demandes de prestations d'invalidité des anciens combattants? Parmi les demandes accumulées, combien sont complétées et combien sont incomplètes?
2. Depuis le 15 mars 2020, a-t-on signalé des demandes de prestations d'invalidité pour soupçon de fraude ou d'abus? Si oui, combien, et ont-elles faites l'objet d'une enquête plus poussée?
3. Comment Anciens Combattants Canada (ACC) peut-il expliquer que les paiements en vertu de la Prestation canadienne d'urgence ont été approuvés automatiquement même dans les cas où l'on soupçonnait une fraude, alors que les demandes de prestations d'invalidité de nos anciens combattants restent bloquées par dizaines de milliers?
4. Combien de demandes a-t-on mises en suspens par suite de l'incapacité des anciens combattants d'accéder aux pièces justificatives à cause de la pandémie de COVID-19?
5. En raison de la fermeture des bureaux de Service Canada ouverts au public, est-ce que le centre d'appels d'ACC a constaté une augmentation du volume d'appels? Si oui, dans quelle mesure?
 - a) On lisait dans un rapport du Bureau du vérificateur général paru en 2019 que le centre d'appels d'ACC permettait à tous les appelants de parler à un agent — est-ce que c'est toujours le cas?
 - b) Est-ce que le temps d'attente moyen est toujours de cinq minutes, comme l'indiquait le vérificateur général? Si non, à quoi s'établit-il? Quel pourcentage des appels recevaient une réponse dans les deux minutes qu'ACC s'est fixé comme cible de rapidité?
6. Dans un rapport paru en septembre 2018, l'ombudsman des vétérans a conclu que les demandeurs francophones attendaient plus longtemps pour recevoir une décision que les demandeurs anglophones, et que les femmes attendaient plus longtemps que les hommes. Quels sont les actuels temps d'attente pour chacun de ces groupes?

No. 99.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—

Regarding Veterans Affairs Canada:

1. With respect to Operational Stress Injury (OSI) clinics across Canada, how long is the wait time for Veterans in each of the following areas?
 - (a) Response to first phone call or other request for help
 - (b) First appointment with a psychiatrist, psychologist or other mental health professional
 - (c) Receive a medical exam(s)
 - (d) Creation of a treatment plan
 - (e) Commencement of work on a treatment plan
2. Are each of the OSI clinics fully staffed at this time? If not, how many staff vacancies are there in each clinic, broken down by the number of vacant positions for psychiatrists, psychologists, social workers, mental health nurses, and other specialized clinicians?
3. Budget 2021 proposed a new program at Veterans Affairs Canada that would cover the mental health care costs of veterans with PTSD, depressive, or anxiety disorders while their disability benefit application is being processed.
 - (a) Is this program operational? If not, when is it expected to be up and running?
 - (b) If it is operational, how much has been provided to Veterans to date under this program?

No. 100.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the Vaccine Injury Support Program (VISP):

1. To date, how many claims have been received?
2. To date, how many claims have been approved?
3. What is the total amount provided under this program to date, and what is the dollar value of the average successful claim?
4. To date, what is the average timeframe of the process from beginning to end for successful claimants?

N° 99.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—

Concernant Anciens Combattants Canada :

1. En ce qui concerne les cliniques pour traumatismes liés au stress opérationnel (TSO) situées au Canada, quel est le temps d'attente des anciens combattants dans chacun des secteurs suivants :
 - a) Réponse au premier appel téléphonique ou autre demande d'assistance
 - b) Premier rendez-vous avec un psychiatre, un psychologue ou un autre professionnel de la santé mentale
 - c) Tenue d'un examen médical
 - d) Établissement d'un plan de traitement
 - e) Début d'un plan de traitement
2. Chacune des cliniques pour TSO dispose-t-elle d'un personnel complet à l'heure actuelle? Si ce n'est pas le cas, combien de postes vacants y a-t-il dans chaque clinique, ventilés en fonction du nombre de postes vacants de psychiatres, psychologues, travailleurs sociaux, infirmiers en santé mentale et autres cliniciens spécialisés?
3. Le budget de 2021 a proposé un nouveau programme au sein d'Anciens Combattants Canada qui couvrirait « les coûts des soins de santé mentale des vétérans atteints de l'état de stress post-traumatique (ESPT), de troubles dépressifs ou d'anxiété pendant le traitement de leur demande de prestations d'invalidité ».
 - a) Est-ce que ce programme est opérationnel? S'il ne l'est pas, quand devrait-il l'être?
 - b) S'il est opérationnel, quel montant a-t-on versé aux vétérans en vertu de ce programme jusqu'à ce jour?

N° 100.**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant le Programme de soutien aux victimes d'une vaccination (PSVV) :

1. Combien de demandes le PSVV a-t-il reçues à ce jour?
2. Combien de demandes le PSVV a-t-il approuvées à ce jour?
3. Quel est le montant total fourni dans le cadre du PSVV à ce jour, et quelle est la valeur en dollars de la demande moyenne acceptée?
4. À ce jour, quelle est la durée moyenne du processus, du début à la fin, pour les demandeurs dont la demande a été acceptée?

5. If any claims have been unsuccessful to date, what are the main reasons why the claims have been denied?
6. To date, how many claims have gone through the appeals process? How many of these claims had their rejections overturned after completing the appeals process?

No. 101.**By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding Veterans:

1. What is the total cost to the Government of Canada related to court cases, including legal costs (actual and notional costs) and settlements, involving Canadian Veterans since November 2015?
2. What is the current number of legal claims involving the Government of Canada and Veterans? What is the potential liability to the Government of Canada of these current cases?

No. 102.**By the Honourable Senator Downe:**

November 25, 2021—With respect to a report in the *Toronto Star* on May 30th 2019, about tax evasion in the real estate markets of Ontario and British Columbia, and claims that “Canada Revenue Agency audits have added more than \$1 billion to government coffers”, would the Government of Canada provide the following information:

1. How many Canadians (individuals or companies/corporations) have been identified as having evaded taxes through real estate transactions?
2. How many non-Canadians (individuals or companies/corporations) have been identified as having evaded taxes through real estate transactions?
3. Of those Canadians (individuals or companies/corporations) identified, how many of them are being, or have been reviewed by the Canada Revenue Agency?
4. Of those non-Canadians (individuals or companies/corporations) identified, how many of them are being, or have been reviewed by the Canada Revenue Agency?
5. How many audits have been undertaken against these Canadians by the Canada Revenue Agency?
 - (a) How many reassessments or related compliance actions have been undertaken?
6. How many audits have been closed?

5. Si des demandes ont été refusées à ce jour, quelles sont les principales raisons pour lesquelles elles ont été rejetées?

6. À ce jour, combien de demandes ont fait l’objet d’une procédure d’appel? Combien de ces demandes ont vu leur rejet annulé à l’issue de la procédure d’appel?

N° 101.**Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant les anciens combattants :

1. Depuis novembre 2015, combien ont coûté en tout au gouvernement du Canada les poursuites en justice, y compris les frais juridiques (réels et théoriques) et les règlements, concernant les anciens combattants canadiens?
2. À l’heure actuelle, à combien s’élève le nombre d’actions en justice impliquant le gouvernement du Canada et les anciens combattants? Quelle est la responsabilité possible du gouvernement du Canada relativement à ces poursuites?

N° 102.**Par l’honorable sénateur Downe :**

Le 25 novembre 2021—En ce qui concerne le reportage du *Toronto Star* paru le 30 mai 2019 sur l’évasion fiscale dans le marché de l’immobilier de l’Ontario et de la Colombie-Britannique, selon lequel les « vérifications de l’Agence du revenu du Canada auraient permis de remettre plus de 1 milliard de dollars au Trésor public » [traduction], le gouvernement du Canada pourrait-il fournir les renseignements suivants :

1. Combien de Canadiens (particuliers ou entreprises/sociétés) ont été reconnus s’être livrés à des pratiques d’évasion fiscale dans le cadre de transactions immobilières?
2. Combien de non-citoyens canadiens (particuliers ou entreprises/sociétés) ont été reconnus comme s’étant livrés à des pratiques d’évasion fiscale dans le cadre de transactions immobilières?
3. De ces Canadiens (particuliers ou entreprises/sociétés), combien font ou ont fait l’objet d’une vérification de la part de l’Agence du revenu du Canada?
4. De ces non-citoyens canadiens (particuliers ou entreprises/sociétés), combien font ou ont fait l’objet d’une vérification de la part de l’Agence du revenu du Canada?
5. Combien de vérifications de l’Agence du revenu du Canada visaient ces Canadiens?
 - a) Combien de réévaluations ou de mesures de conformité ont été effectuées?
6. Combien de vérifications ont été terminées?

- | | |
|---|---|
| <p>7. How many audits are still ongoing?</p> <p>8. How many audits have been undertaken against these non-Canadians by the Canada Revenue Agency?</p> <p style="padding-left: 20px;">(a) How many reassessments or related compliance actions have been undertaken?</p> <p>9. How many audits have been closed?</p> <p>10. How many audits are still ongoing?</p> <p>11. How many identified Canadians have availed themselves of the <i>Voluntary Disclosure Program</i> with the Canada Revenue Agency?</p> <p>12. How many identified non-Canadians have availed themselves of the <i>Voluntary Disclosure Program</i> with the Canada Revenue Agency?</p> <p>13. How many identified Canadians have settled with the Canada Revenue Agency?</p> <p>14. How many identified non-Canadians have settled with the Canada Revenue Agency?</p> <p>15. How much money, including unpaid taxes, fines, etc., has the Canada Revenue Agency assessed as a result of investigating these cases, broken down by the following categories:</p> <p style="padding-left: 20px;">(a) in unpaid taxes;</p> <p style="padding-left: 20px;">(b) in interest;</p> <p style="padding-left: 20px;">(c) in fines; and</p> <p style="padding-left: 20px;">(d) in penalties?</p> <p>16. How much of the money has been collected?</p> <p>17. How many of these cases are under appeal?</p> <p>18. How many cases remain open?</p> <p>19. How many of the cases have been closed, i.e. the full amount of taxes, interest, fines and penalties have been collected?</p> <p>20. How many tax evasion charges have been laid?</p> <p>21. How many convictions have been recorded?</p> | <p>7. Combien de vérifications sont toujours en cours?</p> <p>8. Combien de vérifications de l'Agence du revenu du Canada visaient des non-citoyens canadiens?</p> <p style="padding-left: 20px;">a) Combien de réévaluations ou de mesures de conformité ont été effectuées?</p> <p>9. Combien de vérifications ont été terminées?</p> <p>10. Combien de vérifications sont toujours en cours?</p> <p>11. Combien de ces Canadiens se sont-ils prévalus du <i>Programme des divulgations volontaires</i> de l'Agence du revenu du Canada?</p> <p>12. Combien de ces non-citoyens canadiens se sont-ils prévalus du <i>Programme des divulgations volontaires</i> de l'Agence du revenu du Canada?</p> <p>13. Combien de ces Canadiens ont conclu une entente avec l'Agence du revenu du Canada?</p> <p>14. Combien de ces non-citoyens canadiens ont conclu une entente avec l'Agence du revenu du Canada?</p> <p>15. À quel montant l'Agence du revenu du Canada évalue-t-elle les impôts impayés, les amendes, etc., à la suite de ses vérifications, pour les catégories suivantes :</p> <p style="padding-left: 20px;">a) en impôts impayés;</p> <p style="padding-left: 20px;">b) en intérêts;</p> <p style="padding-left: 20px;">c) en amendes;</p> <p style="padding-left: 20px;">d) en pénalités?</p> <p>16. Combien d'argent a-t-on perçu?</p> <p>17. Combien de ces affaires sont en appel?</p> <p>18. Combien d'affaires sont toujours en cours?</p> <p>19. Combien de dossiers ont été clos (c.-à-d. où les impôts, les intérêts, les amendes et les pénalités ont été payés en entier)?</p> <p>20. Combien d'accusations de fraude fiscale ont été portées?</p> <p>21. Combien de condamnations ont été enregistrées?</p> |
|---|---|

No. 103.**By the Honourable Senator Downe:**

November 25, 2021—With respect to overseas tax evasion:

On April 3rd, 2016 the Panama Papers were disclosed, including the names of more than 600 Canadians. On May 9th of that same year the Canada Revenue Agency (CRA) gained access to the external Panama Papers database. Subsequently, the CRA committed to “combatting the abusive use of offshore

N° 103.**Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 25 novembre 2021—En ce qui concerne l'évasion fiscale à l'étranger :

Le 3 avril 2016, les Panama Papers ont été divulgués, y compris les noms de plus de 600 Canadiens. Le 9 mai de la même année, l'Agence du revenu du Canada (ARC) a eu accès à la base de données externe des Panama Papers. Par la suite, l'ARC s'est engagée à « lutter contre le recours abusif aux administrations

jurisdictions and protecting the integrity of the Canadian tax system” and would “pursue audits related to offshore tax evasion including some Canadian clients” named in the Panama Papers.

However, more than five years later, the CRA seems not to have shared in the success that other national revenue agencies have achieved. According to the International Consortium of Investigative Journalists — the organization that broke the Panama Papers story — in the years since the release of the Papers, many countries have worked swiftly and forcefully to act on the information discovered.

As of April 2021, other countries have recovered:

- Germany: \$195.7 million
- Spain: \$166.5 million
- Ecuador: \$84.3 million
- Australia: \$137.7 million
- Mexico: \$21.6 million
- Malta: \$16.5 million
- Lithuania: \$358,830
- Iceland: \$25.5 million
- Numerous individuals charged and convicted worldwide.

And over \$1.3 billion collected. Not “identified”, collected.

During this same time, Canada, according to the same source, has recovered no money whatsoever.

Also, unlike in other countries, not a single Canadian had been convicted, or even charged with tax evasion as a result of the Panama Papers.

After more than five years, can the Canada Revenue Agency join other countries in pointing to any real progress resulting from the release of the Panama Papers?

Any at all?

With that in mind, would the Government of Canada provide the following:

1. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been identified in the Panama Papers?
2. Of those Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) identified, how many of their accounts are being, or have been reviewed by the Canada Revenue Agency since the release of the Panama Papers?
3. How many audits have been undertaken against these Canadians by the Canada Revenue Agency?

étrangères et à protéger l’intégrité du régime fiscal canadien » et elle a indiqué qu’elle continuait « d’effectuer des vérifications concernant l’évasion fiscale à l’étranger, notamment en ce qui concerne certains clients canadiens » nommés dans les Panama Papers.

Cependant, plus de cinq ans plus tard, l’ARC n’a pas contribué au succès qu’ont connu d’autres agences du revenu nationales. Selon le Consortium international des journalistes d’investigation — l’organisation qui a révélé l’affaire des Panama Papers —, au cours des années qui ont passé depuis la publication des documents, bon nombre de pays ont agi rapidement et avec détermination en fonction des renseignements révélés.

En date du mois d’avril 2021, d’autres pays ont récupéré les montants suivants :

- Allemagne : 195,7 millions de dollars
- Espagne : 166,5 millions de dollars
- Équateur : 84,3 millions de dollars
- Australie : 137,7 millions de dollars
- Mexique : 21,6 millions de dollars
- Malte : 16,5 millions de dollars
- Lituanie : 358 830 \$
- Islande : 25,5 millions de dollars
- De nombreux individus ont été accusés et condamnés dans le monde.

Plus de 1,3 milliard de dollars ont été récupérés; non seulement « découverts », mais bien récupérés.

Pendant ce temps, selon la même source, le Canada n’a pas récupéré le moindre sou.

De plus, contrairement à la situation d’autres pays, pas un seul Canadien n’a été condamné, ou même accusé de fraude fiscale à la suite des Panama Papers.

Après plus de cinq ans, l’Agence du revenu du Canada ne peut-elle pas, comme les agences d’autres pays, montrer de véritables progrès résultant de la publication des Panama Papers?

Ne le peut-elle pas?

Cela dit, le gouvernement du Canada pourrait-il fournir l’information ci-dessous :

1. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et entreprises) ont été identifiés dans les Panama Papers?
2. Parmi les Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et entreprises) identifiés, combien de leurs comptes sont examinés par l’Agence du revenu du Canada ou l’ont été depuis la publication des Panama Papers?
3. Combien de vérifications l’Agence du revenu du Canada a-t-elle réalisées sur ces Canadiens?

- | | |
|---|--|
| <p>(a) How many reassessments or related compliance actions have been undertaken?</p> <p>4. How many audits have been closed?</p> <p>5. How many audits are still ongoing?</p> <p>6. How many identified Canadians have requested that their cases be dealt with under the auspices of the <i>Voluntary Disclosure Program</i> with the Canada Revenue Agency?</p> <p>7. How many of those requests have been granted?</p> <p>8. How many identified Canadians have settled with the Canada Revenue Agency?</p> <p>9. How much money, including unpaid taxes, fines, etc., has the Canada Revenue Agency assessed as a result of investigating these cases?</p> <p>10. How much money identified as owing has been collected by the Canada Revenue Agency?</p> <p>11. How many cases remain open?</p> <p>12. How many of the audits have been completed, including the full amount of taxes, interest, fines and penalties having been collected?</p> <p>13. How many tax evasion charges have been laid?</p> | <p>a) Combien de réévaluations ou de mesures de conformité connexes ont été effectuées?</p> <p>4. Combien de vérifications sont terminées?</p> <p>5. Combien de vérifications sont toujours en cours?</p> <p>6. Combien de Canadiens identifiés ont demandé que leur dossier soit traité sous les auspices du Programme des divulgations volontaires de l'Agence du revenu du Canada?</p> <p>7. Parmi ces demandes, combien ont été acceptées?</p> <p>8. Parmi les Canadiens identifiés, combien ont conclu une entente avec l'Agence du revenu du Canada?</p> <p>9. À quel montant l'Agence du revenu du Canada évalue-t-elle les impôts impayés, les amendes, etc., par suite de l'enquête sur ces dossiers?</p> <p>10. Combien d'argent considéré comme étant dû a été recouvré par l'Agence du revenu du Canada?</p> <p>11. Combien de dossiers ne sont toujours pas réglés?</p> <p>12. Parmi les vérifications, combien sont terminées, ce qui inclut que les impôts, les intérêts, les amendes et les pénalités ont été payés en entier?</p> <p>13. Combien d'accusations de fraude fiscale ont été portées?</p> |
|---|--|

No. 104.

By the Honourable Senator Downe:

November 25, 2021—With respect to the Canada Revenue Agency (CRA):

Regarding the commitment in the 2016 Federal Budget to spend \$444.4 million (over five years) to combat tax evasion, and the commitment in the 2017 Federal Budget to spend \$523.9 million (over five years) for the same purpose, for a combined total \$968.3 million, of as well as the claim by the CRA that “The CRA remains on track to spend the budget investments over the 5-year period for which they have been outlined”:

1. As of the end of Fiscal Year 2016-2017, how much of the \$41.8 million (from the \$968.3 million total) budgeted for “Cracking down on Tax Evasion and Combatting Tax Avoidance” for that Fiscal Year in Budget 2016 had actually been spent;
 - How much of the money spent from the \$41.8 million budgeted was used to fund employee benefit plans?
2. As of the end of Fiscal Year 2017-2018 how much of the \$62.8 million (from the \$968.3 million total) budgeted for “Cracking down on Tax Evasion and Combatting Tax

N° 104.

Par l'honorable sénateur Downe :

Le 25 novembre 2021—En ce qui concerne l'Agence du revenu du Canada (ARC) :

En ce qui a trait à l'engagement pris dans le budget fédéral de 2016 d'affecter 444,4 millions de dollars (sur cinq ans) à la lutte contre l'évasion fiscale, et à l'engagement pris dans le budget fédéral de 2017 d'affecter 523,9 millions de dollars (sur cinq ans) à la même fin, pour un total combiné de 968,3 millions de dollars, ainsi qu'à l'affirmation de l'ARC selon laquelle l'ARC demeure sur la bonne voie pour réaliser les investissements prévus au budget sur la période de cinq ans pour laquelle ils ont été définis :

1. À la fin de l'exercice 2016-2017, quelle part du montant de 41,8 millions de dollars (sur le total de 968,3 millions de dollars) prévu au budget de 2016 pour « [s]anctionner l'évasion fiscale et lutter contre l'évitement fiscal » pour cet exercice avait effectivement été dépensée?
 - Quelle part de l'argent dépensé sur les 41,8 millions de dollars prévus au budget a été utilisée pour financer les régimes d'avantages sociaux des employés?
2. À la fin de l'exercice 2017-2018, quelle part du montant de 62,8 millions de dollars (sur le total de 968,3 millions de dollars) prévu au budget de 2016 pour « [s]anctionner

Avoidance” for that Fiscal Year in Budget 2016 had actually been spent;

- How much of the money spent from the \$62.8 million budgeted was used to fund employee benefit plans?

3. As of the end of Fiscal Year 2017-2018 how much of the \$54.9 million (from the \$968.3 million total) budgeted for “Cracking down on Tax Evasion and Combatting Tax Avoidance” for that Fiscal Year in Budget 2017 had actually been spent;

- How much of the money spent from the \$54.9 million budgeted was used to fund employee benefit plans?

4. As of the end of Fiscal Year 2018-2019 how much of the \$85.7 million (from the \$968.3 million total) budgeted for “Cracking down on Tax Evasion and Combatting Tax Avoidance” for that Fiscal Year in Budget 2016 had actually been spent;

- How much of the money spent from the \$85.7 million budgeted was used to fund employee benefit plans?

5. As of the end of Fiscal Year 2018-2019 how much of the \$78.1 million (from the \$968.3 million total) budgeted for “Cracking down on Tax Evasion and Combatting Tax Avoidance” for that Fiscal Year in Budget 2017 had actually been spent;

- How much of the money spent from the \$78.1 million budget was used to fund employee benefit plans?

6. As of the end of Fiscal Year 2019-2020 how much of the \$98.6 million (from the \$968.3 million total) budgeted for “Cracking down on Tax Evasion and Combatting Tax Avoidance” for that Fiscal Year in Budget 2016 had actually been spent;

- How much of the money spent from the \$98.6 million budget was used to fund employee benefit plans?

7. As of the end of Fiscal Year 2019-2020 how much of the \$77.6 million (from the \$968.3 million total) budgeted for “Cracking down on Tax Evasion and Combatting Tax Avoidance” for that Fiscal Year in Budget 2017 had actually been spent;

- How much of the money spent from the \$77.6 million budget was used to fund employee benefit plans?

8. As of the end of Fiscal Year 2020-2021 how much of the \$155.5 million (from the \$968.3 million total) budgeted for “Cracking down on Tax Evasion and Combatting Tax

l'évasion fiscale et lutter contre l'évitement fiscal » pour cet exercice avait effectivement été dépensée?

- Quelle part de l'argent dépensé sur les 62,8 millions de dollars prévus au budget a été utilisée pour financer les régimes d'avantages sociaux des employés?

3. À la fin de l'exercice 2017-2018, quelle part du montant de 54,9 millions de dollars (sur le total de 968,3 millions de dollars) prévu au budget de 2017 pour « [s]anctionner l'évasion fiscale et lutter contre l'évitement fiscal » pour cet exercice avait effectivement été dépensée?

- Quelle part de l'argent dépensé sur les 54,9 millions de dollars prévus au budget a été utilisée pour financer les régimes d'avantages sociaux des employés?

4. À la fin de l'exercice 2018-2019, quelle part du montant de 85,7 millions de dollars (sur le total de 968,3 millions de dollars) prévu au budget de 2016 pour « [s]anctionner l'évasion fiscale et lutter contre l'évitement fiscal » pour cet exercice avait effectivement été dépensée?

- Quelle part de l'argent dépensé sur les 85,7 millions de dollars prévus au budget a été utilisée pour financer les régimes d'avantages sociaux des employés?

5. À la fin de l'exercice 2018-2019, quelle part du montant de 78,1 millions de dollars (sur le total de 968,3 millions de dollars) prévu au budget de 2017 pour « [s]anctionner l'évasion fiscale et lutter contre l'évitement fiscal » pour cet exercice avait effectivement été dépensée?

- Quelle part de l'argent dépensé sur les 78,1 millions de dollars prévus au budget a été utilisée pour financer les régimes d'avantages sociaux des employés?

6. À la fin de l'exercice 2019-2020, quelle part du montant de 98,6 millions de dollars (sur le total de 968,3 millions de dollars) prévu au budget de 2016 pour « [s]anctionner l'évasion fiscale et lutter contre l'évitement fiscal » pour cet exercice avait effectivement été dépensée?

- Quelle part de l'argent dépensé sur les 98,6 millions de dollars prévus au budget a été utilisée pour financer les régimes d'avantages sociaux des employés?

7. À la fin de l'exercice 2019-2020, quelle part du montant de 77,6 millions de dollars (sur le total de 968,3 millions de dollars) prévu au budget de 2017 pour « [s]anctionner l'évasion fiscale et lutter contre l'évitement fiscal » pour cet exercice avait effectivement été dépensée?

- Quelle part de l'argent dépensé sur les 77,6 millions de dollars prévus au budget a été utilisée pour financer les régimes d'avantages sociaux des employés?

8. À la fin de l'exercice 2020-2021, quelle part du montant de 155,5 millions de dollars (sur le total de 968,3 millions de dollars) prévu au budget de 2016 pour « [s]anctionner

Avoidance” for that Fiscal Year in Budget 2016 had actually been spent;

- How much of the money spent from the \$155.5 million budget was used to fund employee benefit plans?
9. As of the end of Fiscal Year 2020-2021 how much of the \$127.6 million (from the \$968.3 million total) budgeted for “Cracking down on Tax Evasion and Combatting Tax Avoidance” for that Fiscal Year in Budget 2017 had actually been spent;
- How much of the money spent from the \$127.6 million budget was used to fund employee benefit plans?

No. 105.

By the Honourable Senator Downe:

November 25, 2021—Regarding the Canada Child Benefit for the benefit years 2016-17, 2017-18, 2018-19, 2019-2020 and 2020-2021:

1. How much money was provided via the Canada Child Benefit per federal electoral district in Prince Edward Island?
2. How many families in Prince Edward Island received the Canada Child Benefit?
3. How many children in Prince Edward Island were covered by the Canada Child Benefit?
4. What was the largest monthly payment for a Prince Edward Island family receiving the Canada Child Benefit?
5. What was the smallest monthly payment for a Prince Edward Island family receiving the Canada Child Benefit?
6. What percentage of recipients of the Canada Child Benefit in Prince Edward Island had adjusted net family annual income:
 - (a) Under \$30,000
 - (b) Between \$30,000 and \$49,999
 - (c) Between \$50,000 and \$79,999
 - (d) Over \$80,000
7. What was the average adjusted net family income for those Prince Edward Islanders receiving the Canada Child Benefit?

l'évasion fiscale et lutter contre l'évitement fiscal » pour cet exercice avait effectivement été dépensée?

- Quelle part de l'argent dépensé sur les 155,5 millions de dollars prévus au budget a été utilisée pour financer les régimes d'avantages sociaux des employés?
9. À la fin de l'exercice 2020-2021, quelle part du montant de 127,6 millions de dollars (sur le total de 968,3 millions de dollars) prévu au budget de 2017 pour « [s]anctionner l'évasion fiscale et lutter contre l'évitement fiscal » pour cet exercice avait effectivement été dépensée?
- Quelle part de l'argent dépensé sur les 127,6 millions de dollars prévus au budget a été utilisée pour financer les régimes d'avantages sociaux des employés?

N° 105.

Par l'honorable sénateur Downe :

Le 25 novembre 2021—En ce qui concerne l'Allocation canadienne pour enfants, pour les exercices 2016-2017, 2017-2018, 2018-2019, 2019-2020 et 2020-2021 :

1. Quelle somme a été versée dans chaque circonscription électorale fédérale de l'Île-du-Prince-Édouard au titre de l'Allocation canadienne pour enfants?
2. Combien de familles prince-édouardiennes ont reçu l'Allocation canadienne pour enfants?
3. Combien d'enfants prince-édouardiens étaient couverts par l'Allocation canadienne pour enfants?
4. Quelle était la somme mensuelle la plus élevée pour une famille prince-édouardienne?
5. Quelle était la somme mensuelle la moins élevée pour une famille prince-édouardienne?
6. Quel pourcentage des bénéficiaires prince-édouardiens avait un revenu familial net rajusté annuel correspondant à :
 - a) moins de 30 000 \$;
 - b) entre 30 000 et 49 999 \$;
 - c) entre 50 000 et 79 999 \$;
 - d) plus de 80 000 \$?
7. Quel était le revenu familial net rajusté moyen des Prince-Édouardiens qui recevaient l'Allocation canadienne pour enfants?

No. 106.**By the Honourable Senator Downe:**

November 25, 2021—Since 2005, qualified medically released Canadian Forces veterans have been eligible for priority employment appointments in the federal public service.

For the period from January 1, 2005, to November 23, 2021:

1. How many people were hired by the federal public service?
2. How many casual employees were hired by the federal public service?
3. How many term employees were hired by the federal public service?
4. How many indeterminate employees were hired by the federal public service?
5. How many members of the Canadian Forces, by rank upon release, have been medically released?
6. How many of these qualified medically released members, by rank upon release, have applied for a priority employment appointment in the federal public service?
 - (a) How many of these were hired as casual employees?
 - (b) How many of these were hired as term employees?
 - (c) How many of these were hired as indeterminate employees?
7. How many, by rank upon release, were still on the priority employment appointment list when their eligibility period expired?
8. How many qualified medically released Canadian Forces veterans, by rank upon release, were hired by each federal Government department?
 - (a) How many of these were hired as casual employees by each federal Government department?
 - (b) How many of these were hired as term employees by each federal Government department?
 - (c) How many of these were hired as indeterminate employees by each federal Government department?

N° 106.**Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 25 novembre 2021—Depuis 2005, d'anciens combattants des Forces canadiennes qui ont été libérés de leurs obligations pour des raisons médicales sont admissibles en priorité à un emploi dans la fonction publique fédérale.

Du 1^{er} janvier 2005 au 23 novembre 2021 :

1. Combien de personnes ont été embauchées dans la fonction publique fédérale?
2. Combien de personnes ont été embauchées à titre d'employés occasionnels dans la fonction publique fédérale?
3. Combien de personnes ont été embauchées pour une durée déterminée dans la fonction publique fédérale?
4. Combien de personnes ont été embauchées pour une durée indéterminée dans la fonction publique fédérale?
5. Combien de membres des Forces canadiennes ont été libérés pour des raisons médicales, par grade qu'ils détenaient au moment de leur libération?
6. Combien de membres ont été embauchés dans la fonction publique fédérale dans le cadre du programme d'embauche prioritaire, par grade qu'ils détenaient au moment de leur libération?
 - a) Combien d'entre eux ont été embauchés à titre d'employés occasionnels?
 - b) Combien d'entre eux ont été embauchés à titre d'employés nommés pour une période déterminée?
 - c) Combien d'entre eux ont été embauchés à titre d'employés nommés pour une période indéterminée?
7. Combien se trouvaient encore sur la liste de nomination prioritaire lorsque leur période d'admissibilité a pris fin, par grade qu'ils détenaient au moment de leur libération?
8. Combien d'anciens combattants des Forces canadiennes ayant été libérés pour des raisons médicales ont été embauchés par chacun des ministères fédéraux, par grade qu'ils détenaient au moment de leur libération?
 - a) Combien d'entre eux ont été embauchés à titre d'employés occasionnels par chacun des ministères fédéraux?
 - b) Combien d'entre eux ont été embauchés à titre d'employés nommés pour une période déterminée par chacun des ministères fédéraux?
 - c) Combien d'entre eux ont été embauchés à titre d'employés nommés pour une période indéterminée par chacun des ministères fédéraux?

No. 107.**By the Honourable Senator Downe:**

November 25, 2021—As stated in the *Public Accounts of Canada 2018-2019*:

Ministerial approval represents authority given to Ministers under the Financial Administration Act (FAA) or other Acts of Parliament as follows:

- *Section 25(1) of the FAA gives Ministers, through Treasury Board regulations, general authority to approve the write-off of any debt, obligation or claim other than accountable advances or overpayments of salaries, wages, or employment-related allowances that would not result in a charge to an appropriation.*
- *Section 155.1(4) of the FAA gives Ministers, through Treasury Board regulations, authority to waive interest on overdue amounts owing to Her Majesty and to waive administrative charges for dishonoured instruments (e.g. NSF cheques) imposed under section 155.1 of the FAA.*
- *Other Acts of Parliament (e.g. Bankruptcy and Insolvency Act) give Ministers general authority to approve the write-off or forgiveness of specific debts, obligations or claims.*

Under this authority, the Minister of National Revenue wrote off, forgave or waived interest or administrative charges in 1,534,315 cases of “debts, obligations and claims” to the Government of Canada in Fiscal Year 2018-2019, for a total of \$4,166,405,553.

These include:

- 1,190,147 cases under the *Financial Administration Act*, totaling \$3,237,650,407;
- 25,303 cases under the *Bankruptcy and Insolvency Act*, totaling \$352,032,596;
- 7,637 cases under the *Excise Tax Act*, totaling \$98,070,653; and
- 311,228 cases under the *Income Tax Act*, totaling \$478,651,897.

With this in mind, regarding the *Financial Administration Act* and the *Income Tax Act*, would the Government of Canada provide the following information for the Fiscal Year 2018-2019:

1. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have had their debts written off?
2. What was the largest amount written off?
3. What was the smallest amount written off?
4. What was the largest amount forgiven?

N° 107.**Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 25 novembre 2021—Comme l'indiquent les *Comptes publics du Canada, 2018-2019* :

Une approbation ministérielle représente l'autorité donnée aux ministres en vertu de la Loi sur la gestion des finances publiques (LGFP) ou d'autres lois du Parlement comme suit :

- *L'article 25(1) de la LGFP donne aux ministres, par des règlements du Conseil du Trésor, l'autorité générale d'approuver les radiations de toute obligation, dette ou réclamation autre que les avances à justifier ou les paiements en trop au titre de traitements, de salaires, ou d'indemnités liées à un emploi ne résultant pas en une imputation à un crédit.*
- *L'article 155.1(4) de la LGFP donne aux ministres, par des règlements du Conseil du Trésor, l'autorité de dispenser des intérêts moratoires dus à Sa Majesté et des frais d'administration visant les effets non réglés (p. ex. chèques sans provision) institués par l'article susmentionné.*
- *Les autres lois du Parlement (p. ex. Loi sur la faillite et l'insolvabilité) donnent aux ministres l'autorité générale d'approuver la radiation ou la renonciation d'obligations, dettes ou réclamations spécifiques.*

Conformément à l'autorité qui lui est conférée, le ministre des Finances a approuvé dans 1 534 315 cas la radiation et la renonciation de dettes, d'obligations ou de réclamations envers le gouvernement du Canada et la dispense d'intérêts ou de frais d'administration au cours de l'exercice 2018-2019, pour un total de 4 166 405 553 \$.

Plus précisément, il s'agissait de :

- 1 190 147 cas en vertu de la *Loi sur la gestion des finances publiques* (3 237 650 407 \$);
- 25 303 cas en vertu de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* (352 032 596 \$);
- 7 637 cas en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise* (98 070 653 \$),
- 311 228 cas en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (478 651 897 \$).

Compte tenu de ce qui précède, en ce qui concerne la *Loi sur la gestion des finances publiques* et la *Loi de l'impôt sur le revenu*, le gouvernement du Canada pourrait-il fournir les informations suivantes pour l'exercice 2018-2019 :

1. Combien de Canadiens (particuliers, fiduciaires, fondations et entreprises) ont vu leurs dettes radiées?
2. Quel a été le montant radié le plus important?
3. Quel a été le plus petit montant radié?
4. Quel a été le montant le plus élevé auquel on a renoncé?

- | | |
|--|--|
| <p>5. What was the smallest amount forgiven?</p> <p>6. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have had interest and/or administrative charges waived?</p> <p>7. What was the largest amount of interest or administrative charges waived?</p> <p>8. What was the smallest amount of interest or administrative charges waived?</p> <p>9. What was the Minister of National Revenue's justification for writing off or forgiving those debts, and waiving interest and administrative charges?</p> <p>10. Is the Canada Revenue Agency still actively trying to recover the debts owed but written off?</p> <p>11. If so, what steps are being taken?</p> <p>12. If not, why not?</p> <p>13. How much of this debt has been recovered?</p> | <p>5. Quel a été le plus petit montant auquel on a renoncé?</p> <p>6. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) ont bénéficié d'une dispense d'intérêts et/ou de frais administratifs?</p> <p>7. Quelle a été la dispense la plus importante d'intérêts ou de frais administratifs?</p> <p>8. Quelle a été la plus petite dispense d'intérêts ou de frais administratifs?</p> <p>9. Comment le ministre du Revenu national a-t-il justifié la radiation ou la renonciation de ces dettes, et la dispense des intérêts et des frais administratifs?</p> <p>10. L'Agence du revenu du Canada essaie-t-elle toujours activement de recouvrer les dettes dues, mais radiées?</p> <p>11. Dans l'affirmative, quelles sont les mesures prises?</p> <p>12. Si ce n'est pas le cas, pourquoi?</p> <p>13. Quelle part de cette dette a été recouvrée?</p> |
|--|--|

No. 108.**By the Honourable Senator Downe:**

November 25, 2021—Regarding the Canada Revenue Agency:

In a Monday, May 11th 2020 appearance before the House of Commons Committee on Government Operations and Estimates, Ted Gallivan, Assistant Commissioner of International, Large Business and Investigations for the Canada Revenue Agency made a number of statements regarding the Agency's work to combat overseas tax evasion.

With that in mind, could the government provide the following information:

1. Mr. Gallivan stated that \$4.4 billion is the "gross amount" of money identified as being owed to the Government of Canada. Of that amount:
 - (a) how much has actually been recovered,
 - (b) how much of that is related to overseas tax evasion,
 - (c) how many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) comprise that \$4.4 billion,
 - (d) how many Canadians have been charged with tax evasion, and
 - (e) how many Canadians have been convicted of tax evasion?

N° 108.**Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 25 novembre 2021—À propos de l'Agence du revenu du Canada :

Dans son témoignage devant le Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires de la Chambre des communes, le lundi 11 mai 2020, Ted Gallivan, le sous-commissaire de la Direction générale du secteur international, des grandes entreprises et des enquêtes de l'Agence du revenu du Canada, a fait un certain nombre de déclarations sur les mesures que prend l'Agence pour lutter contre l'évasion fiscale à l'étranger.

Compte tenu de ces déclarations, le gouvernement du Canada pourrait-il donner les renseignements suivants :

1. M. Gallivan a déclaré que le « montant brut » de ce qui est dû au gouvernement du Canada s'élève à 4,4 milliards de dollars.
 - a) De ce montant, quelle somme a déjà été récupérée?
 - b) Quelle part de ce montant est liée à l'évasion fiscale à l'étranger?
 - c) À combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) se rapportent ces 4,4 milliards de dollars?
 - d) Combien de Canadiens ont été poursuivis pour évasion fiscale?
 - e) Combien de Canadiens ont été reconnus coupables d'évasion fiscale?

- | | |
|--|--|
| <p>2. Mr. Gallivan also stated that this amount is “many years ahead of schedule”. What, then, is the Canada Revenue Agency’s “schedule” for recovering this money?</p> <p>3. Mr. Gallivan also referred to “over 3,000 cases” currently before the courts. Of that amount:</p> <p>(a) how many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) are represented in that number,</p> <p>(b) how many of those cases relate to overseas tax evasion,</p> <p>(c) what is the largest amount of taxes alleged to have been evaded,</p> <p>(d) what is the smallest amount,</p> <p>(e) what is the average amount, and</p> <p>(f) how many years do these cases go back?</p> | <p>2. M. Gallivan a aussi déclaré que ce montant devance les « prévisions [de l’Agence] de plusieurs années ». Quel est alors le calendrier de récupération de ces sommes par l’Agence?</p> <p>3. M. Gallivan a aussi dit que « plus de 3 000 dossiers » sont devant les tribunaux.</p> <p>a) À combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) se rapportent ces dossiers?</p> <p>b) Parmi ces dossiers, combien sont liés à l’évasion fiscale à l’étranger?</p> <p>c) Quelle est la plus importante somme d’impôt qui ferait l’objet d’évasion fiscale?</p> <p>d) Quelle est la plus faible somme ayant fait l’objet d’évasion fiscale?</p> <p>e) Quelle est la moyenne des sommes faisant l’objet d’évasion fiscale?</p> <p>f) À combien d’années ces dossiers remontent-ils?</p> |
|--|--|

No. 109.**By the Honourable Senator Downe:**

November 25, 2021—Regarding the Canada Revenue Agency:

At the May 6, 2021, meeting of the House of Commons Standing Committee on Finance, the Committee heard testimony to the effect that the organization and structure of the Canada Revenue Agency (CRA) hinders its ability to combat international tax evasion. In fact, Ms. Debi Daviau, President of the Professional Institute of the Public Service of Canada, stated that there is “not the right organizational structure in place to maximize our ability to go after international tax cheats” and that in the past there had been “some organizational changes that were not helpful”.

To shed light on those “organizational changes”, could the government:

Provide a list of all organizational changes affecting personnel and groups involved in fighting overseas tax evasion at the Canada Revenue Agency for the period 2001-2021, including:

1. The nature of these changes, including the names of any groups being moved, renamed and/or reconstituted, the approximate number of people affected, etc.
2. The justification for these changes.
3. The findings of any study or examination of the impact of those changes.

N° 109.**Par l’honorable sénateur Downe :**

Le 25 novembre 2021—Au sujet de l’Agence de revenu du Canada :

Au cours de la réunion du 6 mai 2021 du Comité permanent des finances de la Chambre des communes, le comité a entendu un témoignage selon lequel l’organisation et la structure de l’Agence de revenu du Canada (ARC) nuit à sa capacité de combattre l’évasion fiscale internationale. Plus précisément, M^{me} Debi Daviau, Présidente de l’Institut professionnel de la fonction publique du Canada, a déclaré qu’on n’avait pas en place « la bonne structure organisationnelle pour maximiser notre capacité de sévir contre les fraudeurs fiscaux internationaux », et que, dans le passé, on avait apporté « des changements organisationnels qui n’avaient pas été utiles ».

Pour faire la lumière sur ces « changements organisationnels », le gouvernement pourrait-il :

Fournir une liste de tous les changements organisationnels ayant touché le personnel et les groupes participants à la lutte contre l’évasion fiscale à l’étranger au sein de l’Agence de revenu du Canada pour la période de 2001 à 2021, y compris :

1. La nature de ces changements, y compris les noms des groupes qui ont été déplacés, renommés ou reconstitués, le nombre approximatif de personnes touchées, etc.
2. La justification de ces changements
3. Les conclusions des études ou examens relatifs à l’incidence de ces changements.